



FARO DEL SILENCIO

Año III - N.º 19-20

Mayo-Junio 1979

Precio: 60 Ptas.

«La revista de todos los sordos españoles»

**II Semana
de Teatro en
BARCELONA**

HISTORIA DE LOS SORDOMUDOS

(EDICION BREVE PARA
LECTORES MENOS
INSTRUIDOS)

Por el Profesor
Dulmo Fresno Rico

*Para los lectores de la
revista "Faro del Silencio"
con todo cariño
A. Fresno de Gortázar*



LAS ACTIVIDADES CULTURALES DE NUESTRAS ASOCIACIONES



Residencia de ancianos de Cubas



Vacaciones de ancianos



Hogar de ancianos (Madrid)

CARITAS PARROQUIAL DE SANTA MARIA DEL SILENCIO

CARITAS
ESPERA
VUESTRA
AYUDA

CARITAS ES OBRA DE
TODOS

Puedes entregar tu donativo
en: CARITAS SANTA MARIA
DEL SILENCIO.

Bravo Murillo, 93

Lunes, miércoles y viernes
de 4,30 a 6,30 tarde

**Quien no ama al hermano
al que ve ¿cómo va amar a
Dios, al que no ve?**



FARO DEL SILENCIO

PRESIDENTE FUNDADOR: JUAN L. MARROQUIN
DIRECTOR: FELIX JESUS PINEDO PEYDRO

Año III - N.º 19-20

Mayo-Junio 1979

Precio: 60 Ptas.



«La revista de todos los sordos españoles»



NUESTRA PORTADA

La visita de S. A. R. Don Alfonso de Borbón a nuestro local de la F. N. S. E. de la cual es Presidente de Honor, nos permite ofrecer a los lectores esta fotografía dedicada de Su Alteza y familia. Con nuestra gratitud por su asesoramiento y ayuda que le vinculan desde siempre a todos los sordos españoles.

sumario

	Pág.
NOTICIAS.....	2
EDITORIAL.....	9
CARTAS AL DIRECTOR.....	10
INFORMACION TECNICA Y DIVULGACION	
Nuevas técnicas auxiliares en la rehabilitación del sordo, por Antonio Eguiluz.....	11
REPLICA A PROAS	
Contestando a un ¿por qué? —Responden nuestras asociaciones— ¿Casinos?, ¡No nos va! La Asociación. Serenidad.....	13
INFORMACION INTERNACIONAL	
Por J. L. Marroquín.....	21
HABLAMOS.....	22
REPORTAJES	
Descubrir América, en 1978, cosa natural y sencilla, por Ramón Evaristo Cuesta Lucas.....	22
ANTENA CULTURAL, por Eduardo Camacho.....	28
EL MUNDO VISTO A TRAVES DE MI SORDERA	
Por José Luis López Ruiz.....	29
ENCUENTROS	
Por Jesús Ayerra Blanco.....	30
COSAS DEL SER HUMANO, por Antonio Olivares de Luca.....	32
VIDAS DEL SILENCIO	
Un presidente nacido para serlo: Gonzalo Sánchez Herranz.....	33
GACETA DEL SORDO	
Con informaciones de Alava, Alicante, Barcelona, Gijón, Guipúzcoa, La Coruña, Madrid, Málaga, Navarra, Palencia, Palma de Mallorca, Ripoll, Tenerife, Santander, Toledo, Valencia, Valladolid, Vigo y Zaragoza.....	35
FEDERACION CATALANA: Competiciones de Tenis.....	56
CARNET DE CONDUCIR	
Por Florentino Vera.....	57
CINE SILENCIOSO.....	58
PARA VOSOTRAS	
Por Conchita Martínez.....	58
FILATELIA	
Actualidad filatélica, por Angel Linos Quintana.....	59
COLABORACIONES LITERARIAS	
Pentecostés, por F. Fernández del Castillo.....	61
HACE 25 AÑOS.....	61
DEPORTES, por José Luis Peñacoba.....	62
HUMOR Y PASATIEMPOS	
Por Jesús Crespo.....	69
Y la nueva separata "HISTORIA DE LOS SORDOMUDOS" en 30 fichas recortables y la habitual "DICCIONARIO MIMICO".	

GERENTE: José A. García Yñigo • **REDACTOR JEFE:** Jesús Ayerra
SECRETARIA DE REDACCION: Luisi Sanagustín • **FOTOGRAFIA:** Angel Rojo
SECRETARIA TECNICA DE SUSCRIPCIONES: Ana Marroquín

EDITA: Federación Nacional de Sordos de España

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION: Fuencarral, 58 - Teléf. 222 01 62 - Madrid-4

IMPRIME: Sever-Cuesta. Prado, 10 y 12. Valladolid

SUSCRIPCIONES: Año (12 números) 660 pts. Semestral (6 números) 340 pts.

DEPOSITO LEGAL: VA. 84 - 1979

Noticias

CLAUSURA DEL I CURSO DE MIMICA EN NUESTRA FEDERACION

El pasado día 12 de mayo se dio por finalizado el Curso de Mímica, organizado por nuestra Federación, que diera comienzo en octubre del pasado año.

En este día, nuestros alumnos pasaron la prueba de aptitud ante un tribunal compuesto por los Sres. Pinedo, Ayerra y Marroquín, Presidente, Vicepresidente y Presidente de Honor, respectivamente, de la FNSE.

Finalizada esta prueba, se procedió a la entrega de los Diplomas a aquellas personas que hicieron méritos para ello y, seguidamente, el grupo de alumnos ofreció un aperitivo en el curso del cual hicieron entrega de unos obsequios a los Sres. Pinedo y Ayerra, profesores del Curso.

Padres de niños sordos, profesores, amigos, futuros médicos y otras personas que piensan dedicarse al mundo silente, coincidieron en el provecho que para ellos ha supuesto este curso.

Lo espontáneo del acto preparado por los alumnos para despedir el curso, nos impide acompañar estas líneas con alguna imagen gráfica pero queda en nuestro recuerdo la paciencia, el tesón y el interés demostrado por ellos.

Confiamos volvernos a ver en el curso próximo.



Sus Altezas Reales los Duques de Cádiz con sus hijos.

Visita a la Federación de S. A. R. Don Alfonso de Borbón

El pasado día 8 de mayo, un día de actividad normal en nuestra Federación, recibimos la visita del Presidente de Honor de la misma, S.A.R. Don Alfonso de Borbón.

A las 8 de la noche del citado día, cuando en la sede de la Federación se realizaban las actividades normales de un día de trabajo, llegó don Alfonso a quien recibieron, junto con el Presidente Sr. Pinedo, los Sres. Marroquín —que ostenta la Presidencia de Honor junto a don Alfonso—, y el Gerente Sr. Yñigo. Con ellos, miembros de la directiva de la Federación, vocales colaboradores y personal de la misma.

Tras una larga conversación mantenida en el despacho del Presidente, en el curso de la cual don Alfonso dedicó la fotografía que ocupa nuestra portada, su alteza fue invitado a visitar las distintas dependencias de la Federación. Como el resto de los días de la semana, estaba en pleno funcionamiento nuestra aula de Cultura y, por ser martes, también la clase de Mímica para oyentes. Todo ello lo visitó don Alfonso, quien, tras saludar a los asistentes de cada clase, recibió las oportunas explicaciones sobre la marcha, contenido y funcionamiento por parte de los profesores de las mismas, Sres. Pinedo y Ayerra. Seguidamente fue servido un aperitivo en la Sala de Juntas, en el curso del cual, siguiendo la conversación mantenida con anterioridad en el despacho presidencial, se le hicieron saber a don Alfonso las preocupaciones y necesidades actuales de nuestra Federación, a las que prestó gran interés y atención, quedando en dar todo el apoyo que le sea posible.

Alrededor de las 10 de la noche finalizó la visita, de la que presentamos amplia documentación gráfica.



S. A. R. firmando la fotografía de nuestra portada.



El Presidente de la Federación Sr. Pinedo exponiendo los asuntos de la misma a don Alfonso.



Otro momento de la reunión en la que nuestro presidente de Honor Sr. Marroquín está dando su opinión.



Don Alfonso saludando a nuestra secretaria de redacción señorita Luisi Sanagustín.



Ante la mirada del presidente de Honor, del Gerente y de doña Paquita Bueno, el Presidente Sr. Pinedo comenta con don Alfonso las características de los locales de la FNSE.



Nuestro colaborador Sr. Rojo estrechando la mano del Duque de Cádiz.



Don Alfonso saludando a un grupo de alumnas sordas de la clase de cultura.



El Duque de Cádiz saludando a don Antonio Martín a su llegada a la Federación.



Visitando la clase de mímica que se estaba dando como cada martes, el Sr. Ayerra está dando a don Alfonso explicaciones del método que se sigue en las clases.



Don Aurelio Morcuende vocal de la antigua Junta directiva de la Federación estrechando la mano de don Alfonso.

PROAS

El pasado 8 de junio a las 8 de la tarde y en el Salón de Actos de la F. G. M. de Madrid, la arqueóloga doña Manuela Barthelemy, disertó sobre el tema "Arqueología en Bulgaria" fue traducida al lenguaje mímico por doña Blanca Madruga esposa del presidente del Comité Español de Deportes Silenciosos.

La asistencia de los sordos fue numerosa. Entre ellos se contaban los Sres. Pinedo y Ayerra, Presidente y Vicepresidente de la FNSE.

Lamentamos que siendo tema tan interesante y habiendo contado con la excelente mímica de la traductora, el tema no llegara a ser comprendido totalmente por los sordos dada la terminología científica utilizada que superó los conocimientos de los presentes.

NOTA DE LA FEDERACION NACIONAL

Con la aprobación de la Federación Catalana de Asociaciones de Sordos y estando en vía la legalización de las demás Federaciones Regionales, esta Federación Nacional comunica que, a partir de ahora, cuantas Asociaciones soliciten su integración en la Federación Nacional, esta petición deberá presentarse apoyada por la correspondiente Federación Regional.

CICLO DE CONFERENCIAS EN BARCELONA

Organizado por S.M.A.P. (Associació de Pares. Síndrome Malabsortu) se ha celebrado en Barcelona un ciclo de Conferencias sobre el tema "El niño enfermo en la sociedad de hoy. Problemática del niño enfermo crónico".

Han colaborado todas las Asociaciones de padres de niños enfermos crónicos de Barcelona.

Dichas Conferencias han sido desarrolladas en el Ilustre Colegio de Abogados de la capital desde los días 22 al 31 de mayo.

Se debatieron temas tan interesantes como "Los intentos de Legislación actual sobre niños deficientes psíquicos y físicos".

Celebrándose al final una discutida y fructífera mesa redonda.

Más que esperanza en el mundo del silencio

Fotografía obtenida para nuestra revista, "aprovechando que estaba distraído", datos logrados subrepticamente para FARO..., D. Carlos Olivares Mozo, diácono y en fecha próxima sacerdote de Xto, sabemos que no verá con agrado su aparición ni la publicidad que le demos.

Le gusta pasar desapercibido en ese sueño de su vida que es dar fe de Dios y ayudar a los sordos.

Gallego, afectuoso, extrovertido, con una energía increíble paralela a su entrega, cuando falta poco para su ordenación, saludamos en él —un fácil pronóstico desde que le conocemos—, a un hombre nuevo que hará mil cosas por los sordos si Dios le ayuda y sus superiores le conceden los medios. Amándolos como ya los ama no hay posibilidad de equivocarnos.

¿Misiones parroquiales? Carlos Olivares ya tiene la suya en Vigo, ¿Cursillos de mímica? El fue el primero aunque nunca quiso decirlo, en organizarlos hace mucho en su bella ciudad gallega para que médicos y enfermeras beneficiaran más a los sordos. Cooperación constante a la Asociación y en factor humano, pudimos ver que todos los sordos gallegos le adoran y ven en él a su padre y hermano.

Perdónanos Carlos el disgusto de verte aquí cuando tanto ansías el anónimo. Déjanos el júbilo de haber conocido allá por las Rías Bajas un aliado más para redimir al sordo y luchar a nuestro lado.

F. del S.



Jesús se levantó de la mesa
y se puso a lavar lo pies de los
discípulos...

Pues si yo, el Señor y el Maestro
os he lavado los pies,

vosotros también debéis lavaros
los pies los unos a los otros.

¡Felices seréis si lo cumplís!

(Jn. 13, 4-17)

Carlos Olivares Mozo

Me ordené de Diácono el 27-5-79
(Fiesta de la Ascensión)

Si te gusta

FARO DEL SILENCIO

¡¡Suscríbete!!

Consejo Rector del S.E.R.E.M.

El Consejo Rector del Serem quedó constituido según la relación que adjuntamos a continuación.

Como representante de los disminuidos sensoriales, fue elegido don Gonzalo Sánchez Herranz, Presidente de la Asociación de Sordomudos de Madrid, a quien felicitamos desde aquí.

En otro lugar de nuestra revista encontrará el lector la biografía de nuestro amigo Gonzalo.

COMPONENTES DEL CONSEJO RECTOR DEL SEREM

Presidente:

D. Luis López-Quñones Maján (Director G. Provincial)
María de Guzmán, 52 bajo. Tel. 2532605
MADRID-3

Vocales:

D. Guillermo Cabezas Conde (Pte. Fed. Deportes Minusválidos)
García de Paredes, 74. Tels. 4421315 ó 4198509
MADRID-3

D. José Alba Sánchez (Fraternidad)
Lira, 6 bajo C. Tel. 2520489
MADRID-30

D. Joaquín Azcárraga Servet (AMPHEB)
Corazón de María, 21. Tel. 4161257
MADRID-2

D. Juan Agudo (APANID)
Pl. Jiménez Díaz, 5. Parq. de las Mar
garitas. Tel. 6953681
GETAFE (Madrid)

D. Gonzalo Sánchez Herranz (Asoc. Sordos de Madrid)
Aravaca, 12, 1.º Tel. 2347990



D.ª Fuensanta Maléndez (Asoc. Padres y Amigos de Niños Subnormales de Torrejón)
Los Curas, 7. Tel. 6752114
TORREJON DE ARDOZ (Madrid)

D.ª Carmen Sánchez Pérez (G. Provincial - Centro Base)
María de Guzmán, 52, bajo. Tel. 2532605
MADRID-3

D. Antonio Martínez Maroto (G. Provincial - Centro n.º 4)
Ayala, 45, bajo izda. Tel. 2466220
MADRID-1

D. Juan José de la Cámara Martínez (G. Provincial - Centro n.º 5)
Pl. de San Amaro, 5. Tel. 2701853
MADRID-20

D. Nicolás García Díaz (G. Provincial - Centro n.º 3)
Paseo 15 de mayo, 9. Tel. 4693012
MADRID-19

Secretario:

D. Santiago Morán Gutiérrez de Terán (G. Provincial - Centro n.º 5)
Pl. de San Amaro, 5. Tel. 2701853
MADRID-20

FACULTAD DE MEDICINA

CATEDRA DE
OTORRINOLARINGOLOGIA

Prof. J. TRASERRA

BARCELONA

HOSPITAL SAN JUAN DE DIOS

SERVICIO DE
OTORRINOLARINGOLOGIA

Dr. A. CLAROS

BARCELONA

CURSO DE OTORRINOLARINGOLOGIA PEDIATRICA

**4 FEBRERO al 15 MARZO
1980**

Dirigido por los Profesores y
Doctores:

**J. TRASERRA
A. CLAROS
R. AVELLANEDA
P. CLAROS**

CONTENIDO:

El curso constará de clases teóricas impartidas por los organizadores y colaboradores del curso, así como diversos profesores nacionales y extranjeros; participación en los actos quirúrgicos, actividades en consultorios y técnicas de disección sobre piezas anatómicas (Hueso temporal, Maxilar, Laringe).

DIPLOMA:

Al finalizar el curso, se entregará a los cursillistas un diploma de aptitud, expedido por la ESCUELA PROFESIONAL DE OTORRINOLARINGOLOGIA DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA.

INSCRIPCION E INFORMACION:

Secretaría de la Cátedra de O.R.L.
Facultad de Medicina
Casanova, 143 - Barcelona-36 - ESPAÑA

Noticias

APROBACION DE LA PRIMERA FEDERACION AUTONOMA DE SORDOS EN ESPAÑA

La paciencia y perseverancia, junto con la debida justicia, siempre predominan en toda conciencia humana, tras nueve largos meses de espera, llegó el parto de la **Federación de Asociaciones de Sordos de Cataluña**, cuyos Estatutos fueron debidamente aprobados con plena satisfacción de todos los sordos, tanto de Cataluña, como de España.

Una nueva etapa se abre, para que los restantes Estatutos de Andalucía, País Vasco, País Valenciá, Galicia, etc. sean aprobados y las Federaciones correspondientes puedan funcionar a pleno rendimiento, derrochando espíritu batallador, según la idiosincrasia de cada peculiaridad española y todos unidos, dentro de una **Confederación Nacional de Sordos de España**.

Tenemos una **democracia y libertad**, renacida de las cenizas, vamos pues a trabajar todos con más tesón, si cabe, que cuando se fundó la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España, allá por el año 1936 y que lamentablemente feneció el año 1939, para volver a resucitar el año 1949 y ahora con la posibilidad de transformarse en lo que los actuales tiempos disponen, ya que tenemos los sordos más cultura, capacidad, desenvolvimiento y estamos mejor situados que el año 1936, eso es, después de 43 años de lenta evolución **contenida y restringida**.

Me cabe el honor de haber visto y colaborado en la fundación de la primera federación nacional y constitución de los demás organismos silenciosos, hasta la actual fecha, la **idea ha fructificado**, pero ¿cuántos años se han necesitado?, como muy bien he dicho, la paciencia, perseverancia y justicia ha prevalecido por encima de todo y todas las vicisitudes.

La Federación de Asociaciones de Sordos de Cataluña, fue ideada el año 1960, frustrándose su constitución por el centralismo que imperaba en aquel año, más tarde y durante los años 1973 y 1974, se volvió a resucitar el deseo unánime de los sordos catalanes, que no tuvo consistencia, ni validez por dejadez y desunión, como temor a las consecuencias centralistas.

El año 1977, reicindí en esta idea, convocándose las primeras reuniones que poco a poco tomaron consistencia, bajo una cierta duda y timidez, hasta llegar al año 1978 en que se convocaron las reuniones preliminares entre las asociaciones de sordos que existían en Cataluña y entonces, se consiguió la aprobación de los estatutos con el completo criterio de todos, entregándose los mismos en Gobernación el mes de julio, debidamente cumplimentados.

¡Ya tenemos Federación!, fueron las primeras palabras, que como un reguero de pólvora, trascendió por todos los medios silenciosos catalanes y el día 5 de mayo aprovechando mi asistencia a la reunión del Consejo Permanente de la Federación Nacional de Sordos de España, tuve el honor de hacerles partícipes de esta exclamación a todos los que asistíamos a la referida reunión, recibiendo las muestras de alegría de todos por tan fausta nueva, y manifestando mis fervientes deseos en nombre de los sordos catalanes, que a la mayor brevedad posible, sean aprobadas y constituidas las restantes Federaciones Autónomas, para entre todas, trabajar y aunar esfuerzos, dentro de la **Confederación Nacional de Sordos de España**.

¡Adelante sordos, al igual que en 1936!, ¡adelante! Os vuelvo a repetir.

Angel Calafell i Pijoan



D. Angel Calafell i Pijoan, presidente de la Sociedad de Socorros Mutuos de Barcelona haciendo partícipe al Sr. Pinedo de la aprobación de la FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS DE CATALUÑA. ¡Enhorabuena Catalanes!, y ¡adelante!

Comisión Gestora de Centros y Entidades Educativas del Sordo de Cataluña

NOTA INFORMATIVA:

ASAMBLEA DE REPRESENTANTES DE TODOS LOS CENTROS DE EDUCACION DEL NIÑO SORDO EN CATALUÑA

(Centros de Higiene, Gabinetes Logopédicos, Escuelas normales, etcétera).

Con motivo de la presentación en las cortes de la Ley de Minusvalías, en octubre de 1977, y bajo la iniciativa y el apoyo de PROAS, se creó una comisión formada por profesionales de la enseñanza de niños sordos, con el fin de hacer llegar a las Cortes las soluciones a las necesidades que se plantean en nuestro campo de trabajo.

La nueva dinámica que se está dando a Cataluña en cuanto a la planificación de la educación especial exige ahora, la participación de todos los centros de Cataluña, para poder cubrir las necesidades y ofrecer las soluciones adecuadas.

Por estas razones es que la Comisión Gestora, tomó la decisión de disolverse como tal e impulsar la creación de un nuevo organismo más amplio y más adecuado a las necesidades actuales que vincule realmente a la mayoría de centros que de una forma u otra, estén realizando la educación del niño sordo.

Para debatir ampliamente la creación de este organismo, para darle ya una forma provisional de funcionamiento y gestión, os convocamos a una primera Asamblea, de representantes de todos los Centros de Educación del niño sordo en Cataluña, Centros de Higiene, que acogen a niños sordos, Gabinetes Logopédicos, Escuelas normales que escolaricen a niños sordos, etc., que tendrán lugar el sábado 2 de junio a las 10,30 de la mañana en la calle Escuelas Pías, 103 de Barcelona.

II Semana Nacional de Teatro de Sordos

En Barcelona, a veintiuno de abril, de mil novecientos setenta y nueve, a las once y treinta horas de la mañana en el salón de actos del Centro Recreativo y Cultural de Sordos de Barcelona, se reunieron los miembros del Comité Ejecutivo presidido por don José Gispert, asistiendo el presidente de CRCS, don José Boronat Goindíval, el presidente de la FNSE, don Félix Jesús Pinedo, señoras Ana Ruano y Mercedes Calafell, directora de PROAS Barcelona y coordinadora de la misma, respectivamente.

El Sr. Gispert expone a los presentes la constitución de cargos del Comité Ejecutivo, que son aceptados por todos los presentes y cuya composición es la siguiente:

Presidente: D. José Gispert Soler

Vice-Presidente: D. Guillermo Carles Sonel

Secretario: D. José M.^a Riu Rodés

Secretaria Relaciones Públicas: D.^a M.^a Carmen Guixé de Riu

Tesorero: D. Juan Frigola Masclans

Vocal Publicidad: D. Ramón Cervera Fargas

Vocal Propaganda: D. José M.^a Segimón Valentí

Vocales: D. Jorge Torrent Capdevila, D. Juan Masas García y D. Santiago Solé Pusó

Fotógrafo: D. Rafael Puig Ruiz

Intérprete: D.^a Mercedes Calafell

Seguidamente notificó que habiéndose recibido siete obras de las distintas Asociaciones de Sordos de España y de acuerdo con las Bases de la II Semana, escribió al Ilmo. Sr. D. José de la Rosa, delegado del Ministerio de Cultura, solicitando que la selección de las cinco obras finalistas, fuese realizada por ese Ministerio de Cultura.

La resolución del delegado de Cultura para seleccionar a las cinco obras participantes, se basó en que, bien por presentarse dos grupos de una misma provincia (Madrid) bien por haber concurrido el año anterior (San Sebastián) eliminó las obras presentadas por Acción Católica de Sordos de Madrid y Unión de sordos de Guipúzcoa, con la indicación de que cualquier oportunidad que se diera a estos dos grupos, sería bien recibida por esa Delegación Provincial, que realizó la eliminación muy a pesar suyo.

No fue incluida en la selección la Asociación de Sordos de Sevilla por haber entregado la obra fuera de plazo.



Cartel anunciador de la II Semana de Teatro de Sordos.

Ante las cámaras de TVE que se desplazaron para filmar el momento para el programa "Hablamos", se efectuó el sorteo de fechas para la representación de las obras seleccionadas por el Ministerio de Cultura, quedando de la siguiente forma:

Día 8 de octubre

ASOCIACION DE SORDOS DE SANTANDER

Isaac Peral, 3, 3.º B

Obra: "Juegos de Niños", de Víctor Ruiz Iriarte

Día 9 de octubre

ASOCIACION DE SORDOS DE MADRID

Aravaca, 12, 1.º

Obra: "La Celestina", de autor anónimo

Día 10 de octubre

AGRUPACION DE SORDOS DE ZARAGOZA

P.º de Las Damas, 3

Obra: "Las Cartas Boca Abajo", de Antonio Buero Vallejo

Día 11 de octubre

CENTRO RECREATIVO CULTURAL DE SORDOS DE BARCELONA

Valencia, 358, pral.

Obra: "Yerma", de Federico García Lorca

Día 12 de octubre

ACCION CATOLICA DE SORDOS DE VALLADOLID

Santuario, 24

Obra: "Ninette y un Señor de Murcia", de Miguel Mihura

Día 13 de octubre

AGRUPACION DE SORDOS DE GRANADA

Plaza de los Girones, 7 dpdo.

Obra: "Locura de Amor", de Manuel Tamayo y Baus

Suplente 1.º

UNION DE SORDOS DE GUIPUZCOA

Narrica, 29, 3.º San Sebastián

Obra: "En la Ardiente Oscuridad", de Antonio Buero Vallejo

Suplente 2.º

ACCION CATOLICA DE SORDOS DE MADRID

Avda. de Andalucía, Km. 6

Obra: "Los soldados" (versión moderna con el título de Pic-Nic), de Fernando Arrabal

Suplente 3.º

ASOCIACION DE SORDOS DE SEVILLA

León XIII, 11

Obra: "Señora Ama", de Jacinto Benavente

La composición del Jurado Calificador, deberá estar integrado por:

- Dos personas oyentes (un crítico de cine o teatro, actor o director y un autor teatral) que puedan asistir a todas las representaciones.
- Un representante de la Federación Nacional de Sordos de España (FNSE).
- Un representante de Promoción y Asistencia a Sordos (PROAS).
- Un representante de la Federación Catalana de Asociaciones de Sordos (FCAS).
- Un representante de cada una de las Asociaciones que han quedado fuera de concurso (Unión de Sordos de Guipúzcoa, Acción Católica de Sordos de Madrid y Asociación de Sordos de Sevilla) con los gastos pagados, según las Bases IV y V.
- Un representante de la UNESCO (Sección Teatro-Sordos-París).
- Un representante de la Cía Nacional de Teatro USA. Gallaudet College.

Mercedes Calafell, informó de la necesidad de presionar al Ministerio de Cultura de Madrid para la obtención de

Noticias



Reunión de trabajo del comité organizador.



Nuestro presidente Sr. Pinedo con don Guillermo Carles y don José Boronat en un interesante momento de la reunión.

la subvención siendo necesario enviar un dossier completo de nuestros proyectos, cuidándose PROAS de la entrevista e información en nombre del Comité Ejecutivo.

También el presidente de la FNSE, informó al SEREM de todos los proyectos para esta II Semana de Teatro de Sordos.

La secretaria de Relaciones Públicas informó de sus gestiones. Solicitó de la Generalitat y Ayuntamiento una entrevista a fin de recabar ayuda económica, sin haberse obtenido contestación hasta el momento. También al Instituto de Teatro, el cual está dispuesto a recibirnos el día que escojamos, previo aviso telefónico.

A propuesta de la FNSE y de PROAS, con la colaboración de la FCAS, ASU y SORDPRES, se aprobó la concesión de los siguientes premios:

Una placa y una medalla a todas las asociaciones y actores participantes,

respectivamente. Donación de la FNSE, PROAS y FCAS.

Una placa a la mejor obra que no participó en la I Semana. Donación de la FNSE.

Una placa a la mejor obra de valores artísticos. Donación de ASU.

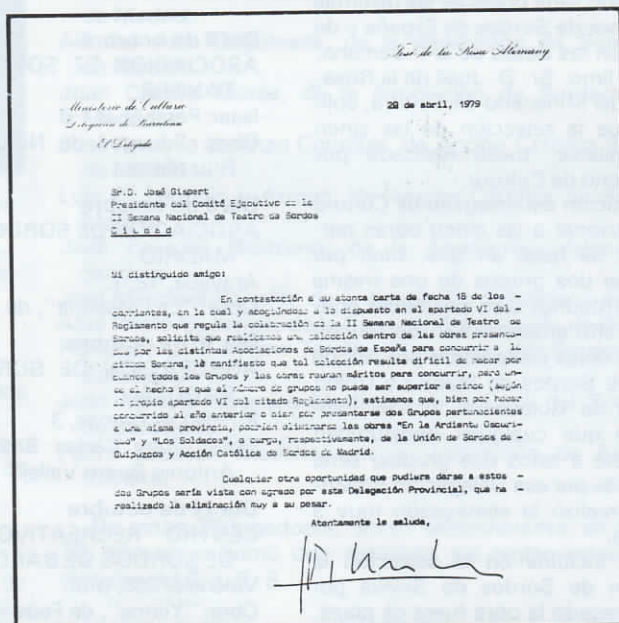
Una placa a la mejor crítica literaria. Donación de SORDPRES.

Se habló también de preparar las entradas, Diplomas, etc., antes del verano para evitar acumulaciones de última hora. Hacer gestiones cerca de Iberia y las Cajas de Ahorro a fin de obtener gratuitamente los billetes de avión y subvenciones para los gastos y la venta de algún objeto como recuerdo de esta II Semana, con el fin de recaudar fondos.

Se acuerda escribir a las asociaciones seleccionadas que todavía no han mandado el esquema de los decorados, para que lo hagan con urgencia y también a la Sociedad General de Autores de España, solicitando autorización para representar las obras.

Se seleccionó el cartel, entre varios presentados y por último, el Sr. Gisbert dijo que por olvido no había avisado a la FCAS para invitarla a la reunión y que mandaría carta excusándose.

No habiendo más asuntos que tratar, levantóse la sesión a las 13 horas 15 minutos.





JUAN LUIS MARROQUÍN

EDITORIAL

Evolución en la integración de los Sordos.

No comparto de ninguna manera lo que se dice frecuentemente que el "tiempo pasado fue mejor que el presente" sino que estoy seguro que, en lo que a los sordos se refiere, hemos evolucionado de una forma espectacular, logrando en un período de tiempo relativamente corto lo que no se consiguió en largos siglos de total abandono e incomprensión. Ello es debido principalmente a la falta de protagonismo de los propios sordos sumidos en la ignorancia y en el conformismo de su degradación social, inteligencias superiores lo decretaron así, filósofos y espirituales, como Aristóteles y San Agustín, tremendo error, que retrasó durante milenios la redención de los sordomudos. El movimiento sociativo de los sordomudos, la creación de Centros de Enseñanza, la adaptación de métodos de educación y una especialización de los profesores dedicados exclusivamente a esa tarea, consiguieron mejor vida para los privados del oído.

Son muchísimos los ejemplos que de este aserto se pueden dar, pero quiero tan solo en estas líneas poner la atención de los más importantes avances conseguidos por los privados del oído de todo el mundo, muy especialmente en nuestra Patria. Si se compara la vida social alcanzada por los sordos desde el principio del siglo XIX hasta el presente es simple y llanamente astronómica la diferencia en relación con la de los sordos de épocas pasadas. Antaño el estar privado de la audición a natura significaba vivir permanentemente dependiendo de la caridad pública o de la familia, sin más aliciente en la vida que vegetar como seres inútiles e imposibles de integrar en la vida social de la Comunidad Humana. En cambio desde el siglo XIX a lo que va del presente el mundo entero ha tomado conciencia y mentalizado a la Sociedad y Gobierno. Nacen continuamente instituciones para resolver los acuciantes problemas de los sordomudos. El contacto internacional a través de la Federación Mundial de Sordos, la celebración periódica de Congresos Mundiales y Nacionales en los que los propios sordos, han llevado la iniciativa, en los que se ha debatido los diferentes aspectos de la vida social y cultural de los mismos, intercambiando esperanzas y logros, la decidida colaboración de los expertos en la materia y la integración de la Federación Mundial de los sordos en los principales organismos internacionales de las Naciones Unidas, como la Unesco. O.I.T. C.I.S. La fundación de la Federación Mundial de sordos, en Roma el año 1951 fue el paso más positivo de los sordos hacia su redención, sus secciones médicas, pedagógicas, adaptación profesional, ayuda a los países subdesarrollados y el lenguaje internacional de los signos mímicos han contribuido mediante el mutuo conocimiento y por la adecuada información intercambiada al progreso resolutorio y ascendente de los acuciantes problemas que no podíamos resolver por nuestros propios medios. El Congreso Internacional VIII de los celebrados hasta la fecha, que tuvo lugar en Varna (Bulgaria) este mes de junio significa un paso más hacia adelante en el camino de la definitiva emancipación de los sordomudos que ya no son considerados como tales, pues la mudez casi ha desaparecido gracias a los modernos métodos de enseñanza oral, que inventaron los españoles, Ponce de León y Juan Pablo Bonet, de gloriosa recordación, considerando todo lo expuesto nos apena grandemente el comportamiento con nuestra Federación Nacional y las Asociaciones que la integran de cierta organización que se autotitula promocional de los sordos y actúa por cuenta propia compuesta por personas oyentes que nosotros no habíamos conocido ni tratado anteriormente salvo unos pocos. Con un desconocimiento absoluto de las actividades que desarrollan las Asociaciones sin haber puesto los pies en ellas en ninguna ocasión, sin poseer nuestro propio medio de comunicación para dialogar con nosotros se dedican en vez de ayudarles a su desenvolvimiento social y cultural a tacharlas de "Clubs" sin otra finalidad que pasar el tiempo bebiendo y jugando, yo me pregunto lleno de angustia y ansiedad ¿qué pretenden con esa actitud negativa?, ¿será un paternalismo encaminado a fines particulares aparentando proteger a los sordos? Ojalá colaboraran conjuntamente en su resolución, en lugar de menospreciar las magníficas y penosas, por falta de medios económicos, actividades que desarrolla la Federación y sus Sociedades. ¡Ojalá Dios lo quiera! que esté equivocado en mis apreciaciones. En manos de ellos está el desmentirlo, con actuación que no sea denigrante para nosotros. Nuestro deber está en obrar conforme a lo que opinan los sordos. En ello estamos empeñados y en buscar la paz con todos los que verdaderamente y sin dudas sean nuestros amigos.



Cartas al Director

Los sordos adultos ¿QUE CLASE DE SORDOS SON?

Señor Director:

Se habla tanto de los sordos adultos que no se concreta nada: ¿cuántos años deben tener estos sordos adultos?, para considerarlos con plenos derechos para autodeterminarse así mismos, hay mucha confusión en este tema de los **sordos adultos**, que organismos ajenos a su idiosincrasia, tratan por todos los medios a encarrilar a su **paternalismo infantil**.

Los sordos adultos tenemos nuestras Asociaciones de Sordos legalizadas, estamos encuadrados en nuestras Federaciones locales, nacionales y mundiales, tenemos nuestras peculiaridades y nos consideramos **emancipados de la tutela** de quienes se inmiscuyen en lo que no les incumbe, ya que por su cuenta han formado **Clubs Juveniles** y me pregunto ¿para qué y con qué finalidad?

Los sordos adultos somos los que trabajamos, formamos hogar, tenemos raciocinio, aunque de diferentes formas, pero todos afines a nuestro **Mundo del silencio** y forma de vivir al igual que el **Mundo de los oyentes**, tenemos los mismos derechos y deberes que la Ley nos concede y no necesitamos que otros, ajenos a nuestra forma de pensar y desarrollarnos nos **saquen las castañas del fuego**, para finalidades de posibilitarles existir sobre la base de los **sordos adultos**.

¿Hasta cuándo las asociaciones de sordos y sus federaciones, consentiremos tanta usurpación descarada? El Estado y sus organismos nos conceden muchas ventajas económicas, que terceras personas, ajenas a nuestro mundo e **incrustadas en el mismo**, sin haberles solicitado, procuran aprovecharlas en beneficio propio, posibilitándoles una supervivencia dilapidatoria en perjuicio de estas mismas asociaciones y federaciones, que luchan con tanta voluntad y desinterés para el me-

joramiento social, cultural, económico, deportivo, mutual y espiritual de sus asociados **todos adultos**, eso es desde los 16 años, hasta que dejan esta tierra de la mano de Dios.

Sinceramente, los sordos conscientes de los derechos y obligaciones contraídas y que nos corresponden, estamos hartos de **paternalismo, desfachatez, club juveniles, integraciones, aprovechamientos y atribuciones desca- radas**.

Los que desean ayudar a los **sordos adultos**, pueden hacerlo dentro de las Asociaciones de sordos y no fuera de su órbita, deben convivir con estos **sordos adultos** en vez de montar oficinas lujosas y **omnipotentes, solicitar subvenciones y participar en organismos oficiales a nombre de estos sordos adultos**.

Del presupuesto del Estado para atenciones de Subnormales, Deficientes físicos y auditivos, el 90 por 100 es usufructado por la **nueva oligarquía**, que se ha incrustado en nuestro mundo del silencio, poco a poco y paulatinamente, sin que los sordos adultos se hubiesen dado cuenta, ya que todo se realizó a sus espaldas o inconscientemente.

Ahora que tenemos la **santa democracia**, nuestra **Federación Nacional de Sordos de España**, en buenas manos y nueva estructuración, como se constituirán Federaciones Autónomas de Sordos, las Asociaciones y Federaciones deberíamos aunar esfuerzos, propugnar actitudes, movilizar mentalidades y solicitar de los organismos del Estado la primicia en toda clase de ayudas aprobadas, como cortar una **sangría inútil del presupuesto dedicado a los disminuidos sensoriales**, eso es demos al César lo que es del César y a Dios lo que es de Dios.

Barcelona, mayo de 1979.

Angel Calafell i Pijoan

Estimado amigo:

Su carta no requiere contestación. Un amplio "¡Amén!" por nuestra parte y el deseo de que sea leída por aquellos a quienes concierne.

A quienes no estará de más, indicarles, que está escrita de forma espontánea y sincera por un sordomudo genuino y representativo que gustando de llamar al pan, pan, y al vino, vino, expresa opiniones meridianas.

Quien quiera oír y entender, puede hacerlo.

El Director

Carta que una lectora ha enviado a PROAS

Madrid, 13 de junio de 1979

Sr. D. Félix-Jesús Peydró
Director de la Revista FARO DEL SILENCIO
MADRID

Muy Sr. mío:

Por si cree conveniente publicarla en la "Sección Cartas al Director" le envío fotocopia de la que con esta fecha dirige a don Antonio Cecilia Tejedor, responsable de la Sección "Cartas" de la Revista PROAS a raíz de unos comen-

tarios aparecidos en dicha publicación en que se critica la forma de escribir de don Antonio Olivares de Luca en su artículo "Goce sexual de la pareja" aparecido en el número 15 de la Revista de su digna dirección.

Sin otro particular le saluda atte.

María Paz Castro Gasalla
Ventura Rodríguez, 18. Madrid-8
Licenciada en Filosofía y Letras
Colegiado n.º 13553

Madrid, 13 de junio de 1979

Sr. D. Antonio Cecilia Tejedor
Sección Cartas de la Revista PROAS
MADRID

Muy Sr. mío:

Me quedo auténticamente sorprendida al leer en la Sección "Cartas" que usted dirige, del número 54 de su Revista, la firmada por M. A. P. En ella se critica, con el respaldo de una licenciada en Filosofía, la "forma" del artículo "Goce sexual de la pareja", aparecido en el número 15 de FARO DEL SILENCIO. Mi sorpresa fue aún mayor, al comprobar que su Revista se solidariza con tal opinión.

Como licenciada en Filosofía y Letras hace 7 años, y en una rama de Filología por más señas, como Profesora de Lengua en un Colegio de Religiosas, como madre de familia y persona muy interesada en el mundo del silencio, he leído y releído dicho artículo y no puedo comprender en qué se basa tal opinión. Ni el vocabulario, totalmente correcto desde el punto

de vista lingüístico y científico, ni las frases, ni incluso alguna concesión al humor que hace el Sr. Olivares de Luca, me parecen aptas para herir no ya a personas sensibles, sordas o no, que vivan en nuestra actual sociedad, sino, ni siquiera a personas de edad más avanzada que han vivido en otro contexto socio-cultural más represivo.

Creo firmemente en la sensibilidad y delicadeza de los sordos en éste y otros temas, pero también creo en su inteligencia, capaz de diferenciar sensibilidad y gomería.

Por otra parte, habría sido una demostración de mucho mejor gusto y reveladora de una auténtica sensibilidad y un verdadero sentido de la belleza, el dirigir la crítica a la Revista que publicó el artículo, la cual no dudo que la hubiera publicado y respondido adecuadamente.

María Paz Castro Gasalla
Ventura Rodríguez, 18 - Madrid-8
Licenciada en Filosofía y Letras
Colegiado n.º 13553
MADRID

Querida amiga:

Agradecemos el envío a nuestra redacción de la que usted ha dirigido a don Antonio Cecilia, de la revista hermana PROAS.

Nada que añadir como comentario a la suya. Tampoco crítica alguna a PROAS.

Los datos que nos dá sobre su titulación académica consideramos que son buenos oponentes a la firmante anónima de la carta publicada en PROAS.

El director

MAS SOBRE LO MISMO

Sr. Director:

Ruego perdone la falta de elegancia en la que conscientemente incurro al escribir a su revista aludiendo a lo publicado en otra, pero sigo un ejemplo o precedente por lo visto válido.

Me refiero a "PROAS" y a la carta titulada "No nos gustó la forma" cuya autora firma (?) M. A. P.

Mucho me extraña se critique en una revista a otra, y no se haya escrito a la aludida como creo yo normal. No quiero pecar de suspicaz señor director ante

carta tan curiosa... Respetando la sensibilidad de la Hija de "MAP" sin dejarme arrastrar de mi deseo de diferenciar sensibilidad y sensibilidad, no sólo no estoy de acuerdo con esa madre, sino que me gustaría preguntarle si no herirán la sensibilidad de su hija en cambio párrafos como el publicado en PROAS (n.º 54, pág. 14 línea... "de indias. Estoy c... "palabra malsonante sugerida que nunca leímos en FARO DEL SILENCIO).

Hieren en cambio mi sensibilidad, la revista PROAS cuando en

la información del Congreso de Sevilla, omite el titular de Conclusiones de Sordos (aunque den el texto), vuelven a hurtarla omitiendo mencionar siquiera el éxito de alguna comunicación (fui testigo presencial) que movió a la presidencia a decir que se la concedía un tiempo extra dado su interés (y el tiempo perdido al ser una y otra vez interrumpida por aplausos).

Hieren mi sensibilidad comuni-

Querida amiga:

No es nuestro deseo criticar a nuestros colegas de PROAS. Estamos en un país libre y democrático y caben todas las opiniones y "formas" de expresarlas.

Pero si estamos de acuerdo con usted en cuanto afirma en su carta referente a la sensibilidad que debe ser respetada.

ACLARACION

Por lo visto, la carta que remitió exponiendo la necesidad de sacerdotes que aprendieran mimica, ha sido mal interpretada y de efectos contrarios a los que quería darle,

caciones de auto propaganda inadmisibles, faltas de elegancia al publicar cartas de dudosa oportunidad y no publicar las que se les dirigen de censura como me pasó a mí misma hace algunos meses. Mi sensibilidad está muy herida por la revista PROAS y prefiero no seguir señor Director.

M. L. S.

P. D.—Envío copia casi idéntica a PROAS.

El Director

como si despreciara la labor del sacerdote que desde tantos años se ocupa del bien espiritual de los sordos.

Le ruego pues desde estas líneas

me perdone si le he ofendido, cosa que no estaba en mi ánimo ni mucho menos, ya que le aprecio y admiro lo mucho que ha hecho, hace y que con la ayuda de Dios espero continúe haciendo, pero estando, a mi criterio, muy solo para ejercer su apostolado. siendo

tantos los sordos como hay en Barcelona, mis letras no tenían otra finalidad que suscitar nuevas vocaciones que pudieran ayudarle, porque la mies es mucha...

M.^a Carmen Guixé

Querida amiga:

Estando ya muy avanzado el proceso de impresión de nuestro número anterior, nos llega la petición de suprimir el texto de su carta que, como pudo comprobar y por las razones citadas, publicábamos íntegra.

Sentimos que su texto fuera mal interpretado cuando, pensamos, la persona "dolido" debería haberse sentido orgullosa y agradecida de que los mismos sordos expusieran una necesidad tan acuciante de sacerdotes para su atención espiritual.

Ciertamente es grande esta necesidad, dado lo amplio del campo pastoral entre los sordos. Uno, dos, tres... muchos más sacerdotes con buen mimico y entregados a los sordos de toda España, vendrían a hacer más fácil la labor de los que ya tenemos.

Gritamos con usted aquellas palabras del Evangelio: "la mies es mucha y los labradores pocos". MANDA, Señor, operarios para tu mies.

El Director



ANTONIO EGUILUZ

NUEVAS TECNICAS AUXILIARES EN LA REHABILITACION DEL SORDO

Cada día van apareciendo nuevas técnicas auxiliares en el mundo de la educación especial. Aunque no es de hoy, porque existían ya anteriores experiencias aisladas, queremos destacar una que sorprendentemente se está aplicando a los sordos y parece que con verdadero éxito. "La música penetra el mundo del silencio", así reza el título de un amplio reportaje sobre la experiencia que lleva a cabo el terapeuta musical y profesor de sordos Claus Bang, en Dinamarca. "Mediante la terapia musical, los niños sordos y débiles de audición pueden aprender a hablar con ritmo y melodía y, consiguientemente, desarrollar y mejorar su comunicación con el mundo que les circunda".

A primera vista parecen dos términos contradictorios música y carencia de audición, pero los resultados parecen

comprobar lo contrario y no sólo a nivel de lenguaje sino de la personalidad integral del sordo.

LA TERAPIA MUSICAL

En el mundo de la música, cada uno experimenta reacciones y sensaciones propias. Hay infinitos modos de sentir la música, tanto en los niños normales como en los deficientes e incluso en quien practica la terapia musical con los niños. El terapeuta debe ser consciente del hecho de que la música continuamente está reclamando algo propio, personal.

Mediante la terapia musical, el sordo o débil de audición desarrolla su propia capacidad, reaccionando, por ejemplo, al efecto de la música mediante movi-

mientos o produciendo sonidos. Es una experiencia libre y cinestésica, donde no tiene cabida la imitación, sino que es una experiencia creativa, procedente del niño mismo. Uno de los principios terapéuticos más importantes consiste en que debe construirse sobre aquello que está inserto en el niño.

De ahí que la terapia musical con los niños sordos deba ser lo más versátil posible. El terapeuta en cuanto tal debe estar abierto a toda aportación procedente del exterior, lo mismo si se trata de nuevas experiencias o de nuevas directrices musicales, que de otra clase de instrumentos. A través de las notas y de los diversos ritmos se hace llegar al conocimiento del sordo un nuevo mundo de sonidos. Mediante las innumerables variaciones musicales y sonoras el niño logra romper el cerco de

aislamiento en que le había confinado su deficiencia, entra en contacto con el mundo que le circunda y encuentra en la música una nueva forma de expresión que facilita su integración.

HANS, DIEZ AÑOS, SORDO DE NACIMIENTO: CAMBIA SU COMPORTAMIENTO

Mediante una serie de lecciones individuales, una semanal de 20 minutos de duración, Hans consigue acelerar y disminuir el ritmo, y adquiere una dinámica variada, además de una serie de modelos y de figuras rítmicas. Su relación con la música se va haciendo cada vez más estrecha y va cobrando interés; se ha desprendido de su anterior ritmo forzado y se deja guiar.

Después de su primera lección podía ya advertirse un cierto cambio en su modo de comportarse. Se sentía orgulloso de que le saliera bien y me sonreía. Asentía y hacía el signo de "bonito". Tras la segunda lección, el profesor de clase advirtió que Hans comenzaba a querer establecer un contacto con los ojos, que durante los ejercicios de lectura y de articulación se fijaba en la boca, que a lo largo de las lecciones se concentraba mucho más y que no era tan confuso ni tan fácil en resignarse con cualquier explicación. Sin duda, su éxito musical le había ayudado a superar gran parte de sus complejos de inferioridad. Haciendo sonar su instrumento junto conmigo, Hans se sentía relajado y seguro, lo cual suponía un efecto positivo desde el punto de vista tanto físico como psíquico. Ahora era capaz no sólo de adaptarse a la situación del grupo en la clase de música, sino que sacaba un mayor aprovechamiento de las mismas clases escolares.

Una vez que había aprendido a captar y reproducir los modelos rítmicos, estaba empeñado en aprender palabras con acentuación distinta. Con la ayuda del profesor escolar podrá seguramente acelerar las etapas del proceso completo de aprendizaje.

ASPECTOS LINGÜÍSTICOS BENEFICIADOS MEDIANTE EL TRATAMIENTO MUSICAL

Claus Bang lleva trabajando con su método musical desde 1961 en el Centro estatal de Aalborg, provincia de Jutland, en Dinamarca. Inicia los ejercicios musicales, cuando el niño tiene unos tres años de edad y colaboran con él en esta terapia musical el profesor de lenguaje, la profesora de maternal y la junta de padres.

Advierte el propio profesor que la música tiene la posibilidad de permitir al pequeño sordo establecer contactos distintos de los del lenguaje. A través de la terapia musical se ponen a punto

posibilidades que de otra forma no se hubieran utilizado, canales de comunicación que difieren de los del lenguaje.

Pero ocurre, por otra parte, que el lenguaje y la música poseen muchos puntos en común. Una característica casi idéntica entre ambos es que tanto el uno como la otra constituyen "una marcha temporal ordenada mediante sonidos". De ahí la influencia positiva que este tratamiento musical puede tener sobre el lenguaje del sordo.

Conforme a nuestra experiencia —dice el Dr. Bang— pueden obtenerse resultados positivos en lo referente a los puntos siguientes:

1. Registro vocal y campo de frecuencia de la voz natural.
2. Mejora de los sonidos vocales y apoyo de las articulaciones.
3. Mayor intensidad de la oclusiva B.
4. Eliminación de la nasalidad en el habla.
5. Aprendizaje de una acentuación más exacta.
6. Un lenguaje más melódico y una habla más rítmica.
7. Un habla más inteligible y, consiguientemente, una mejor comunicación.

Los instrumentos utilizados en esta terapia musical son de ordinario instrumentos de percusión. Antes de llegar a la aplicación directa al lenguaje, los niños se entrenan en ejercicios rítmico-musicales, siguiendo un programa que comprende estas cuatro fases:

- a) Ejercicios rítmicos con instrumentos de percusión.
- b) Ejercicios rítmicos asociados a ejercicios de vibración y de educación auditiva, mediante el uso de unos amplificadores.
- c) Ejercicios motóricos y corporales.
- d) Ejercicios de pronunciación y de lenguaje, asociados a ejercicios rítmicos.

UNA APOYATURA FIRME DE SU MEMORIA LINGÜÍSTICA

Al niño sordo le resulta difícil fijar en su memoria el material lingüístico, por cuanto le falta en esta labor la ayuda del factor acústico. Tratándose de niños bien entrenados en el ritmo, es evidente que una frase pronunciada ante él con una articulación rítmica y que él la imita y reproduce con idéntico ritmo, se fija mejor y por más tiempo en su memoria. El entrenamiento rítmico oral constituye, dentro de la enseñanza compleja del niño sordo, la base de un mejor conocimiento del lenguaje. Un entrenamiento intensivo implica el ritmo de todo el cuerpo. El entrenamiento respiratorio y lingüístico, junto con la integración de percepciones sonoras, debe constituir el a, b, c de una escuela de sordos. Dicho entrenamiento le permitirá al niño una emisión lingüística más lograda y le abrirá posibilidades para un desarrollo más com-

prensivo y elástico del propio lenguaje. Resultado de esta posibilidad de una mejor comunicación será que el niño sordo consiga una mayor aceleración en los estudios de su evolución lingüística.

UN EJEMPLO CONCRETO

Otro de los autores que preconiza las ventajas del tratamiento musical en el aprendizaje lingüístico del sordo es el Dr. Van Uden, del Instituto Sint-Michielsgestel, de Holanda.

"El niño sordo necesita —subraya Van Uden— como algo básico e imprescindible una educación rítmica completa a partir de su infancia, a base de un método que incluya la percepción sonora en su dimensión más amplia, para que perciba ante todo los sonidos de sus propios movimientos. Es preciso que oiga su propia habla, su respiración, por medio de instrumentos de viento o de melódicas. El habla, el lenguaje y la danza deben integrarse mutuamente.

Es cosa clara que la música y la danza educan incesantemente las funciones auditivo-vibratorias senso-motóricas propiamente tales. Educando asimismo la memoria de esas secuencias y sus eupraxias. Así, de un modo indirecto, se ejercitan las funciones base del habla y del lenguaje".

A continuación expone el proceso completo que él sigue en su clase, para convertir una frase tan trivial y ordinaria como "Tu abrigo está mojado", que ha surgido ocasionalmente, en una canción infantil. Primero, cada niño ha de repetirla rítmicamente en un tiempo adecuado, marcando el ritmo al mismo con un movimiento grácil y armonioso del brazo. A continuación, han de repetirla todos los alumnos a coro, moviendo sus brazos y manos suave y graciosamente. Acto seguido el profesor les hace que la dramaticen. Y en la próxima lección de la clase de música y baile se utiliza este mismo texto para una canción. Para ello, se buscan primero las notas, señalando cada sílaba con un palote. Las notas corresponden al punto de cruce de la ondulación con el palote. Cada alumno tiene su melódica, conectada con los receptores de casco y puede ejecutar la melodía resultante. De esta suerte, la lección se convierte en una canción-pantomima, que es cantada por una voz masculina grave y armónica, que se registra en cinta magnética.

Después de un tratamiento sistemático y racional como éste no nos extrañan aseveraciones como ésta: "En chicos de 13 años, después de un entrenamiento rítmico según nuestro método de percepción sonora, las diferencias con los oyentes habían desaparecido en pautas como ésta..."

A. Eguiluz

REPLICA A PROAS

Contestando a un "¿POR QUE...?"

Las Asociaciones de sordomudos no son, en ningún caso, un coto cerrado ni unas organizaciones intocables. Por su carácter público admiten, como es lógico, toda crítica.

Ciertamente la FNSE ha sido la primera en propugnar el incremento de las actividades culturales en las citadas asociaciones españolas. Y con su campaña, la ayuda altruista del SEREM, la responsabilidad de los dirigentes de las asociaciones y la comprensión, más que entusiasta, de los sordos, el problema ha quedado, si no solucionado radicalmente, sí en cambio, encauzado de un modo satisfactorio.

Bastaría observar los programas de actividades de hace años y compararlos con los actuales, para demostrar, prácticamente, este aserto. Puede que existan alguna o algunas asociaciones de actividad cultural mínima pero son una minoría, como puede verse en el resumen que insertamos a continuación de estas líneas. La FNSE continúa animando a las asociaciones a proseguir en esta línea y aumentar sus esfuerzos, como creemos que es ya público y notorio.

Lo que nos extraña y rechazamos en el aludido párrafo de PROAS es esa incongruencia al referirse a "algunas" (Asociaciones) y líneas más abajo pasar a convertirlas ya, en "muchas", como por arte de magia, o de... ineptitud gramatical.

Igualmente rechazamos la desafortunada comparación que sugiere la denominación de "CASINOS". Ofende a las Asociaciones y a sus dirigentes e intranquilizará sin duda, a muchos padres a quienes se sugiere, así, una falsa imagen. Ofende a los dirigentes que, con medios insuficientes, hacen prodigios a fuerza de sacrificios de toda índole. Y a los padres, ya que merecen, al menos, conocer realidades —con nombres y datos concretos, si los hubiere—, y no meras afirmaciones anónimas, expuestas alegremente y carentes de base.

Lo mismo que el niño sordo necesita un esfuerzo terrible de voluntad y estudio para superar su handicap formativo, pero sin olvidarnos de que, niño al fin, tiene derecho también a jugar y distraerse, no creemos se pretenda que el sordo adulto, para el cual el no oír le hace casi nulo o parcialmente insuficiente todo medio de diversión (cine, TV, teatro, música, dificultades en la lectura, etc.), haya de estar condenado a formarse constantemente sin derecho a una partida de ajedrez, dominó, etc., para pagar así el pecado (?) de su sordera.

Y rechazamos también, que esos abnegados dirigentes necesiten "ser mentalizados", cuando lo que únicamente precisan son los medios económicos y la colaboración sin reservas, en lugar de censuras inmerecidas calificativas que lindan en el insulto y van a colocarles en la picota pública en una crítica tristemente destructiva e inmerecida.

Al igual que no podemos admitir que se les considere faltos de consejo o asesoramiento: la FNSE tiene como misión fundamental la formación cultural de los sordos a través de las asociaciones. Innecesario —por sabido—,

demostrarlo. ¿Se insinúa, quizá, que puedan hacerlo mejor organizaciones particulares, cuyo conocimiento de la psicología del sordo y de su problemática podríamos calificar de "dudosos" a fuer de discretos? ¿Se sugiere que esta FNSE no cumple su más cara obligación? ¿Se sugiere que recomendemos conferencias con temas tales como "La moda", "Recital de poesía Iberoamericana", "La publicidad", "Sociedad y economía"... y otros muchos, que estas mismas organizaciones privadas promueven como adecuadas (!) a los conocimientos medios de los sordomudos?

Insistimos: Las Asociaciones están expuestas a toda crítica. Pero que vengan —¡POR FAVOR!—, de quienes las conocen por pertenecer a ellas y ser sabedores de todos sus problemas y vicisitudes, o estén en auténtico contacto con las mismas. No de seres que la visitan esporádicamente y, acaso, se automarginan voluntariamente condicionados a reacciones mentales complicadas para justificarse en el camino que eligieron de no colaborar desde dentro y dedicarse a criticarlas.

Cuando en fecha próxima, una de nuestras Asociaciones va a cumplir sus Bodas de Diamante, creemos que precisamente requieren un mínimo de respeto por quienes no llegan, ni con mucho, a igualarlas en años de dedicación y experiencias.

Y no admitiendo nunca argumentos gratuitos totalmente, ni anónimos fáciles —y quizá por ello repetidos—, damos a continuación, para que juzgue el lector, un resumen de todas las Asociaciones federadas y de sus actividades últimas, además de algunas de las opiniones de ellas recibidas acerca de este "POR QUE...?"

Y tenemos, finalmente, a orgullo, en su defensa —no demagógica ni parcial, sino ponderada y ecuaníme—, firmar estas líneas.

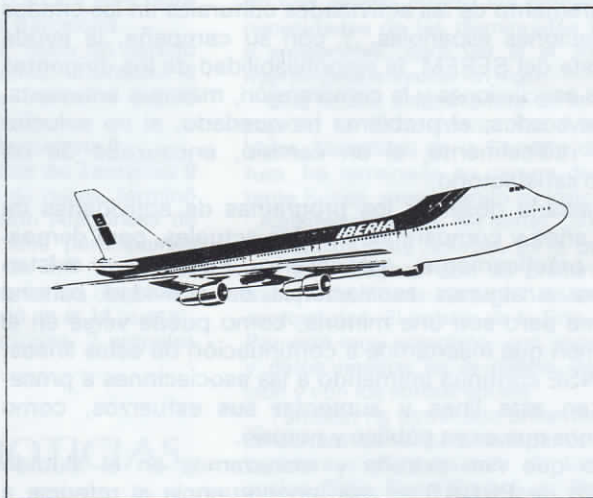
Félix-Jesús Pinedo Peydró
Presidente FNSE

CASINO (Del ital. casino, casa de campo) m. Casa de recreo, situada por lo común fuera del pueblo // 2 Sociedad de hombres que se juntan en una casa aderezada a sus expensas, para conversar, leer, jugar y otros esparcimientos, y en la que se entra mediante presentación y pago de una cuota de ingresos y otra mensual // 3 Club, sociedad de recreo // 4 Asociación análoga, formada por los adeptos de un partido político o por los hombres de una misma clase o condición; casino laboral; casino agrícola; casino militar // 5 Edificio donde esta sociedad se reúne // 6 Local donde mediante el pago, puede asistirse a espectáculos, conciertos, bailes y otras diversiones. Es propio de playas, balnearios, etc. y a veces se permiten en él juegos de azar.

(Del Diccionario de la Real Academia Española, décimonovena edición, Madrid, 1970)

Esto es una realidad.

La segunda línea aérea de Europa es Iberia. 12 millones de pasajeros lo han hecho posible.



Una vez más, Iberia es la 2.^a línea aérea del continente europeo, por el número de pasajeros transportados.

12 millones, el 29 de Octubre. Precisamente en el año en que se cumplió nuestro 50 aniversario. 12 millones de pasajeros que, en un año, nos eligieron para viajar a cualquiera de las 89 ciudades en 47 países del mundo cubiertas por la red de Iberia.

Ahora estos pasajeros son amigos de Iberia.

Hace 50 años no lo habríamos imaginado.

Esto es Iberia hoy. Y seguimos haciendo futuro.

Entre las Américas, de Europa hacia América,

de Europa hacia Africa o dentro de Europa.

Haga su próximo viaje con la 2.^a línea aérea de Europa.

¿Por qué no consulta a su Agencia de Viajes?

IBERIA 
LINEAS AEREAS INTERNACIONALES DE ESPAÑA

MÁS DE 50 AÑOS HACIENDO AMIGOS.

RESPONDEN NUESTRAS ASOCIACIONES

En la imposibilidad de recoger la totalidad de cartas recibidas, reproducimos las más explícitas, resumiéndolas en algunos casos.

Unanimidad total en rechazar la denominación de Casino, y no ese "algunos" convertidos en "muchos" y que en la práctica son... poquísimos.

BARCELONA - CERECUSOR

"Expresamos nuestra enérgica protesta ya que pensamos que nuestras asociaciones no pueden ser consideradas como "CASINOS" puesto que nosotros hacemos todo lo que podemos para llevar hacia adelante nuestra labor de colaboración con el sordo, si no se realiza todo lo que deseamos es verdaderamente por circunstancias ajenas a nosotros y no por falta de dedicación así pues, con todas las Asociaciones protestamos de que se nos pueda considerar como un "CASINO".

Firmado: JOSE BORONAT (Presidente)

CLUB DE SORDOS

Considero mi deber como directivo de una Asociación elevar mi más enérgica protesta ante palabras tan insultantes que vienen a tacharnos —aunque no lo digan— de tahures y organizadores de "casinos para sordos".

Lamentablemente, la vieja mentalidad que hace alusión el artículo, no viene de nosotros mismos, viene de ellos, al decir ellos me refiero a la parte de la sociedad española que se dedica a buscar las pajas en ojos ajenos sin pensar en la enorme viga de hormigón armado que tienen en los suyos. Hemos tenido ocasión de asistir a la declaración de una personalidad relevante en el mundo de los sordos, pero que no es sordo, declaración que puedo juzgar y juzgo completamente cínica e hiriente. Declaró que la problemática de los sordos adultos está en que quieren vivir su mundo despreciando a la sociedad española y oyente. ¡Vamos! nada más y nada menos que tacharnos de racistas de pura cepa.

Me he desviado del caso, sólo para presentar un ejemplo de la mentalidad reinante en las personas que creen conocernos suficientemente, cuando la verdad es que sus conocimientos no alcanzan ni el 5 por 100.

El autor de dicho artículo debe meditar sobre lo que ha dicho y si le cuesta, aquí tiene una ayudita:

"Las Asociaciones de Sordos tienen programadas sus actividades para el tiempo de ocio de sus socios con toda clase de modalidades tanto deportivas como culturales y en número suficiente para llenar cualquier agenda. Lo que verdaderamente no cuentan es con la suficiente solvencia económica para desarrollarlas TODOS LOS DIAS. Por ello los socios de una Asociación realizan sus actividades relativas al ocio cuando están programadas por la directiva correspondiente y los días en que no tienen actividades se ocupan de celebrar partidas de cartas y dominó... y cosas similares" como dice, entre ellos mismos para matar el tiempo. De aquí a llamar "Casino de sordos" hay un abismo que..."

Quisiera extenderme en mi opinión, pero creo que somos los suficientes para poner los puntos sobre las íes y dejar

sentado que no toleraremos que se metan con nuestras asociaciones porque sí.

Firmado: JOAQUIN SARRIA (Presidente)

S.S.M.E.A.S.

El porqué de un por qué... que publica la revista PROAS y sobre la elucubración de CASINOS DE SORDOS, parece un menosprecio para las Asociaciones de Sordos de España ¿qué entienden los que redactan? ¿Por qué... una Asociación de un Casino?, nunca se nos ha pasado por la imaginación de los sordos, titular Casinos de Sordos a las Asociaciones de Sordos legalmente constituidas, ya que estas Asociaciones no son ni unos CASINOS, ni unos GHETOS, como muchos padres, amigos y educadores de sordos lo suponen equivocadamente.

Sencilla y llanamente las Asociaciones de Sordos que se desenvuelven con la **mímica de los sordos**, son unos necesarios **centros espirituales de reunión, comunicación y defensa de los derechos y deberes que les corresponden desarrollar a los mismísimos sordos, sin interferencias de personas extrañas al mundo de la sordera en que se desenvuelven y que la ley les concede a todos por igual.**

Es lamentable lo que PROAS, pregunta tan ingenua e ignorantemente sobre lo publicado en sus páginas.

Firmado: ANGEL CALAFELL I PIJOAN (Presidente)

CORUÑA

Cuando todas las Asociaciones españolas tienen actividades culturales en mayor o menor grado, hay también por desgracia, personas que no saben lo que hablan ni conocen nuestros problemas. Envío a PROAS mi más sincera protesta por ese "POR QUE"?

Firmado: GONZALO PARGA (Presidente)

FEDERACION ASOC. DE SORDOS PAIS VASCO (Bilbao, Vitoria, Navarra, Guipúzcoa)

La Directiva de esta Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco, reunida en el día de la fecha en San Sebastián en sesión de estudio y habiendo leído sus componentes en particular y comentado en común sobre el artículo "Por Qué..." que la revista PROAS n.º 53 expone referente a Asociaciones

y de algunas dice son como "casino de sordos", protesta de tal denominación que quienes menos las conocen, tratan de encasillar ¿con qué fin?

Esta Federación Regional tiene abiertas las puertas de sus Asociaciones integrantes a todo acto cultural, de asesoramiento, asistenciales, recreativos, formativos, etc., sin contar incluso con aportaciones económicas que otros grupos de oyentes sí las reciben so pretexto de ayudar al sordo y sin lugar a dudas, aportan menos a la sociedad que las Asociaciones de Sordos menos dotadas de España.

Dejen pues el nombre de Asociación de Sordos en el lugar de honor que justamente merecen.

*Firmado: AMORRORTU (Pres. Asoc. Alava)
C. IGAL (Vicep. Asoc. Navarra)
R. GARCIA (Secret. Asoc. Guipúzcoa)
y dos firmas ilegibles*

JEREZ

Existe algo que no se debe olvidar cuando se toma la pluma y lo que se escribe ha de asomarse por esa ventana que deja el alma del que escribe expuesta a todas las miradas y a todos los juicios: la ética.

Porque el escritor ha de mantener una acción de magisterio, cuidará muy mucho de que lo que escribe esté basado en la veracidad y, también, en el uso de la crítica, tendrá presente la caridad.

Si la crítica se desmesura, si el escritor en vez de tomar la pluma desenvaina la espada de sus juicios faltos de caridad, se cae en el equívoco de causar daño cuando lo que se quiere es poner remedio.

Viene esto a cuento de un comentarillo —¿por qué vamos a llamarlo de otra forma?— aparecido en PROAS y que califica a nuestras Sociedades como Casinos de Sordos.

Esto, dicho así, nos inserta en un mundo de vagos e inadaptados con la única obsesión del juego. Y nos parece que si el autor escribe para una revista de lectores sordos, habrá tomado la precaución de informarse de lo que son cada una y todas nuestras Asociaciones.

Y tal vez no tenga tiempo de informarse de nuestras actividades, que no son sólo jugar a las cartas o al dominó, sino que también existe un afán de superación en lo cultural y en lo reivindicativo.

Pero ¡ojó!, que estas reivindicaciones sólo aspiran a que todos los sordos alcancemos la plena inserción en la sociedad que nos rodea. Y precisamente son altavoces nuestras actividades, esas actividades culturales, deportivas, sociales y, también, ¿por qué no?, recreativas.

En esos "Casinos" se dan clases de alfabetización, de cultura, se proyectan diapositivas y películas de temas docentes, se organizan excursiones para que el sordo salga de su entorno físico y conozca otras tierras y otros paisajes de España.

Y, también, en esos "Casinos" se procura, porque los directivos se preocupan de ello, que tengan trabajo, que no tengan problemas en sus hogares y se les conceden premios de nupcialidad, de natalidad y se distingue su constancia y su fe en esas Asociaciones que el autor de ese comentario de PROAS califica de "CASINOS".

Si por los hechos se conocen a las personas, el escritor da la medida de su talla por lo que sale de su pluma. Y mal, muy mal, podemos catalogar a quien lanza un dardo venenoso sobre las ilusiones de tantos hombres que se sacrifican y roban horas a su merecido reposo para que esas Asociaciones a las que denosta sean algo más, mucho más, que CASINOS DE SORDOS.

Firmado: F. FERNANDEZ DEL CASTILLO (Secretario)

PALENCIA

El Centro de Sordos de Palencia, que carece de "CASINO" se encuentra que no puede realizar actividades Culturales o Recreativas con la normalidad de otras Asociaciones, pero manifiesta su protesta por la denominación que da PROAS a los Domicilios Sociales de los Sordos.

En todos estos "CASINOS", las Asociaciones, cuentan con una gran actividad cultural y recreativa en todos los sentidos.

Firmado: BAUDILIO CURISES (Secretario)

ORENSE

No podemos callar ni estar de acuerdo con lo que será imposible de demostrar, y no puede ser apoyado por nadie que conozca una Asociación de verdad.

En cualquier forma, es necesario cuando se dice algo tener la valentía de dar la cara y firmar, con el nombre del autor, aunque sólo sea para que las mismas Asociaciones le enseñen lo que ignora. Nuestra más enérgica protesta.

Firmado: ODILIO PEREZ SEOANE (Presidente)

OVIEDO

Al leer el párrafo de PROAS, en el que acusa a algunas Asociaciones de "Casino de Sordos", mi indignación y sorpresa fueron grandes.

Nunca creí que una revista, que se define a sí misma "para sordos y personas relacionadas con el sordo", fuere capaz de ultrajar y poner por los suelos a las Asociaciones y precisamente PROAS lo hace **sin conocimiento de causa**.

No digo **algunas** Asociaciones, sino **las Asociaciones** porque todas formamos UNA y cualquier injuria a un miembro es como si se injuriase a TODOS.

Sin conocimiento de causa... repito, porque PROAS ignora lo que se lucha y se trabaja en cada Asociación, para aumentar el nivel cultural de los sordos que llegan a ella —en su mayoría— sin nada.

¿Por qué PROAS, en lugar de criticar y ofender, no ayuda en la formación de los sordos de edad escolar... que tanto dice ayudar? Si así lo hiciese no habría tanto "analfabeto".

¿Qué hay de malo en organizar **también** partidas de cartas? Porque no sólo de eso "tiran" las Asociaciones.

Más respeto señores y antes de acusar, de tirar la primera piedra, cerciorarse bien de no hacer daño.

Firmado: CRISTINA SARRIEGO ALVAREZ (Presidente)

VALLADOLID (A. Católica)

Desde estas líneas hago llegar la queja de nuestros asociados y la mía personal por el comentario relativo a nuestras Asociaciones de Sordos aparecido en el n.º 53 de PROAS.

No es justo calificar de "CASINO DE SORDOS" a nuestros centros puesto que tengo segura certeza de que por sus diversas actividades de sobra demostradas y comprobadas; nuestras Asociaciones se preocupan cada vez más ampliando la formación cultural, moral y deportiva que sirve de complemento para la hermandad entre nuestros semejantes y la integración en esta, cada día más difícil, sociedad. Tampoco niego que en las Asociaciones se juegue a las cartas, al dominó, etc. ¿Pero quién no lo hace en su casa?... y también lee, ve teatro, acude a conferencias, etc.

Espero que sirva la presente como protesta por el injusto calificativo y como prueba que puedo demostrar en cualquier momento de que en esta A. C. no sólo se juega a las cartas, parchís, etc.

Firmado: M.ª PILAR PARDO (Delegada Cultural)

VIC

Naturalmente que una Agrupación no puede enmascarar estas acciones. Una Agrupación de Sordos es esto en primer lugar y nadie debe actuar de manera no lógica a su motivo de existencia. A quien gusten los Casinos, puede crearlos tanto como quiera, pero quedando claro que es algo totalmente ajeno a la Agrupación. Pueden ser los mismos socios de cualquier Agrupación pero en locales y ambientes diferentes. Al margen de la Agrupación todos son libres de actuar como mejor les plazca pero sin ningún punto de contacto con la Agrupación.

Firmado: ANTONIO ELIAS CAMPS (Presidente)

VIGO

Con indignación y rechazo total, vemos la mala propaganda que PROAS quiere hacer de nuestras Asociaciones. ¿CASINOS? Se ve que quien esto ha escrito no sabe de nuestro trabajo con falta total de medios. ¿Asesoramiento? Tenemos suficiente en la Federación Nacional, y lo único que nos falta es la ayuda material que tan duramente se nos escasea.

Intolerable calificativo y triste provocación...

Firmado: ALFONSO SANTOS FEIJOO (Presidente)

GUIPUZCOA (Unión de Sordomudos)

"Habiendo llegado a nuestro conocimiento que en la sección "Por qué" de la revista PROAS se califica a algunas sociedades de sordos como "Casinos de Juego", no puedo por menos que expresar mi repulsa a que la labor de una directiva plagada de dificultades pueda ser tratada de forma tan despectiva. Debería darse cuenta PROAS que no todas las sociedades disponen de tiempo, dinero, personas, etc. como ellos, para llenar las Sociedades de Sordos de actos culturales, y que

muchos por poco que organicen, tienen ya un gran mérito. Que se juegue a cartas y demás, naturalmente —no sólo de cultura vive el hombre— pero de ahí a calificarlas de "Casinos de Juego" de forma tan paternalista, va un abismo. Así que menos meterse con las Sociedades de Sordos y más ayuda desinteresada".

Firmado: R. GARCIA (Secretario)

ZARAGOZA

Aunque el comentario de PROAS no es totalmente ofensivo, ya que reconoce que son "muchísimas las Asociaciones que han superado esta forma de pensar y de hacer", y al mismo tiempo estimula a las demás "¿Por qué no imitar lo que otros hacen en este sentido...?", debe hacerse ver a dicha revista que el ocio es también una manera de convivir cuando se le llena de actos que sirven para estrechar las relaciones de las personas. Quizás esas Asociaciones no cuenten con suficientes medios materiales y humanos para desarrollar actividades culturales; a esas Asociaciones hay que ayudar por todos los medios posibles en lugar de calificarlas con la nada afortunada expresión de "Casino de Sordos".

Firmado: ALBERTO ALBERICIO (Secretario Gral.)

BURGOS

Sobre lo que la revista PROAS publica en su número 53, lo considero totalmente injusto, ya que las asociaciones no están solamente para pasar el rato, estudiar o hacer cultura, hay que procurar que el sordo se desenvuelva al mismo nivel que los oyentes y privarles de algunos ratos de ocio de sus juegos favoritos, no lo considero conveniente.

Además que con el juego se gana mucho en la mentalidad de los Sordos, pero juego con afán de distracción, no jugando dinero.

Aquí durante las fiestas de Aniversario, celebramos varios campeonatos entre los Sordos, tales como ping-pong, ajedrez, parchís, subastado, mus, dominó. No creo que eso sea motivo para calificar a nuestra Asociación de "Casino de Sordos", por eso condenamos tal párrafo y esperamos haga llegar nuestra repulsa.

Firmado: BENITO PALACIOS (Presidente)



¿CASINOS?... ¡¡NO NOS VA!!

LA ASOCIACION

Dedicada a todas las Asociaciones de Sordos españolas

Muchas sillas, un salón,
muchas fotos enmarcadas,
retrato del Fundador
de bigote "retador"
con las guías recortadas

Un bar, alegre y sencillo
para un "chiquito" cordial,
y, si quieres bocadillo
muy barato a tu bolsillo
según te explica un Vocal.

Frente a una esquina, el tablón:
Una llamada, un anuncio,
Conferencia, exposición...
(Y la triste relación
de morosos, en "renuncio").

Pasa con mirada ausente,
y preocupado también,
sudoroso, el Presidente,
que suma, cual penitente,
las cuentas para el "SEREM".

Deportes: Una sección
y en vitrina de caoba,
quince copas; Sofocón,
del delegado en acción
con carta de Peñacoba.

Tres mocitas casaderas
a lo suyo. Gesticular
de curvas en las caderas,
prebrillan sus primaveras,
buscando un enamorar!

Una máquina chirriante
que — a veces —, logra escribir.
(Como nadie la ha de oír
puede tirar, y adelante,
tecla a tecla, su vivir).

Partida de dominó.
Fichas de duro redoble.
¡Qué agradable vibración,
viejecillos del rincón,
al "ahorcar" la blanca doble!

Denominación de la Asociación	Ciudad	Actividades Culturales 78-79 (*) Según información recibida de las mismas (**) Según datos de los archivos de la F.N.S.E.	Observaciones de la F.N.S.E.
Asociación de Sordomudos	Alcoy (Alicante)	Teatro (*). Excursiones (**). Conferencias Culturales (**)	
Asociación de Sordomudos	Alicante	Conferencias Culturales (**). Excursiones (*). Concursos Culturales (*). Campeonatos Deportivos (*)	
Hogar del Sordomudo	Badalona (Barcelona)	Visitas Culturales (**). Conferencias (**). Excursiones (*). Comp. Deport. (*)	
Casa del Sordomudo	Barcelona	Conferencias (**). Excursiones (**). Concurso Dibujo (*). Visitas Cult. (*). Camp. Deport. (*)	
CERECUSOR	Barcelona	Part. I. Semana Teatro. Drg. II Semana. Conf. Culturales. Excursiones. Concursos Culturales. Boletín del Centro. Mimo. Cine (*)	
Sociedad de Socorros Mutuos	Barcelona	Bol. mensual. Camp. Benef. Navidad (A.N.C.) Homn. Vezjez (Cataluña). Cine mensual. Conf. semanal. 3 exc. fam. primavera. 3 exc. otoño Coln. ver. Pirineo. Temp. Baños en Badalona (*)	
Club de Sordos	Barcelona	Actv. submarinas. 2 Conferencias. 1 sesión de cine. Part. Jornada Generalitat. Boletín mensual (*)	
Asociación de Sordomudos	Bilbao	Cine. Fotografía. Conferencias Culturales. Excursiones (**)	
Asociación de Sordomudos	Burgos	Cursos Carnet Conducir. Cursos Estudios Primarios. 1.ª Sem. del Def. Sensorial. Exc. Culturales. Concurso de Dibujo, foto, cocina. Clases de Laboratorio. Cursos Matem. (semanal). Caja de compensación (*)	
Asociación de Sordomudos	Cádiz	Conferencias Culturales (**). Excursiones (*). Proyección Diapositivas, películas (*). Campeonatos Deportivos (*)	
Círculo de Sordos	Cartagena (Murcia)	Teatro. Sesiones de Cine. Concursos Cult. Campeonatos deportivos (*)	
Asociación de Sordomudos	Castellón	Mentalización Social. Exp. Pintura y Cerámica. Clases de conducir. Mimo. Biblioteca. Cursos Culturales. Excursiones. Teatro. Clases de Formación (*)	
Asociación de Sordomudos	Córdoba	Sin datos	En reorganización por cambios en Junta Directiva
Asociación de Sordomudos	Elche (Alicante)	Conferencias (**). Teatro (**). Cine (**). Concursos Culturales (*)	
Asociación de Sordomudos	Gijón (Asturias)	6 Conferencias Cult. 2 Excursiones. 1 Travesía. Concursos Culturales (*)	
Agrupación de Sordomudos	Granada	Teatro. Conferencias. Concursos Culturales. Excursiones y Viajes. Part. Concursos Cruces de Mayo	
Agrupación de Sordomudos	Hospitalet de Ll. (Barcelona)	Proyección películas. Excursiones. Torneos Deportivos (*)	
Asociación de Sordomudos	Jaén		Federada en 1979
Asociación de Sordos	Jerez de la F. (Cádiz)	Conferencias Culturales. Visitas Turísticas. Excursiones (**)	
Agrupación de Sordos	La Coruña	Teatro. Conferencias. Excursiones. Cine. Biblioteca. Clases de Lenguaje. Concurso Cultural (*)	
Asociación de Sordomudos	La Felguera (Asturias)	Conferencias culturales. Excursiones. Concurso de Dibujo (*)	
Asociación de Sordomudos	Las Palmas	Visitas Culturales. Excursiones. Exposiciones Pintura, Dibujo, Fotografía. Competiciones Deportivas (*)	
Hogar del Sordomudo	Lérida	Concursos Culturales. Excursiones. Teatro. Competiciones Deportivas (*)	
Asociación de Sordomudos	León		Sin datos
Asociación de Sordos	Logroño	Cursillos. Concursos. Teatro. Cine. Fotografía. Dibujo. Conferencias (**)	
Círculo de Sordos	Lorca (Murcia)		Sin datos
Agrupación de Sordos	Lugo	Excursiones (*). Concursos (**). Visitas Culturales (**)	
Asociación de Sordomudos	Madrid	Teatro. Conferencias Cul. Cine. Formación y Enseñanza. Concursos Cult. Excursiones (**)	

POR DOPIN

Hay una charla sin fin,
y otros discuten de historia,
de España, Franco, Lenin...
¡O quizás de Marroquín
pues perdura su memoria!

Y el asesor religioso
en su visita cordial,
— gesto afable, cariñoso —,
¡su mímico primoroso
hará más fácil rezar!

Otra vuelta del Presidente,
ya con un gesto mejor;
(le ha cuadrado; es inminente,
— con un poquitín de suerte —
lograr el televisor).

En la habitación cercana,
reunión de la Directiva;
resolver para mañana,
el problema de una anciana,
que no tiene de que viva.

Fluye mímica, a destajo;
problema social, humano;
un muchacho sin trabajo,
que pudiera rodar bajo,
si no le tienden la mano.

Más planes... lo cultural,
sin recursos; ¡Dios que cruz!
— Es un querer caminar,
que a veces va a fastidiar,
la factura de la luz.

Señalar metas a dedo,
todos gratis trabajar,
¡Y el Secretario a estudiar
la circular de Pinedo
que anuncia otra actividad!

¿Soñar?... Un nuevo local,
¿Querer?... Un mundo mejor,
¡Una justicia social
para poder superar
fronteras de integración!

Asociación provinciana
¿Te desprecian? Imparable
luchas semana a semana;
¡Por honrada! ¡Por humana!
De mis sordos entrañable...

Denominación de la Asociación	Ciudad	Actividades Culturales 78-79 (*) Según información recibida de las mismas (**) Según datos de los archivos de la F.N.S.E.	Observaciones de la F.N.S.E.
Centro Altatorre	Madrid	Excursiones. Conferencias Culturales (**)	
A. C. de Sordomudos	Madrid	Teatro (**). Cine (**). Conferencias Cul. (**) Excursiones (**). Com. Deportivas (*)	
Asociación de Sordomudos	Málaga	Conferencias Cul. Proyección Diap. Docum. Concursos. Excursiones (*)	
Casa del Sordomudo	Manresa (Barcelona)	Conferencias Cult. Excursiones. Teatro. Proyección Cine (*)	
Asociación de Sordomudos	Motril (Granada)		Nueva Asociación, no tiene actividades por aunar sus es- fuerzos en la cons- trucción de su local
Agrupación de Sordomudos	Murcia		Sin datos
Agrupación de Sordomudos	Orense	Clases semanales Cult. Proyección Cine. Conferencias. Visitas-Viajes Cult. (*)	
Asociación de Sordomudos	Oviedo	Cursillos Culturales. Excursiones. Información de Actualidad (*)	
Asociación Cultural de Sordos	Palma de Mallorca	Fotografía (**). Conferencias (**). Cursillos (**) Concursos (**). Exposiciones (*). Comp. Deportivas (*)	
Centro de Sordos	Palencia		Sin datos
Asociación de Sordos	Pamplona	Conferencias Cult. Part. I S. Teatro. Conf. temas fijos-semanal. Concur. Redacción. Excursiones. Visitas Museos. Cursillos (*)	
Hermanad de Sordos	Reus (Tarragona)		Federada en 1979
Asociación de Sordomudos	Sabadell (Barcelona)	1 Cons. Cult. (parejas). 1 Conc. Cult. (indiv.). 1 Conc. Habilidad-Destreza. 1 Conc. Dib. rápido (3 cat.). 1 Conc. Modelado (4 cat.) 4 Repres. Teatro. 2 sesiones cine. 7 Conf. Culturales. 8 Excursiones y visitas. 4 visitas Museos. 3 Part. Mesa Red. Competiciones Deportivas (*)	
Asociación de Sordomudos	Santa Cruz de Tenerife	Proyección películas. Concurso fotografía. Torneos deportivos. Clases de Cultura. Curso de Salvamento y Socorismo (*)	
Asociación de Sordomudos	Santander	Conferencias Cult. (*). Teatro (*). Proyección Cine (*). Com. Deportivas (*)	
Asociación de Sordomudos	Sevilla	Cursillo Corte y Conf. Visitas Museos. Teatro. Conferencias. Excursiones. Pintura. Trabajos manuales (*)	
Unión de Sordomudos	San Sebastián	2 Conc. Social Fotografía. 2 Conc. Fotos País vasco. Part. 1.ª S. Teatro. Repres. teatrales. Exc. cult. Conferencias. Biblioteca (*)	
Asociación de Sordomudos	Toledo	Amplio plan con apoyo directo de la FNSE. Véase nota aparte	En reorganización por cambios Junta Directiva
Asociación de Sordomudos	Valencia	Conferencias Culturales. Excursiones. Visitas Culturales (**)	
Asociación de Sordomudos	Valladolid	Auto escuela. Cursillos Mimica. Conferencias. Teatro. Exp. Pintura. Excursiones (**)	
A. C. de Sordos	Valladolid	22 Conf. 15 Discursos. 8 Mesas Red. 26 Conc. Cult. 10 Excursiones. 7 Exc. c/acampadas. 4 Proy. Cine. I Camp. N. Sordos. 7 Repr. Teatro. Teatro (I y II Semana) (*)	
Agrupación de Sordomudos	Vic (Barcelona)	Cine. Charlas Culturales. Visitas y Excursiones Turísticas (*)	
Asociación de Sordomudos	Vigo (Pontevedra)	Biblioteca. Excursiones. Exp. Fotográfica. Cine. Conferencias Concurso Cult. (*)	
Centro del Sordo	Vitoria	6 Excursiones. 18 Conferencias. 2 Visita Museo. 6 Manif. Deportivas. 15 varios Conc. foto. Ejec. Espir. (*)	
Agrupación de Sordos	Zaragoza	Teatro. Conc. Cult. Dibujo. Diap. Cult. e Historia. Excursiones. Conferencias. Socorri- mo. Biblioteca. Visitas a Fábricas	
Hermanad de Sordos	Plasencia (Cáceres)	Conferencias (**). Cursos Orientación Fami- liar (*). Exp. Talleres, pintura, dibujo (*). Concursos Cult. (*)	
Asociación de Sordomudos	Elda (Alicante)		Federada en 1979
Hogar del Sordomudo	Ripoll (Gerona)		Federada en 1979
Agrupación Comarcal de Sordos	Santiago de Compostela (La Coruña)		Federada en 1979

Serenidad

Precisamente porque lamentamos ofrecer a nuestros lectores la continuada polémica o repetición de éstas, con una revista que debiera ser hermana por pertenecer a una organización que trata de beneficiar a los sordos, somos conscientes del escaso beneficio de dejarnos arrastrar a estos terrenos tan desagradables.

Pero como es fácil de comprender, no podemos tampoco guardar silencio ante la provocación reiterada.

Fue primero el asunto de la censura de un editorial de la citada revista, a una encuesta sobre el programa televisivo "Hablamos" hecha con toda libertad, derecho a hacerla, y ecuanimidad en "Faro del Silencio". Continuase después en el calificativo de "Casinos de Sordos" en un número posterior aplicado a las Asociaciones que forman nuestra Federación. Culminase ahora con la publicación en PROAS, de la carta de una lectora, que acusa de falta de sensibilidad a nuestra revista (en razón a una de nuestras secciones), cuando la más elemental lógica hubiera aconsejado a tal lectora dirigirse a nosotros que era a quienes censuraba o bien que la citada revista nos remitiera tal carta absteniéndose ellos de su publicación.

La provocación es sutil y constante. La desunión entre dos entidades lamentable y máxime cuando la colaboración es necesaria para bien de esos sordos que en nada resultarán beneficiados de continuar este estado de cosas.

Precisamente cuando "Faro del Silencio" no ha criticado jamás a la revista que aludimos a no ser en pura defensa y siempre con el máximo respeto.

Precisamente cuando la FUNDACION GENERAL MEDITERRANEA - PROAS, han tenido el bello rasgo de ofrecer un viaje a Bulgaria (Congreso de la Federa-

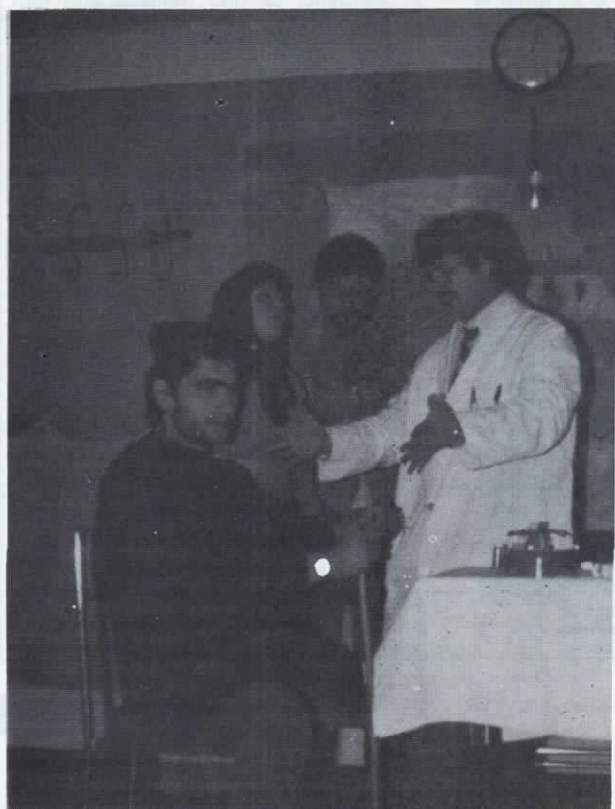
ción Mundial) totalmente pagado, al Presidente de la FNSE, al conocer nuestras dificultades por falta de posibilidades económicas. Aunque con la ayuda del Serem, conseguimos vencerlas y no ha habido necesidad de hacer uso de tan generoso ofrecimiento, dejamos constancia jubilosa del mismo en estas líneas, como ejemplo de colaboración positiva, al igual que pudiéramos citar otros, tales, como la I Semana de Teatro de Sordos (idea de nuestra Federación) en que sacrificamos protagonismos para ofrecer oportunidad de colaboración a esa organización que no quiere —y debiera— ser hermana. Hacemos pues una llamada amistosa de serenidad. Respeto mutuo previo que se base en reconocer el derecho de cada organismo a sus actividades y posturas características sin censuras negativas. Respeto mutuo en el deslinde de campos propios de cada uno sin ingerencias inadmisibles. Respeto en fin, que debe basarse también en la prudencia y responsabilidad más elementales en el director de una revista, para eludir temas y materias que forzosamente han de encender la mecha para nuevas y desagradables polémicas.

Llamada a la concordia que confiamos tenga eco, en nombre de esos sordos a quienes todos queremos. Cesen ya por favor ataques y provocaciones que nunca dejarán de ser rebatidos. Y cesen, para que la serenidad presida una colaboración positiva. ¡Como debe ser! demostrada con hechos, no con retórica sólo.

Con nuestro llamamiento, otra vez más, nuestra mano tendida, a la espera... ¿Hasta cuándo?

FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Presidente de la F.N.S.E.



Diversas actividades, representativas de las que se realizan en las Asociaciones y que muestran su actividad.



Por creerlo de interés, traducimos de la Settimana del Sordo lo siguiente:



Una Carta Europea para los disminuidos adaptada por la Junta de los Ministros del Consejo de Europa. Desarrollo de la importante iniciativa.

Recientemente ha sido publicada la resolución y el alegato, con los cuales los representantes de Francia, de la República Federal de Alemania y de Italia, reunidos bajo el Comisariato de los Ministros del Consejo de Europa, decidieron adoptar la Carta Europea de los Grandes Inválidos.

Dicha resolución ha sido transmitida con nota del Ministro de Trabajo y de Previsión Social de Italia a la Unión Nacional Italiana de Mutilados por servicios, anunciando que la "Carta Europea" deberá ser distribuida a todos los grandes inválidos, así como, con un opúsculo ilustrativo de la procedencia y con el fin de facilitar a los Estados adheridos, su comprensión y divulgación. Otra ha sido dirigida por la Unión Nacional de Mutilados de Servicio copia de la carta del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social de Italia, a la Ente Nazionale Sordomuti, a la Unione Italiana de Ciegos, a la Associazione Nazionale de Mutilados e Inválidos civiles, a la Associazione de Mutilados de Guerra, a la Associazione de Inválidos del Trabajo y el Instituto Nazionale de Seguros sobre el infortunio en el trabajo. Esto significa que la representación de todos los disminuidos físicos y sensoriales ha sido reconocida en el Concierto Internacional. La Carta Europea para los grandes inválidos, como se ve en el alegato a la resolución, es destinada a la promoción de los grandes inválidos, ciudadanos de cada uno de los Estados participantes y hacer conocer su condición durante su aplicación en los otros Estados no participantes y beneficiarse de lo procedente y de las facilidades disponibles. La carta será consignada a petición de los interesados a los servicios que habilitarán los gobiernos de cada Estado participante a petición de las personas gravemente afectadas de disminución física o sensorial, ciudadano de los Estados participantes que a causa de su invalidez encuentre dificultad de aclarar, sobre todo los que viven en el extranjero. Cuestiones que habíamos dado solamente algunas alusiones y sobre la resolución relativa al alegato sobre la institución de la Carta de Europa de los Grandes Inválidos.

Cada uno puede ver la importancia y utilidad de una "carta" del género que en el campo internacional pone en obra subsidios y facilita para la persona gravemente disminuida entre las cuales se encuentran incluidos los sordos totales, que por la absoluta carencia de audición y de imposibilidad de hablar con la gente normalmente, pueden considerarse como grandes disminuidos.

Se trata aquí de seguir atentamente el curso de la iniciativa adoptada y de seguir el desarrollo relativo a la susodicha "carta" y estar bien informado y de informar a todos los sordos y de contribuir como asociación de los disminuidos de audición y de la palabra a aportar avances en este asunto con todas las ventajas que pueden derivarse en el venidero encuentro también en el campo internacional, a la dificultad de los disminuidos graves.

El doctor Delgado que ha visitado gratamente nuestra Federación, recientemente intervino en el Simposium de Leizig A. D.

Lenguaje y desarrollo de la personalidad del sordo.

Reproducimos algunos párrafos de entre dos de las intervenciones por ser más significativas que se desarrollaron en el Simposium de Leizig, Alemania del Este sobre el "lenguaje y desarrollo de la personalidad del sordo", que ha tenido lugar en aquella ciudad del 17 al 21 de abril del pasado año.

El Doctor Gilbert Delgado del Gallaudet Collage de Washington (EE. UU.) ha desarrollado una relación sobre "Desarrollos nacionales

e internacionales en las apreciaciones alternativas de la comunicación". En esta relación, el doctor Delgado ha explicado el significado de la "Comunicación total", la cual, ha dicho, es más que un método de comunicación, es una "filosofía" que reúne los oportunos métodos de comunicación auditiva, manual y oral, ello intenta garantizar una eficiente comunicación con y entre los minoritarios de la audición "Comunicación total" —ha dicho el Dr. Delgado— significa adecuar la propia comunicación a la situación y a la del interlocutor. Para el experto oral, esta filosofía puede incluir, por lo menos, un suplemento manual.

Durante el siglo XIX —continúa el Dr. Delgado— la mayor parte de la escuela ha facilitado el recurso sobre todo, manual, por ello los programas se diferenciaron en oral y combinado. En el inicio de los años 60 hasta ahora, se ha notado un gran avance hacia la comunicación total. El Profesor Delgado, pasa luego a ilustrar la estadística concerniente al uso y la difusión de la comunicación total en la escuela de sordos de los EE. UU. y en varios países.

Sobre 796 programas escolares, para los disminuidos de la audición en los EE. UU. el 64 por 100 usa actualmente la comunicación total. También en aquel país ha sido aprobada una Ley que establece que los niños minusválidos deben tener un programa educativo anual individualizado para garantizar su adecuada colocación escolar.

Consiste, según profesores y padres, en que si un niño determinado no viene preparado de un método, debe procurar el mejor para una completa integración. El Presidente de la Ente Nacional de Sordos de Italia, Sr. Lerella, ha expuesto una resolución sobre el "significado de la comunicación mimica de los sordos" y ha sostenido las ventajas de la mimica en la comunicación entre sordomudos, también a nivel internacional, ventaja que, no anula ni contraría de nocivos a otros métodos de comunicación y sobre todo el ejercicio de la palabra hablada y por la lectura labial basada sobre su larga experiencia —ha dicho el Sr. Lerella— su completa realidad del sordo por su condición objetiva. Nuestra tesis no es más que la diferencia de presentar el lenguaje mimico o gestual como el "lenguaje de los sordomudos". La Ente Nacional de Sordos de Italia siempre ha empleado para el lenguaje fundamental de los sordos, sobre todo en la fase de la educación, la palabra hablada. O sea que la característica fundamental de la educación de los sordos sea la plena adquisición de la palabra, poseída más estructuralmente y fonéticamente, que espiritual y culturalmente, pero elogiando fundamentalmente esta enseñanza. La Ente Nacional de los Sordos de Italia, no ha disminuido la importancia del lenguaje mimico para la comunicación inmediata y espontánea entre los sordos. La experiencia enseña, ha dicho el Sr. Lerella, que también los sordos más instruidos y más capaces de emplear la palabra correctamente hablada deben siempre soportar cierta fatiga y tensión al hablar con el oyente, los cuales no tienen toda la capacidad y la paciencia de hablar completamente y largo con un sordo profundo. Motivo por el cual, los sordos más instruidos y más capaces, se sienten aislados entre los oyentes y en consecuencia buscan la compañía de otros sordos como ellos, con los cuales pueden hablar largo y fácilmente sirviéndose del lenguaje mimico para conservar fácilmente su fatiga. Si aquí vale por los sordos instruidos, imagínense lo que valdrá para los menos instruidos, insólito e inentendible para los oyentes, es lógico y natural que se encuentre entre ellos, usando tranquilamente y espontáneamente el lenguaje mimico.



FARO DEL SILENCIO: Pregunta

Si... tendremos pronto alguna novedad en la programación de "Hablamos". A juzgar por las cartas de los lectores, el programa vuelve a inmovilizarse con excesivo amaneramiento cayendo en la rutina y el aburrimiento para los telespectadores.

Si... la atención prestada por "Hablamos" a las Asociaciones de Sordomudos, es ciertamente cada día mayor —lo cual agradecemos— aunque rogando que sea un poco más extensa y no cortada de forma que no permite hacernos una idea completa de los actos re-

cogidos por las cámaras. Comprendemos las limitaciones de tiempo pero aún así quisiéramos mayor amplitud en esta parte.

Si... la sección de "El cine" por desgracia se ha quedado a medio camino ya que el resumen que se da, "no es eso", no cumple la idea que podía desarrollar la serie.

Si... las muestras ofrecidas de Colegios e Institutos, no han resultado un éxito completo, orientando a muchos padres y prestando un cometido de interés evidente.

Si... la idea de coloquios y debates con sordos de diversas regiones españolas, al igual que la promesa de llevar a la pequeña pantalla una serie divulgativa de turismo nacional, serán realidad pronto, por fin.

Si... acabó el cursillo de música organizado por la FNSE sin que "Hablamos" diera la menor noticia del mismo. Aquí no se ha medido por el mismo rasero.

Si... la noticia del Campamento de Viana (A. C. S. de Valladolid-FNSE) no fue dada excesivamente tarde, con el

natural perjuicio informativo, pese a haber sido comunicado mucho antes.

Si... el Congreso Mundial de Bulgaria, será un éxito informativo más de "Hablamos" lo cual damos de antemano por supuesto.

Si... con motivo del próximo Homenaje Nacional a Juan Luis Marroquín, "Hablamos" accederá a sumarse a él, poniendo en pantalla un programa parecido por ejemplo a "Esta es su vida", dedicado a nuestro fundador. Gracias y brindamos la idea.



DESCUBRIR AMERICA, EN 1978, GOSA NATURAL Y SENCILLA

Las Cataratas de Niágara, los grandes lagos y ciudades como New York, Washington, Montreal, Ottawa, Toronto, etc. forman otro mundo difícil de imaginar. Hay que verlo.

Por Ramón Evaristo CUESTA LUCAS

Reúnete con unos amigos como nosotros, Esperanza García, Carmen Danvila, Jesús Crespo y Ramón E. Cuesta Lucas, que os cuenta a continuación, como ha resultado el viaje y adelante.

El año pasado fui, junto con Jesús Crespo, a la aventura en el maravilloso Oriente Medio. Este año hemos formado este pequeño grupo para emprender otra no menos apasionante: La Costa Este de Norteamérica y Canadá.

No con agencia sino particularmente pero haciéndonos con unos billetes de la organización "Club de Vacaciones" que incluyen: ida y vuelta en avión de la compañía



Gran monumento a Lincoln.



En la base de la catarata del Niágara.

"SPANTAX" y una noche de alojamiento e itinerario de nuestras vacaciones —19-8-1978 hasta 2-9-1978—.

Antes del viaje tuvimos que ir a la Embajada de EE. UU., para hacer el visado, es muy pesado, porque es necesario informar sobre mi vida pasada, también me pidieron un certificado de trabajo, pues hacen anti-emigración.

Cuando hubimos llegado a América estuvimos casi 24 horas sin dormir, porque el avión salió a las 12,45 de la mañana hasta las 21,45 de la noche, todavía de día (15,45 hora americana) hasta 12,30 horas de la noche (a las 6,30 h. mañana, hora española) nos acostamos, con la diferencia de 6 horas.

En la aduana, a mí me molestó tener que esperar

dos horas pues había una cola de personas enorme, por culpa del visado y un policía busca la ficha de cada nombre, para evitar emigración.

LA POLICIA MONTADA DEL CANADA

Canadá, Estado soberano, miembro de la comunidad Británica por su extensión territorial. En Montreal, denominado el París de América, de lengua francesa, visitamos la Iglesia de Notre Dame, que se parecía a la Iglesia de Nuestra Señora de París. El interior de la Iglesia me parece que es diferente a las del resto del mundo, con la decoración recargada, tiene luces de colores, la pared y el techo es de madera pero su color es muy vivo.



Policía Montada de Canadá en Ottawa.

El parque Olimpia, "La Olimpiada de 1976" me apena porque está inacabado de construir el estadio y me recuerda a Munich, que es mejor que Montreal.

Un parque no resulta interesante, pero nos pareció simpático porque unas ardillas se van acercando a las personas, cuando oyen el ruido de golpear 2 avellanas, las ardillas vienen a comerlas, amistosamente y son muy graciosas. En España huyen siempre.

En Ottawa, capital de Canadá, se habla lengua inglesa. Todavía existe la Policía Montada del Canadá (véase foto n.º 1) es muy famosa en el mundo, pues es típica de Canadá. Algunos edificios se parecen a los de Edimburgo (Escocia).

Torre de CN en Toronto. La torre de televisión de 553 m. de altura (creo que es la más alta del mundo), el observatorio, situado a 350 m. de altura, el ascensor sube y mientras, puedes ver el panorama, etc.

NECESITAMOS IMPERMEABLE, AUNQUE HACE BUEN TIEMPO

En las Cataratas del Niágara. Cuando encontré las cataratas, me emocioné se me puso carne de gallina, pues es la belleza natural más grandiosa del Noreste de América. 155 millones de litros de agua por minuto,

se vierten entruendosamente sobre dos cataratas; aunque soy sordo percibí su sonido igual que millones de visitantes como nosotros. Fueron descubiertas por el Padre Hennepin (misionero francés) en 1678.

Se dice "Cataratas" y no "Catarata" de Niágara, porque en realidad son dos: una está hacia la orilla estadounidense (izq.) y la orilla canadiense (dcha.). A esta última se la llama "catarata de la herradura".

Tomamos el funicular hacia abajo hasta un balcón muy cerca de la cascada de la catarata de la herradura, mientras, encontramos un grupo de una Secta religiosa que no sabemos qué nombre recibe, ahora bien, de la rama del Protestantismo, él parecía como del oeste, pues era un hombre con barba (excepto bigote), sombrero negro, camisa azul, los tirantes y el pantalón negro y una mujer con un vestido casi hasta los pies, de color verde azulado y gris perla y llevaba en la cabeza una especie de cofia, son los atuendos típicos de su pueblo como, los del paleta español.

Vamos a la Casa de Rocas, cogemos un impermeable con capucha y maxi y un par de botas largas —todo huele bastante mal—, pero aguantamos porque necesitamos resguardarnos del agua; buscamos un ascensor, bajamos, luego atravesando sólidas rocas entonces a través de un túnel subterráneo y bajamos dentro unos pocos metros hasta la base de la Catarata de la Herradura (véase foto n.º 2) en una especie de balconcillo, desde donde pudimos admirar la enorme muralla líquida que cae ante nosotros, a pocos metros de distancia y bastantes vientos de agua, tengo problemas al hacer fotos y película, pero pude hacerlo con mucha rapidez; sigue el túnel subterráneo hacia la izquierda, para ver una ventana detrás de la cortina de agua que no dejaba ver nada detrás de ella, y volvimos subiendo.

Tomamos un barco y otra vez nos pusimos el impermeable, para un crucero a bordo de la "Chica de la Niebla" que se aproxima mucho a las caídas de agua (sin riesgos); es la pequeña pero fuerte y poderosa embarcación que desde hace años viaja por la zona de esas aguas, el viento arrastra el agua y es demasado, como una ducha, el agua se agita con fuerza bajo nosotros como si estuviese ravisosa de nuestra visita.

Volvemos al sitio de la Casa de Rocas, para ver cómo, a las 9,30 horas de la noche, iluminan las Cataratas, las luces son de varios colores y muy suaves. No me olvidaré nunca.

UNOS INSPECTORES NOS AISLAN

Visitamos la ciudad de Buffalo, pero no resulta interesante, no la habíamos visitado, pero de Toronto a Washington D. C. no hay bus directo y entonces se necesita ir a Buffalo para coger el autobús correspondiente, aquí unos policías inspectores nos piden nuestros pasaportes, aludimos de anti-emigración, pues tengo fecha caduca 5-9-1978, suficiente, no hay problemas.

En Washington D. C. entramos en la Casa Blanca. Es el hogar del Presidente, pero no vimos al Presidente Carter.

El Instituto Smithsoniano, aloja una vasta colección del acervo norteamericano. El enorme complejo incluye diez edificios. El Museo de Historia Natural nos gustó mucho y tiene restaurante, y aquí me sorprendió que un mongólico trabajara de camarero, pues el gobierno da la

orden: "El subnormal tiene derechos humanos" y en España no, tampoco para los sordos.

El Hotel está muy bien, pero todos los negros trabajan como criados, cocineros, guardias, botones, conserjes, etc., aunque era Hotel de lujo; sin ser racista, estoy harto de los negros.

Anduvimos por la zona de los negros, algunos de ellos se sorprendían de nuestra presencia, pues éramos los únicos blancos, como valientes; ahora bien, creo que no es peligroso pero ¡atención! Fuimos hasta el Colegio Gallaudet para Sordos que era bastante interesante.

Visitamos el Capitolio, Monumento a Washington, Monumento a Lincoln (véase foto n.º 3), Cementerio Nacional de Arlington, Teatro Ford (donde fue asesinado el Presidente Lincoln), etc.

LA GIGANTESCA METROPOLI

Manhattan (Nueva York) erigida sobre un islote rocoso, es la capital financiera y comercial de los Estados Unidos. La Isla de Manhattan tiene 21 Kms. de largo por 3 Kms. de ancho en el centro, con las calles formando un sistema de cuadrícula. Nos desagradó, pues el ambiente es triste: humedad, huele mal, suciedad, casi todos los edificios están grises, hay mucha más gente negra que blanca, ciudad hecha por emigrantes, es uno de los puntos de confluencia de todas las razas. Me apena, que unos monumentos, iglesias, etc. pierdan el paisaje, porque hay muchos rascacielos. Por ejemplo: Catedral de San Patricio, Iglesia de la Trinidad, etc. son muy bonitos, pero...

Museo de Arte Moderno: en exhibición en este museo se encuentran cuadros, esculturas, grabados, etc. Hay unos cuadros de Picasso y Dalí. Me sorprendió ver una sala solamente, unos cuadros de "Guernica" (año 1937). Es un cuadro muy grande con otros cuadros más pequeños del mismo, que parecían correcciones. ¡Extraño! porque un guardia vigilaba demasiado, mucho más que otra sala cualquiera.

Sede de las Naciones Unidas (O.N.U.), cuando hubimos cogido ticket, una señorita nos preguntó —¿Qué nacionalidad?— respondí —somos españoles— replicó



Dentro de la estrecha escalera de la Estatua de la Libertad.



Empire State Building.

—¡Muy bien!, esperáis hasta las 12 horas para una guía de habla española— respondí —no lo necesitamos, porque somos sordos— dijo —No es preocupéis de nada y esperáis un poco—. ¡Por fin! Una señorita guía argentina vino, para que la acompañáramos y nos dirigimos a la O. N. U. El grupo éramos solos y la guía argentina, nos explicó, escribiendo muy bien. Creemos que la O. N. U. da órdenes, que explica a todos públicos. Cree que en la Asamblea General fue muy grande, pero había sido normal como un espectáculo de cine.

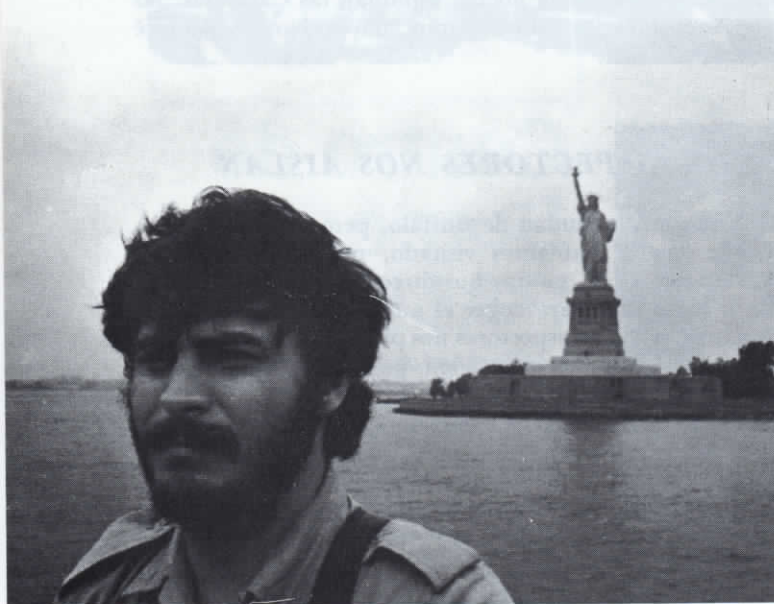
World Trade Center (el rascacielos doble) el más alto del mundo, es una estructura de 110 pisos (443 m. de altura), el ascensor sube a gran velocidad: en 1 minuto 107 pisos.

Encontramos a Juan Álvarez y Avelino García. Son madrileño y asturiano; me parece mentira porque Nueva York tiene más de 15 millones de habitantes, y creí que era imposible encontrar a unos paisanos. Continuamos hasta Chinatown (Barrio Chino). Residencia de la mayor parte de los asiáticos, también edificios, casetas telefónicas hechas al estilo chinesco.

Hay unos museos y varios monasterios y capillas medievales traídos de Europa y reconstruidos, piedra sobre piedra. En el mismo hay algunos españoles como la Iglesia San Martín de Fuentidueña (Segovia), una cancela de la Catedral de Valladolid, etc.

Fuimos a embarcar para ver los alrededores de Manhattan durante 3 horas; resulta interesante, bastante. También un día de excursión por el Río Hudson, hicimos un recorrido de 3 horas, hasta West Point, donde prepararon a los militares para la 1.ª guerra contra los indios. Sede de la Academia Militar de EE. UU. Un campo, es muy grande, para que practiquen los desfiles, entonces los soldados, hombres y mujeres todos juntos desfilan. Cuando llegan a la edad, no hay obligación de "Mili" como en España. Tiene urbanismo pero solamente soldados. Llevan un régimen militar muy severo. Todos los soldados llevan el pelo cortado al cero (casi).

Hay muchos carteles, que rotularon "No smoking" o sea "Prohibido fumar" en los vestíbulos del metro, Bus, ascensores, casi todos. Dicen que el gobierno da orden "Sin derecho fumar". Por ejemplo: Si la persona que fuma molesta a otra que no fuma el fumador debe abandonar ese lugar o apagar el cigarrillo.



Frente a la estatua de la Libertad.

Fuimos al metro, que en el subterráneo es feísimo, huele mal y hace más calor que en Madrid. Cuando entramos, nos sorprendimos al ver una valla hasta el techo, para no escapar sin pagar, como una cárcel. Algunos vagones estaban demasiado rociados de pintura hasta la ventanilla que no dejaba ver nada detrás, pero son bonitos bastante, parecen unos coches de Híppies hacen rociados de pintura.

El mundialmente famoso Empire State Building (véase foto n.º 4). La torre de televisión más grande del mundo —448 m. de altura—. Observatorio del 102-381 m. Tiene 73 ascensores funcionando. Ascendemos correspondiente tres veces por 60, 86 y 102 pisos. Construida en el año 1931.

Visitamos la Estatua de la Libertad, construida de cobre (véase foto n.º 5). Un ascensor nos llevó al pie de

la Estatua, después de pie a través de una escalera en forma de un caracol (véase foto n.º 6), en cual se circulan solamente de ida por su estrechez y la vuelta por otra igual construido encima de otra escalera por su constitución hace demasiado calor, aunque hace mal tiempo. La Estatua tiene algunas ventanillas en el frente.

Visitamos Rockefeller Center, Broadway, Harlem (zona de los negros), Bowery (barrio de alcoholizados), etc.

Regreso a España otra vez 24 horas, no dormimos por culpa de la diferencia de 6 horas, pues salió a volar a las 17,40 por la tarde, a las 19 (1 de la madrugada, hora española) cenamos, a las 22,30 (4,30 hora española) desayunamos y a las 12,30 de la noche (6,30 de la mañana, hora española) llegábamos a Barajas.

FIN DE VIAJE



Eduardo CAMACHO

NOMBRES PROPIOS: FORTUNATO BITAN

La interpretación general de la poesía visual, es para mí: "La comunicación y coherencia existente entre la imagen y la imaginación literaria".

Rodeado de cuadros, máscaras, apuntes, libros, figuras... hablamos ampliamente con Fortunato Bitán; Fortu, como lo llamamos los amigos.

En la actualidad cursa el profe-

sorado de pintura en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona y es miembro de la Comisión de Gobierno de dicha Facultad.

El tema de nuestra conversación

es amplio y profundo, ya que tratamos sobre la "Poesía visual". Ha sido una de las personas responsables de la muestra celebrada recientemente en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona y la experiencia de la muestra constituyó un completo éxito.

—*Del lenguaje poético visual para el oyente, al lenguaje poético visual para los sordos?*

"Si partimos que la *poesía visual*, es un conjunto de plástica y poema literario, en el que los dos elementos son protagonistas; también podemos admitir que no tenemos por qué emplear el oído. En este caso el medio de percepción sería la vista, aunque en ciertos casos podemos conseguir sintetizar otra obra de Poesía visual con la introducción del sonido.

La diferencia entre *Poesía visual* y *Poesía clásica*, es que la segunda tiene varias alternativas en la asimilación del mensaje que puede ser más directo que en otros casos; por lo tanto si una de las dificultades del sordo o sordomudo, es no poder oír poesía clásica, creo que en este caso se podría enriquecer más con la *Poesía visual*".

—*El gesto en la poesía visual?*

"El gesto siempre es la imagen, la plástica, la forma... por lo tanto



Eduardo Camacho entrevista al pintor Fortunato Bitán.

es algo material que podemos ver y tocar, sentir y estimular.

El gesto si no lo acompañamos de un sonido o un poema literario dejaría de ser *poesía visual*; aunque sin duda, puede ser una obra plástica o teatral que no tenga que ver con ésta".

—*El sordo ante la poesía visual?*

El artista normalmente cuando hace una obra sea cual fuere, tiende a comunicarse de pleno con su obra, y al mismo tiempo expresarse ante los demás por medio de ésta.

No sería lo mismo percibir una obra expuesta por un artista directamente, que percibirla a través de una forma indirecta, es decir, por otra persona que no sea el propio artista.

En este caso, perdería mucho la asimilación por parte del espectador, ya que no recibe el mensaje desde su cuna donde nació la obra.

En la poesía clásica, se puede asimilar la obra de una manera directa, siempre que sea literaria, y no por sonido (concretamente si hablamos de sordos).

Quiero decir que si alguien recita una poesía clásica, el sordo se verá mucho más afectado que cualquier otra persona, por no recibir el mensaje directamente".

—*Interpretación general de la poesía visual?*

"Es un poco difícil de dar a entender el significado de poesía visual en pocas palabras, así como definirla. No obstante para entenderse, necesitamos ajustar el lenguaje para mayor comprensión; pero no olvidemos que el objeto de este ajuste nos llevaría a codificar un poco la interpretación.

Hay varias definiciones acerca de poesía visual; por ejemplo: para Ramón Canals, su definición sería: "**La que el propio nombre indica**"; para Jordi Vallés: "**Un poco más para la Comunicación**", para mí sería: "**La Comunicación y coherencia existente entre la imagen y la imaginación literaria**". *No es cuestión de hacer una obra plástica y otra literaria sin ninguna coherencia entre ambos*".

—*Poesía con gesto puede ser visual?*

"Hay una frase que dice: "*Poesía eres tu*"; sin embargo se dice que no es exactamente un poema visual, y lo más grave del caso, es que la morfología del cuerpo humano con un contenido ideológico ya forman para mí la poesía visual.

De la única forma que percibimos el gesto es por estímulos visuales, por lo tanto indica que el gesto es visual y profundizando más, si ese gesto lleva o vemos la poética literaria ya que puede ser un factor subjetivo, no se puede dudar de que



El pintor Fortunato Bitán.

estamos objetivando una poesía visual".

Me hubiera gustado seguir dialogando con Fortu, pero no podíamos faltar a una conferencia que pronunciaba Josep Palau sobre el "Guernica" de Picasso, y con la mente cargada de *Poesía visual* pasamos a escuchar la magnífica lección de Palau en el tiempo justo.

Ventana Cultural

El pasado día 19 de abril, se celebró el "**Día Mundial del Teatro**". El Mensaje de dicha celebración, corrió a cargo del escritor y dramaturgo ANTONIO GALA, recogemos unas líneas muy breves de su pensamiento:

"UN ARTE QUE —COMO SIEMPRE Y QUIZA MAS QUE NUNCA— ES PARTICIPACION Y SOLIDARIDAD, O NO ES APENAS NADA. UN ARTE SENSIBLE, ACASO MAS QUE NINGUN OTRO, A LA EXISTENCIA O INEXISTENCIA DE UN DESTINATARIO Y UNA CULTURA LIBRE. DEBEMOS PREGUNTARNOS SI EL DIA MUNDIAL DEL TEATRO ES AQUI ESE HOMENAJE O UNA INQUIETANTE LLAMADA DE SOCORRO"

La Asociación de Sordomudos de Sabadell, ha confeccionado un interesante y amplio programa de actos, con motivo de celebrarse su XX Aniversario de su fundación.

La labor que viene realizando la Asociación de Sabadell, es merecedora de nuestra felicitación y ánimos para que sigan trabajando en pro del desarrollo cultural y social de todos sus asociados.

En uno de los números de PROAS, hemos leído una amplia entrevista sobre la "**Semana Internacional de Teatro Visual (UNESCO)**". Las manifestaciones expuestas en dicha entrevista, son muy discutibles.

VENTANA CULTURAL piensa, que no deben existir diferencias de espacios entre el teatro sordo y el oyente. El teatro de los oyentes es

muy amplio, son numerosas las tendencias expresivas y dramáticas existentes, y el teatro, el teatro con mayúsculas, debe de estar abierto de igual manera para todo ciudadano, fuese cual fuese su defecto físico. Es muy peligroso, crear diferencias.

BIBLIOGRAFIA CULTURAL

El Cubismo, el Futurismo y el Constructuivismo, J. M. NASH. Ed. Labor.

El arte del siglo XX, La construcción de la vanguardia 1850-1930. Valenciano Bozal (n.º 120).

El nuevo realismo plástico. Edit. Comunicación (n.º 53).

NOMBRES PROPIOS: INES POLO MERINO

"He descubierto que el sordomudo es un actor nato, una vez identificado con su personaje lo interpreta a la perfección".

Hoy en nombres propios, hemos querido hablar con Inés Polo, componente del Cuadro Escénico de la Asociación de Sabadell y donde dedica parte de su tiempo al teatro.

¿Desde cuándo trabajas o sientes el mundo del teatro?

—Creo que desde siempre. De oyente era la recitadora del colegio y me conocían con el sobrenombre de "Inesita la de los versos". Ahora que, ponerme a escribir o interpretar obras de teatro no lo hice hasta el año 1963.

¿Cómo te sientes en la escena?

—Bastante nerviosa pero totalmente identificada con el personaje que interpreto. No veo al público ni las luces.

¿Qué experiencia ha significado para ti más interesante dentro del mundo del teatro?

—Todas las experiencias han sido muy buenas. He descubierto que el sordomudo es un actor nato, una vez identificado con su personaje lo interpreta a la perfección.

¿Cómo crees que debe ser un teatro realizado por sordos?

—En mimo, por ejemplo, siempre será más **suyo**. El tipo Revista es el que mejor le va tanto al actor como al espectador sordo u oyente.

¿Qué necesita el teatro de sordos?

—Obras escritas por sordos y pensadas para los sordos. Que se pudiera asistir a cursillos de mimo y expresión corporal con profesores profesionales y especializados en el tema.

¿El teatro de los sordos, debe de ser abierto para todo el público, me refiero, sordos y oyentes?

—Creo que debe de ser abierto y con mayor motivo si es en mimo.



El sordo, puede muy bien divertir al oyente e incluso enseñarle de su sello personal interpretativo.

Estas han sido las manifestaciones claras de Inés Polo, que creemos tiene su interés para todos los que de alguna manera desarrollan el teatro. La mente de Inés es viva y expresiva, es teatro por todas partes y desea que los sordos adquieran unos conocimientos formativos y culturales justos.

EN SABADELL CON EL CUADRO ESCENICO

Recientemente, la Asociación de Sordomudos de Sabadell celebró con gran brillantez los actos con motivo de celebrarse el XX Aniversario de su fundación. Antena Cultural, estuvo presente en el Auditorio de la Caja de Ahorros de Sabadell donde se presentó un amplio y trabajado programa cultural. La presencia en este acto, sirvió para saludar a destacadas personalidades del mundo de los sordos que honrarían con su presencia el brillante acto.

El peso del espectáculo corrió a cargo del Cuadro Escénico de la Asociación Sabadellense donde nació el deseo de sus componentes de animar las fiestas y hacer pasar un rato agradable a sus socios, invitados y amigos.

El Cuadro Escénico de Sabadell posee un amplio curriculum, siendo sus primeras intervenciones escénicas con comedias cortas y divertidas. En el año 1963 interpretaron su primera comedia larga en unión de la A. C. de Barcelona (hoy C. R. C. S.), dirigidos por José M.^a Mercadé. Siguen trabajando y durante cada año representan dos o tres obras, recordando sus éxitos: "La tía de Carlos", "Amarás a tu madre" en adaptación de Inés Polo, siendo re-

presentada en diversas localidades de Cataluña. Han escrito sus propias obras como: "Los tres sobrinos de doña Ana", "La herencia de tío Manuel", "Lío de matrimonios", etc.

En el año 1966, interpretan por primera vez el tipo de teatro "Revista", siendo una mezcla de mimo, danza y humor.

Dos trabajos sobre "Revista", fue presentado en el Auditorio de la Caja de Ahorros de Sabadell: "La doncella de Nieve", basado en un cuento y "Drama en la Venta", argumento original de Inés Polo.

"La doncella de Nieve", fue un espectáculo tierno y cargado de poesía, siendo su interpretación, en algunos momentos sorprendente; "Drama en la Venta", fue el contraste de la anterior pieza, cargada de fuerza dramática y buena interpretación.

Nos encontramos ante un grupo de teatro con amplias posibilidades artísticas. El Cuadro de actores de la Asociación de Sordomudos de Sabadell, cuenta con un equipo maduro y responsable en todo momento en la escena. Para mí fue una completa sorpresa. Es necesario que posean un apoyo, no sólo a nivel moral, sino también económico para

que puedan seguir mostrando ante el público sus obras y su talento.

A todo el equipo de actores, desde Inés Polo, Juan Camacho, Andrés Sanz, María Rosa Masana, Ana María Castellón, Pepi Escudero, Juan Sánchez, Ramón Galcerán, Isabel Pahisa, Alejandro Gómez, hasta José María Sánchez, a todos ellos la felicitación más amplia y cordial por su buen trabajo, recomendándoles que sigan adelante, el teatro es una de las manifestaciones culturales y artísticas más directa y de comunicación con el espectador, tanto sordo como oyente.



Magnífica expresividad de uno de los componentes del Cuadro Escénico.

INTENSA ACTIVIDAD ARTISTICA DE NUESTRO COLABORADOR

Eduardo Camacho

Eduardo Camacho ha sido invitado a participar como profesor de "expresividad dramática en la danza" en el próximo Curso Internacional de Danza de la Escuela de Ballet Juan Tena, que tendrá lugar en Barcelona durante los días 2 al 14 de julio. Junto a Eduardo Camacho, figuran relevantes personalidades de la enseñanza del ballet, como: la bailarina francesa Merie Claude Gonin; el maquillador del Liceo de la Opera y profesor de caracterización y maquillaje del Instituto del Teatro de Barcelona, José Demaret; el coreógrafo Juan Tena y otros.

También Eduardo Camacho, ha venido impartiendo un cursillo de "comunicación y dinámica" para sordos en Sabadell, asistiendo diversos alumnos del Centro de Reeducción Auditiva de Sabadell y del Colegio de Nuestra Sra. de Montserrat de Torrebónica. El cursillo ha sido organizado por PROAS. El día 7 de junio se celebró su clausura.

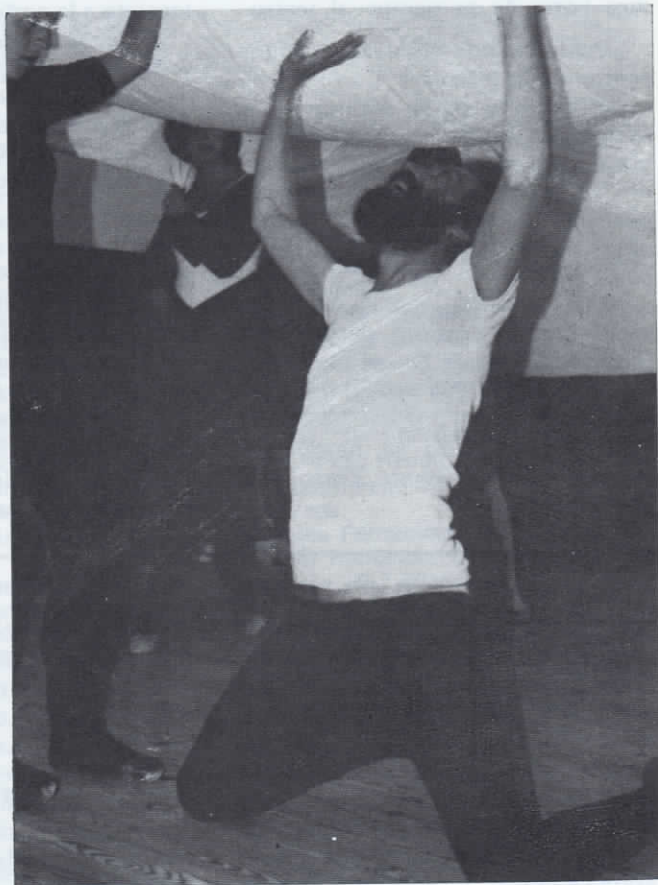
Además prepara una coreografía sobre "Muerte de Fausto", que será estrenada durante el mes de junio por el cuerpo de ballet de la Escuela de danza de "Artis" de Reus (Tarragona), donde Camacho es profesor titulado de dicho Centro desde el año 1976.

Por otra parte impartirá un cursillo de dinámica dirigido a educadoras de Guarderías Municipales durante el mes de junio en Barcelona. Dicho cursillo, ha sido organizado por el departamento de guarderías del Ayuntamiento de Barcelona.

Eduardo Camacho, dirigirá —según acuerdo de los alumnos de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona—, el espectáculo de plástica visual sobre el cuadro de Picasso "Guernica". Ya se encuentra terminado el guión así como los bocetos del espacio escénico. Su estreno se efectuará durante el mes de noviembre. Eduardo Camacho se encuentra realizando estudios de Pintura en dicha Facultad y por tal motivo, se le ha ofrecido la dirección general del espectáculo.

Eduardo Camacho, explica unos movimientos sobre el personaje "Fausto", que será estrenado en el mes de junio por el cuerpo de Ballet de "Artis" de Reus (Tarragona).

Eduardo Camacho es profesor de "expresión dramática en la danza" desde hace tres años en la Escuela de Ballet "Artis" en Reus.



JUAN TENA

ESCUELA DE BALLET



**Curso Internacional
de Danza**

2 al 14 de julio 1979

Mayor de Gracia, 87 pral.
Teléfono 217 45 60
BARCELONA-12

LAS CLASES ESTARAN A CARGO DE:

Marie Claude Gonin
Gilberto Ruiz-Lang
Manolo Valdivia
Eduardo Camacho
José Demaret
Rosa García de Prat
Juan Tena

PIANISTAS:

Pilar García
Ciriode Osta

SECRETARIA:

Roser Pujals de Miquel

Danza Clásica

« Española
(Escuela Bolero)

« Contemporánea

Expresividad Dramática
en la Danza

Danza Rítmica

Maquillaje Teatral

Teoría y Terminología
de la Danza Clásica

Coreografía

HORARIO DE CLASES:

De 9:30 a 12 y de 12:15 a 14
de 16:30 a 18 y de 18:15 a 21

PRECIO TOTAL DEL CURSILLO:

13.000.- pesetas o abonar el día 1 de julio
de 1979 de 7 a 9 tarde, en la Secretaría de
la Escuela

INSCRIPCIONES:

Servirse remitirnos el adjunto «Boletín de In-
scripción» debidamente rellenado.
Fecha límite: 27 de junio de 1979

INFORMACION:

Dirigirse a la Secretaría de la Escuela o la
Sra. D.^a Roser Pujals de Miquel.
Teléfono 217 48 60 de 6 a 9 tarde

El mundo visto a través de mi sordera



JOSE LUIS LOPEZ RUIZ

LO QUE PIENSAN ALGUNOS OYENTES ACERCA DE LA RADIO Y "HABLAMOS"

A título de curiosidad, lean ustedes lo que dice el redactor de la sección "El nuevo poder: RTV", Juan Mayor de la Torre, en "El Imparcial" del pasado 8 de mayo.

Bajo el epígrafe "La radio", el mencionado señor escribe: "Quien hace radio debe perder el miedo al micrófono, a la audiencia masiva. Que le pierda el respeto ya es otra cosa."

Hoy me refiero a Radio Popular de Madrid y en concreto a su programa "Visto bueno", emisión en la que, en nombre de una óptica que nada sale ganando con ello ante sus posibles clientes, los trata de tío. Pero conste que no es fenómeno único de ese programa ni de esa emisora.

(...) Quien vea el programa de sordomudos de televisión naturalmente se va a encontrar que le hablan por señas. Y lo aplaudirá aunque no sea sordo y cierre la "tele". Pero a todos nos sorprendería ingratamente que nos dieran por señas una crónica de la vuelta ciclista.

Dejen el tu fraterno para programas específicamente juveniles, o religiosos, o soflamas políticas. Pero no espanten la audiencia general.

—Quien quiera, que apague —dice el locutor.

—Quien debía apagar es usted —responde el oyente—. La obligación de quien trabaja en el medio es no poner jamás en peligro la audiencia."

LA LEY ISLAMICA ES, AL PARECER, MAS AVANZADA CON RESPECTO A LOS SORDOS

Noticias procedentes de Teherán comunican, entre otras cosas, que el presidente del Tribunal Revolucionario Central de dicha capital, jeque Sadegh Jalil, que condenó a muerte al Sha de Irán, Mohammed Reza Pahlevi, a un hermanastro y a la emperatriz Farah Diva, su hermana, declaró: "Cualquiera que mate a alguno de ellos, no podrá ser arrestado por ningún país como te-

rrorista, puesto que no hace más que ejecutar las órdenes del Tribunal Revolucionario Islámico de Irán".

Manifestó, finalmente, Jalil, que la ley islámica no prevé la asistencia de abogados asesores, "a no ser que el acusado sea **mudo** o incapacitado para defenderse a sí mismo". Añadió que todo acusado es libre de citar a los testigos que quiera para que se pronuncien a su favor.

SE DEJA SENTIR UN CIERTO MALESTAR ENTRE LOS SORDOS ACERCA DE LA CRITICA "¿POR QUE...?" DE LA REVISTA "PROAS"

He recibido algunas quejas por figurar mi nombre como corresponsal de esa revista en Madrid, no obstante mis reiteradas cartas en demanda de dimisión en dicho cargo y sin contestación alguna por parte de los responsables de imprimir dicha publicación, me reservo la opinión que pueda suscitar el contenido de ese "¿Por qué...", a las Asociaciones de sordos, y singular y concretamente a la que yo pertenezco por espacio de casi cuarenta años (entonces no le habían salido los dientes a "Proas" ni era un simple embrión). Y también me reservo con todo respeto el parecer de lo que puedan opinar mis correligionarios en el silencio don Gonzalo Sánchez y don Vicente Montilla, a los que admiro y aprecio muy sinceramente, sobre dicho interrogante. No me parece leal esa crítica que encubre un cierto "paternalismo protector" y... ¿por qué no?, algo dictatorial para una gran masa de sordos adultos que no viven en los tiempos de las cavernas ni en los del

papanatismo singular. Estos nobles y sabios consejos estarían bien para los colegios. Es más, me voy a permitir decirles con mis máximos respetos (y no copio las líneas del párrafo en cuestión, que las considero anónimas porque carecen de firma y su autor "no da la cara") que si los sordos **no promocionan las actividades culturales** no es precisamente por culpa de los mismos, sino por cuestiones económicas que ustedes, en vez de criticar, tienen el deber de CREAR y APOYAR.

Aparte de lo expuesto, los sordos (y ustedes lo saben bien) por ser poseedores de un lenguaje mimico especial necesitan solazarse, cambiar impresiones personales sobre sus trabajos, política, modos de vida, etc. sin sofisticar las apariencias como ocurre en "Hablamos", un programa para **seres escogidos** y que no es ni remotamente la forma genuina del sentir de los auténticamente sordos, sino que obedece a unas normas de un patrón determinado —por quedar bien— en el que el sordo "está lacayunamente al servicio del espectador que oye, aunque haga pantomima como "música de fondo", o bien como si se tratase de un marciano o ser extraterrestre y dispuesto en tal programa a promover la lástima o la hilaridad del telespectador oyente inculato.

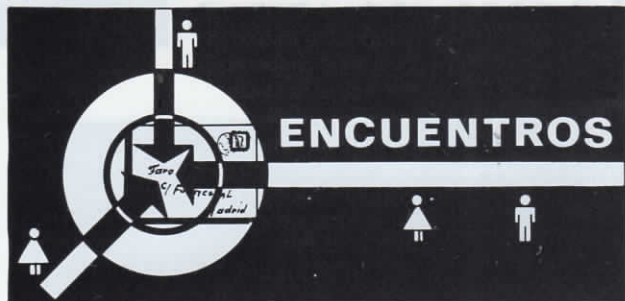
Y siguiendo con el tema de "Hablamos", ¿por qué no se **traduce** al mimico lo que cantan esos melenudos drogados durante horas y horas (para media que tenemos nosotros), arrimándose la alcachofa del "micro" y abriendo una boca más grande que la del suburbano y tremolándole la campanilla como si se tratase de que el telespectador contemple bajar la bola del reloj de la Puerta del Sol? Creannos, nosotros también sabemos criticar...; pero criticar no es construir, es demoler. Fraternalmente con vosotros.

FARO DEL SILENCIO

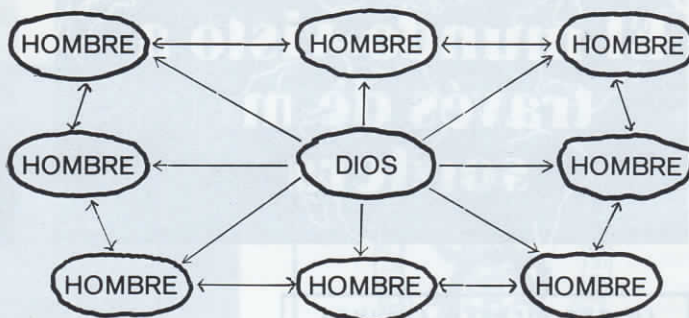
es: tu Cultura

tu Información

tu Pasatiempo



JESUS AYERRA BLANCO



Si nos paramos a reflexionar sobre nuestra existencia, sobre nuestra vida, podemos llegar a descubrir que toda ella está girando en torno a dos ideas, mejor, en torno a dos personas: el Hombre y Dios.

El Hombre, porque de tal dignidad gozamos y en toda su problemática estamos inmersos; Dios, por cuanto es El, y no otro, quien haciéndose como nosotros, en un momento dado y concreto de la Historia del mundo, con un cuerpo igual al nuestro y en nuestro propio mundo, hizo suyos no sólo ésto, sino todo, cuanto en nosotros, hombres, hay, menos el pecado.

Y, pensando, pensando, podemos concluir con la enorme dificultad, imposibilidad, de separar estas dos Personas, de tal manera que no podemos llegarnos hasta Dios prescindiendo del Hombre, ni podemos aceptar al Hombre olvidándonos de Dios. O, dicho de otra forma, ¿cómo podemos encontrar a Dios, a quien nos atrevemos a llamar "Padre nuestro", si no nos encontramos con el Hombre nuestro semejante, sea este quien sea: rico o pobre, sabio o torpe, hombre o mujer, guapo o feo, conocido o no, amigo o enemigo?

Si pensamos en cristiano —lo que no dudo seréis la mayoría de los que leáis esto—, vemos cómo entre todos formamos una gran cadena, sin principio ni fin, con todos los eslabones unidos. Uno de estos eslabones es Dios, otro eslabón es cualquiera de nosotros. El resto de los eslabones somos todos los que formamos la gran familia humana.

Cualquiera de nosotros puede llegar hasta Dios, conocerle, amarle... pero para que no se rompa la cadena, este "encuentro" con El, este conocimiento de El y este amor a El debe ser comunicado, transmitido, contagiado... a los demás para que puedan participar de ello y, nosotros junto a ellos, los otros, marchar de nuevo al "encuentro" de El.

Más fácil

Todo esto viene a propósito de dos cartas que he recibido en este mes y que, en resumen, pero conservando

el esquema de las fichas-anuncio ya publicadas en números anteriores, se incluyen ahora con los n.ºs RF/5 y RF/6.

FICHA-ANUNCIO

RF/5

Me llamo: SOR M.^a DEL PILAR CANO, O.J.C.

Vivo en: Monasterio de las RR. MM. Concepcionistas Franciscanas. VALENCIA DEL VENTOSO (Badajoz)

QUIERO: La Comunidad de este Monasterio, de la Orden fundada por la hace poco canonizada Santa Beatriz de Silva, piden, ¡NECESITAN! vocaciones, almas generosas que quieran trabajar para el Reino de Cristo y hacerle compañía en el Sagrario. No hace falta dote. ¿Vendrás? Podéis pedir informes.

FICHA-ANUNCIO

RF/6

Me llamo: ROSA M.^a SANZ BECERRIL

Vivo en: ZARAGOZA, Plaza de S. Francisco, 17, 7.º

Tengo: 18 años

Estudio 3.º de A.T.S. y 3.º de Idiomas

QUIERO: Me inquieta mucho el mundo de los sordos y quiero dedicarme a ellos. Cuando el hombre está más próximo físicamente y más distante espiritualmente; cuando personas de las mismas aficiones y con posibilidades de cooperación en algún campo, conviven sin saberlo; cuando, finalmente, los pequeños marcos geográficos como la ciudad y aun la nación, no son sino limitaciones del afán de realización profesional y humana del hombre; yo quiero retar auténticamente a esta sociedad-máquina intentando revalorar ese elemento al que, después de todo, siempre hay que volver: el Hombre. Por eso pretendo crear relaciones de tipo amistoso con todas las personas, sordas u oyentes, de cualquier edad, sexo y nacionalidad, siempre que estén relacionadas con este mundillo. Mi ideal es conseguir que todo el mundo sea mi amigo.



Cosas del ser humano



Antonio OLIVARES DE LUCA

HIGIENE DE LA BOCA Y LA SEXUALIDAD

Entrevista con el Dr. MARCELO BIETO

Especialista en Odontología (Dentista)

Hemos manifestado en otros números que "hacer el amor", es algo más, mucho más que copular (acto del coito).

Las caricias son el preudio gratificante y excitante que conduce invariablemente hacia el éxtasis. Precisamente en el juego de las caricias es donde se puede catalogar la sensibilidad, la dulzura y la imaginación del amante.

Dentro de este preámbulo necesario de caricias, tiene suma importancia el beso, en el que como es lógico cobra relevancia de primera magnitud la boca.

¡Cuántos momentos de ilusión, de deseo, de felicidad, se habrán roto en la Historia; por culpa de un mal aliento, de la fetidez de una boca!

Por ello, hemos creído interesante, ofrecerles esta entrevista con el Dr. Bieto.



—¿Qué importancia tiene la boca, la dentadura en la sexualidad?

—Tiene mucha importancia. Un mal aliento es muy desagradable, y en un 90 por 100 de los casos puede hacer inhibirse a la otra persona de cualquier acto sexual; ya que la sexualidad depende de dos partes fundamentales la biológica y la psíquica. En este caso es una reacción psíquica de rechazo.

—¿Podría ser esta una de las causas por lo que a veces los matrimonios, las parejas, se quejan de la indiferencia sexual de alguno de ellos?

—Sí, claro. Esta puede ser una importante causa.

—¿Qué produce el mal aliento?

—Ateniéndome a mi especialidad, ósea, que el mal aliento sea producido por la dentadura (otras veces puede ser debido al aparato digestivo, etc.), puedo

decir que el mal aliento se produce por enfermedades o infecciones, y ante todo por falta de higiene (hay que limpiarse-cepillarse bien los dientes después de las comidas).

Las personas que no se limpian bien los dientes con la asiduidad normal, se les crea una placa microbiana, que llega a producirles la caries dental, fetidez de aliento, mal sabor, diversas infecciones y sobre todo que por medio del beso pueden transmitir a su pareja los microbios por ellos acumulados. Asimismo, propiamente ellos se tragan con la saliva dichos microbios que son transmitidos a la sangre y ésta a su vez los distribuye por todo el cuerpo.

—¿Entonces una boca descuidada, además de provocar el rechazo sexual de la otra persona, puede transmitirles gérmenes nocivos, y puede incluso manifestarse contrariamente en la propia sexualidad del individuo?

—Así es, el cuerpo humano es una máquina de perfecto engranaje. Cuando algo falla, en este caso la dentadura, el resto del engranaje se ve perjudicado, incluyéndose como es lógico la sexualidad.

—¿Cuál es la enfermedad dental más común?

—La más común, ya no es dental, sino la enfermedad más común de todo el cuerpo y la más extendida en el mundo, es la caries.

—¿Cómo se puede evitar la caries?

—Lo primero; una perfecta limpieza e higiene utilizando pastas dentífricas que contengan fluor; después la ingestión de vitamina "C", o sea, comer muchas frutas, naranja, zanahorias, manzanas sin pelar (a bocado limpio). Y por supuesto, la visita preventiva al dentista, para detectar cualquier posible inicio de enfermedad dental.

¡Muchas gracias doctor! le agradecemos ante todo, la forma clara y sencilla con que nos ha contestado, sin barroquismos de tesis doctorales y que tan difíciles son de entender para todos nosotros.

Hasta siempre.

NOTICIAS INSOLITAS

Un estudio realizado en Gran Bretaña, ha demostrado que cada uno de tres clérigos es homoxesual.

¡Cada día se hace más perentorio conocer profundamente las motivaciones del homosexualismo.

* * *

En el Líbano ha muerto un contrabandista de drogas. La noticia no es insólita, pero sí lo es que haya muerto por su propia arma demoledora, ¡la droga! Resulta que el hombre había ingerido bastantes tubos de plástico conteniendo 20 grs. de droga cada uno de ellos. Esperaba recuperarlos al pasar la frontera por medios tan naturales como es ir al WC; pero uno de los tubos se rompió dentro de su aparato digestivo y las consecuencias fueron fatales.

¡Quien a hierro mata...!

* * *

En Holanda se cometió un robo en una joyería (normal también en España), pero lo insólito del caso es que detuvieron a los ladrones, gracias al testimonio de un loro propiedad de los dueños del establecimiento y que se encontraba dentro del mismo durante el suceso.

¡No se puede fiar uno ni de los loros! (dirán los ladrones).

* * *

Con la Acupuntura se puede dejar de fumar. Esta ciencia milenaria va descubriendo día a día nuevos métodos beneficiosos para la Humanidad, según sus adeptos. Ustedes ya saben, que el sistema de la Acupuntura es la introducción de agujas en puntos claves del cuerpo. ¡Esperamos que los responsables de la Sanidad Nacional se pronuncien definitivamente sobre el sí o el no a la Acupuntura!

* * *

En una fiesta de carnaval realizada en la ciudad de Isani, frontera con Bolivia, los comensales disfrutaron de un "delicioso" ágape a base de ¡carne humana!

Aclaremos inmediatamente que los invitados al festín, ignoraban la naturaleza del "manjar".

Unos asesinos, pertenecientes a la misma comunidad de vecinos, no encontraron mejor solución para ocultar el cadáver de su víctima recién asesinada, que desmenuzarla en pedazos y condimentarla.

¡Esperemos que no cunda el ejemplo!

AGRESIONES AL SER HUMANO

La gente dice no desear la guerra, la gente dice que buscan la felicidad, la paz. ¿Acaso es necesario un fusil para agredir o ser agredidos? No, la verdad es que la guerra, la agresión, en este mundo actual es continua, salvaje. Veamos.



Agresión es...

... Cuando un empleado es avasallado y humillado por un empresario monopolista, feudal y abusivo.

... Cuando un empresario honrado y digno, por el mero hecho de ser empresario está catalogado o considerado como un ladrón y un especulador.

... Cuando en un servicio público como el Metro, se es estrujado, pisoteado por culpa del mal servicio, y lo peor, intoxicado por los mil y un olores que emanan de los "guarretes" de turno.

... Cuando al salir usted de casa, mejor sería hacerlo con una careta antigás, porque la polución, la inevitable polución (¿por qué es inevitable?), se le come los pulmones y le deshace los nervios.

... cuando se oyen y se leen, estos presupuestos millonarios para armas, existiendo el hambre y la desvalidez que existe en el mundo.

... Cuando las profesiones vocacionales, médico, maestro, religioso, etc. albergan en su interior individuos que sólo les interesa la peseta (la de cinco mil, claro).

... Cuando sube en un taxi, igual le prohíben fumar, pero en el próximo, el conductor le ameniza con una estridente radio a tope y le ahuma con un buen puro, sin importarle si le molesta a usted, o no.

... Cuando viaja en Renfe, y además de los retrasos, es desatendido tan olímpicamente por la mayoría de sus empleados.

... Cuando viaja por Iberia, y ya no sabe ni cuando va a salir ni cuando va a llegar.

... Cuando circula como peatón o en un vehículo, recibe los improperios, claxonazos y demás aditamentos usuales que le dedican sus congéneres.

... Cuando vota de buena fe a un político y éste no cumple nada de las promesas que había aireado en su campaña electoral.

... Cuando adquiere alimentos, pagándolos a su buen precio, y no tienen la calidad exigible, ni las cualidades que pregonan su publicidad.

... Cuando en una huelga, dentro de la libertad y de la democracia, si usted no la secunda, por no estar de acuerdo con ella, le muelen a palos (los defensores de la libertad).

... Cuando usted no puede salir de su casa libre y confiado de dar un paseo con su familia, al cine, al teatro, o donde le plazca, porque es acechado por desalmados y maleantes.

... Y cuando... Y cuando, etc., etc., etc. En definitiva agresiones y más agresiones, consecuencia de la falta de respeto humano, de respeto al prójimo, de falta de responsabilidad y de deber de conciencia ciudadana.

La paz y la felicidad sólo son posibles si se intenta sembrarlas alrededor nuestro, en las acciones cotidianas pequeñas y grandes de cada día, y que a su vez revierten en nuestra propia paz y felicidad.

LA LIEBRE RENUNCIA

Recuerdan nuestra fábula del número anterior, sobre quién era el rey de la Selva?

Pues la liebre se ha cansado también en su intento de llegar a serlo ella. ¡Y el armadillo sigue sin rival!



SUSCRIBETE A FARO DEL SILENCIO

AYUDARAS A QUIEN TE AYUDA

¿SABIAS QUE...

... La palabra falo significa lo mismo que pene (en el sexo masculino)?

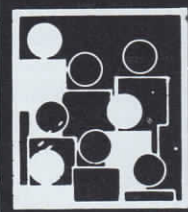
... El transexual verdadero es el hombre o la mujer, que poseyendo toda su autonomía de acorde con su sexo, siente, piensa y se comporta igual que los del sexo contrario?

... En distintos informes realizados en el mundo, se asegura que entre un 60 y 70 por 100 de las mujeres no obtienen el orgasmo con la práctica del coito?

... Por las mismas circunstancias las medidas del pene masculino no son importantes o determinantes en el placer femenino?

... La palabra Zoofilia significa la práctica sexual entre humanos y animales?

... el himen de la mujer, considerado como su virginidad física, puede ser elástico y no llegar a romperse en su primer acto sexual, el de la desfloración, por lo que no sangran ni sienten dolor?



Vidas del silencio

UN PRESIDENTE NACIDO PARA SERLO Gonzalo Sánchez Herranz

Seriedad y rectitud al servicio de una gran Asociación

Su personalidad impresiona. Su seriedad y obstinación en la defensa de sus ideas, también. A veces —muchas— estuvimos plenamente de acuerdo con él, otras —no tantas— no coincidimos pero no dejamos nunca de notar, la convicción y el enorme amor que profesa a su Asociación de Madrid. Gonzalo Sánchez Herranz, es duro a veces o aparenta serlo, y su dureza de acero toledano lleva siempre nobleza y verdades por delante. No sabe Gonzalo mucho de concesiones galantes, sonrisas aduladoras ni palabras ambiguas. Es sencillo y diáfano, y sobre todo recto. Parece en verdad un castellano viejo por su carácter, que en el fondo es sencillamente el de un hombre al que la vida ha enseñado mucho y creemos que haciéndole varias heridas.

Esta biografía, lector, es de las que más nos ha costado obtener. No le gustan a Gonzalo la publicidad ni los elogios personales. Mes a mes forcejeamos con él para obtenerla y en cuanto a las fotografías que ilustran estas líneas, es también curioso que muy a duras penas accediera a entregarnos las cuatro que publicamos. En otras biografías nuestro problema era seleccionar entre tantas como se nos ofrecía. Un dato más para que el lector vaya comprendiendo como es este hombre...

Gonzalo Sánchez Herranz, nacido oyente en Madrid un 7 de agosto de 1932, segundo hijo de un matrimonio con tres retoños. Párvulo en la Escuela Normal y Central de Maestros y alumno después del Grupo Escolar "José Espronceda" y por último del Colegio "Cervantes". Un niño oyente como otro cualquiera que hacía tres cursos de aprendizaje con matrícula y en sus ratos de ocio jugaba al fútbol, empujando la pelota de trapo o el balón de cuero como cada españolito de la post-guerra.

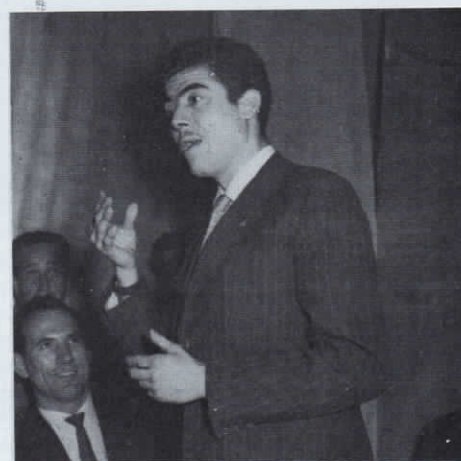
Un partido de fútbol interrumpido... una enfermedad por la que perdía la audición y aún quedaría inválido de una pierna con una cojera que también continúa actualmente. A sus dieciséis años, Gonzalo, veía cambiar su vida que pasaba a ser difícil y árida precisamente cuando para otros niños llegan los años mejores. Era un trauma difícil doloroso que le produciría un sentimiento de inferioridad que le haría encerrarse en su casa sin querer salir al exterior. No era la pérdida del oído ni la cojera de la pierna, era sí el dolor de la soledad, de verse brutalmente aislado y marginado, de abandonar forzosa y violentamente un mundo que había sido suyo... Todo cambiaba: Había que abandonar los estudios de perito mecánico, probó a trabajar de sastre, como lo era su padre, vio que no tenía porvenir en este oficio y aunque seguía trabajando, estudiaba por las noches, tipografía en la Escuela Nacional de Artes Gráficas de la que saldría con categoría de oficial de 3.ª ingresando a traba-

jar en la imprenta en que aún continúa, once años después.

Pasar a ser de niño, hombre, antes de tiempo, marca. Luchar con una sordera y una disminución física más, de propina, contra el contexto hostil de una sociedad que pocas facilidades brinda, y ganarse la vida como cualquier oyente, es cosa de hombres muy hombres. Quizás Gonzalo en aquellas batallas perdió un poco su sonrisa. Pero venció en cambio para siempre su complejo de inferioridad. Sólo le faltaba encontrar su destino, una vez que se había encontrado ya a sí mismo. Y aquel octubre de 1959, iba a encontrárselo por fin.

Conoció la Asociación de Sordomudos de Madrid, y a los pocos meses se hacía cargo de la Sección de Ajedrez y la Cultural. Empezó a comprender la misión que podía cumplir y entregarse a ella plenamente. Quedaban lejos aquellos sueños de estudiar medicina que tanto le gustaba y que nunca le fue posible hacer realidad en aquellos años sin becas de estudio y con el presupuesto hogareño incapaz de costearle una carrera. No sería perito mecánico, ni médico, ni... Sería sí, un sordo entregado a sus hermanos y el marco de la Asociación de Sordomudos de Madrid le devolvería su ilusión por ser útil y su razón de vivir.

Al año de ingresar (1961) era ya Secretario. Su se-



Junta General en la cual fue elegido Secretario de la A. S. M. 29 de enero de 1961.

NOTA DE REDACCION

En la biografía de Fernando Pascual, n.º 18, se escapó el duende que existe en todas las imprentas. Así donde decía "...bronca con Carmen Igal..." debió decir "...bromea con Carmen Igal..."

En el número 17 de nuestra revista, pág. 24, dimos una noticia que por error de entendimiento no era correcta.

La noticia es esta: José Gómez Rodríguez natural de Madrid casado con una mujer americana se instaló hace cuatro años en la Isla de Hilton Head con un taller-tienda y a pesar de ser sordo y desconocer por completo el inglés, es capaz de mantener la familia con dos hijos y prosperar, tanto como para ampliar ahora el negocio y llevar un amigo a trabajar con él.



Con su futura esposa en su noviazgo.

riedad y rectitud impresionaban y su leal capacidad de trabajo eran reconocidas.

Después... la novia, Isabel Cuesta Pascual, un contrapunto adecuado de simpatía y cordialidad que aparecía en su vida como un rayo de luz entre muchas amarguras. Don Agustín Yanes, asesor religioso de la Asociación, les casaba un inolvidable 25 de marzo de 1972. No vendrían hijos, ni los esperan ya, ahora que como dice Gonzalo "vamos para viejos". Como si fuera un Destino que le concede "otros hijos": ese millar de socios que llenan día a día los locales de la Asociación y le buscan con sus problemas grandes y pequeños...

Estaba, sí, vencido todo complejo y encontrada la razón de una vida. En las Asambleas de la Federación iba a surgir junto a su mímico conciso, grave, directo... de puro acero toledano. ¿Recuerdas Gonzalo? Una vez y otra insistí para que se te siguiera concediendo la palabra, que aunque pasaras el tiempo reglamentario, valía la pena "oírte". Que aunque no estuviéramos de acuerdo, tu experiencia y rectitud eran necesarias. Todos los sordos de España tenían que conocer tus razones, por ser sinceras y honradas. ¿Recuerdas Gonzalo?



D. Agustín felicita a su padre después de bendecir su unión.

Se presentó candidato a la presidencia de la Asociación de Madrid, con todo su respeto a los anteriores Presidentes, las personas se gastan y podía aportar ideas nuevas. Las suyas eran, un local adecuado y en propiedad, una Junta joven y activa, y el deseo por encima de todo de conseguir que el sordo sea considerado en igualdad de condiciones por la sociedad, sin marginaciones ni hipocresías.

Así de sencillos sus ideales, así de concretas sus metas. Gonzalo Herranz no tiene nada más que contarnos y hartos milagros fue arrancarle estos datos.

En el local social de la calle Aravaca, en su despacho serio, casi tan serio como él, Gonzalo llega cansado del trabajo cotidiano, vive lejos, muy lejos, frunce el ceño y se sienta a trabajar, por esos sordos que le admitieron un día ya lejano de 1959. Acaso él no sepa que nació para ser Presidente y que encaja en la A. S. de Madrid, como encaja en su despacho, como encajan su seriedad y rectitud en la organización de sordos más decana de España. Cartas en su mesa, facturas, un papel que no aparece, una actividad y una meta nuevas cada día. Cada Asociación será lo que serán sus dirigentes. Y en este caso, el autor de estas líneas tiene forzosamente que felicitar a la A. S. de Madrid. A Gonzalo no le hace falta felici-



Con el cargo de Presidente. Mayo 1977.

tación alguna. Su despacho, su trabajo, y todo encaja ya en su vida. ¡Qué gran Presidente para el próximo 75.º Aniversario de la Asociación!

Por la transcripción F. J. P.

SU ANECDOTA

Fue hace diez o doce años. Una de tantas excursiones de la Asociación, en este caso a Galicia: Dos horas de parada en Orense para comer y algunos sordomudos que aprovechaban para enviar un telegrama a su familia. Gonzalo pidió el impreso y otro muchacho que era sordomudo con dificultades para rellenarlo no podía comunicarse con el empleado. Este se dirigió a Gonzalo recurriendo a él como intérprete y al comprobar que tampoco oía, se santiguaba haciendo cruces de que dos sordos fuesen solos por el mundo tal lejos de su Madrid.

¡Mergas fora! Le hubiera parecido ya cosa de brujas si se asoma y ve la cincuenta de sordos que iban también solos en la excursión... ¡Tan solos!...



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

Cuando este número llegue a manos de nuestros lectores, ya se habrá celebrado el Campeonato de España de Fútbol Silencioso, Copa de S. M. el Rey, para el que, al margen de desear augurar el mayor de los éxitos, dedicaremos máxima información en nuestro próximo número.

Somos conscientes de la importancia de las Asociaciones de Sordos en su doble proyección formativa, cultural y deportiva. La juventud se siente atraída por la práctica del deporte necesario y beneficioso para el sordo al que en razón a su handicap sensorial tantas cosas le están negadas.

Y la existencia del Comité Deportivo Silencioso, cumple una misión fundamental que merece la atención de todos. Gestiones difíciles han presentado éxitos indudables que nunca había conocido —en razón a las cotas alcanzadas— el deporte silencioso: Ajedrez, Automovilismo, Campeonatos Escolares, enfrentamientos a nivel internacional, son y han sido realidades que nadie puede negar y que han requerido mucho trabajo, sacrificios y esfuerzos del citado Comité Deportivo.

Sabemos que existen divergencias, que muchas Asociaciones discrepan en bastantes puntos, de como se lleva la dirección del Comité. Aunque el asunto no sea de nuestra incumbencia, diremos sólo que lo creemos asunto interno del mismo, y esperamos anhelantes una Asamblea en que se traten clara y radicalmente estas diferencias, para que salga luz de la discusión, quede todo clarificado y haya al fin una unión tan necesaria para nuevos y definitivos logros.

La Federación Nacional debe apoyar en cuanto sea posible la autonomía deportiva dentro de las Asociaciones, sin empeñarse en amparar y proteger lo que —según la realidad ya existente en el extranjero— puede y debe ir paralelamente por sí solo, aunque colaborando, eso sí, en todo momento.

La Sección deportiva en las Asociaciones puede y debe tener una hegemonía que será la única forma de subsistir, aunque sin llegar jamás a suponer discordia ni conflicto interno con las directivas de las Asociaciones.

Con motivo de la Copa de S. M. el Rey, que se habrá ya celebrado, creemos que es momento de aplaudir como se merece, una realidad más con la que hace años ni se podía lograr.

Conocemos bien el esfuerzo que suponen estos jalones, con insuficiencia de ayudas económicas, con largas gestiones personales, dedicación exhaustiva de tiempo y trabajos. Podemos nosotros los sordos, expresar disconformidades y discutir amigablemente los puntos conflictivos en el marco adecuado para ello, pero también creemos justo reconocer y valorar como se merecen estas realidades que nos enorgullecen como sordos y que han de cargarse si no nos duele reconocerlo, en el haber del Comité Deportivo Silencioso, Presidente y colaboradores.

Rodará —habrá rodado— el balón por el césped del Estadio madrileño de Vallehermoso. Las torretas metálicas de iluminación pondrán realce al nuevo campeón de España de fútbol silencioso. Cuando los actos acaben y el Estadio se quede vacío, serán pocos los que piensen en el largo y arduo trabajo preparatorio, y los apuros de recortar un presupuesto, que lo han precedido.

Pasaron ya los tiempos en que el deporte silencioso se reducía a unos partidos de fútbol en un campeonato cedido por algún colegio, arbitrados por algún amigo, con un botiquín de emergencia puesto, y un puñado de espectadores incontrolados. El deporte silencioso hoy, ya dio fin a la etapa de las porterías al hombro. En muy pocos años, es evidente, ha alcanzado unas cimas que nos enorgullecen. Aunque para salir al extranjero y enorgullecernos más, sea necesaria la ayuda, la comprensión que faltaron (con harto dolor de todo el Comité Deportivo, su presidente José Luis Peñacoba, la FNSE, y todos los sordos) en aquella ocasión de una Olimpiada perdida.

Que se discutan y aclaren a fondo las diferencias internas. Que se llegue a las soluciones más justas. Que el deporte, en fin, una, como es su principal misión y que quede constancia de la reconocida felicitación de nuestra FNSE al Comité Deportivo Silencioso por esta realidad manifiesta, de la I Copa de S. M. el Rey, de Fútbol, actualidad máxima de este junio de 1979, y demostración nueva de la valía del sordo.



Félix Jesús Pinedo



CENTRO DEL SORDOMUDO DE ALAVA

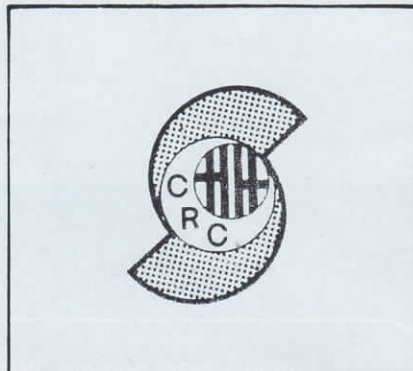
"ARABAKO IXILLAK"



Asociación de Sordos de ALICANTE

Se ha celebrado en Alicante del 9 de junio al 1 de julio el 6.º Aniversario de su Fundación.

Hubo elección de Mis Silenciosa, partidos de Fútbol, Torneos de Ajedrez y Ping-Pong, Competición de Atletismo, Teatro, Excursiones, etc. Revistiendo todos los actos una gran brillantez.



CONMEMORACION XXXVIII ANIVERSARIO DE LA FUNDACION. MES DE MAYO Y JUNIO

El sábado día 5 de mayo dio comienzo la fiesta del XXXVIII Aniversario de la Fundación. Hubo concurso de peinados sobre el año 2000, interesantes conferencias a cargo de Guillermo Carles, Luis Miravalls, J. Serrano, J. Boronat, partido de fútbol entre los equipos de CE.RE.CU.SOR. contra Reus, tenis de mesa CE.RE.CU.SOR. contra Ripoll, Baloncesto CE.RE.CU.SOR. contra C. S. Manresa.

JUNIO

Sábado día 2, domingo día 3 y lunes día 4.—Sensacional excursión y camping en Cypsela de Pals (Costa Brava). Organización: J. Serrano.

Sábado día 9, a las 20 horas.—Conferencia "Sobre la mujer ante la sociedad" a cargo de G. Carles.

Jueves día 14.—Excursión a Parets. Atletismo "Cros". Partido de Fútbol "Veteranos y Juveniles". Concurso de "Arroz paella". Juego del Pañuelo.

Sábado día 16, a las 18 horas.—Juegos las 4 rayas, por eliminatorias "Femenino y Masculino".

A las 20 horas.—IX Concurso de Cine Amateur.

Domingo día 17, a las 18,30 horas.—El mismo programa del sábado.

Sábado día 23, a las 17 horas.—Juego "El Gran Rey de los Globos". Organización: J. Boronat.

Recreativa y Cultural

Nuestra Entidad ha firmado y solicitado ayuda económica al Ministerio de Cultura, a través de los departamentos de Juventud, Cultura y Espectáculos, destinado a tiempo libre, Teatro, Concursos, Cinema, etc., correspondiente a los meses de mayo y junio (Guillermo Carles 2.º Vicepresidente).

Nuevo local Social

Se encuentran muy avanzadas las gestiones para la tramitación y adquisición de un nuevo local social de tres plantas con amplio patio, ascensor, luz,

CONFERENCIA

a cargo del sordo catalán **GUILLERMO CARLES GONEL**, Director de Sord~press y Vice~presidente del Centro Recreativo Cultural del Sordo de Barcelona



TEMA: Política y Economía

DIA: 16 Junio, sábado

HORA: siete y media tarde

LUGAR: Salones de actos de la Parroquia de los Angeles, C/Bastiturri, nº 4-1º

ORGANIZA: Centro del Sordo de Alava

fuerza, teléfono y calefacción, de 900 metros cuadrados sita en la Barriada de Gracia, a pocos pasos de la Parroquia Sta. Teresa del Niño Jesús. Antes de la 1.ª quincena de mayo se entregará toda la documentación pertinente al SEREM y al FNAS (Fondo Nacional de Asistencia Social), en cuyo organismo se solicitará una cantidad para la adquisición del inmueble. Sólo falta un certificado sobre la situación urbanística del inmueble, cuyo requisito se solicitará al Excmo. Ayuntamiento de Barcelona. Con independencia de todo ello, estamos intentando obtener ayudas en forma de crédito a las Cajas de Ahorros y Organismos Oficiales, y a tal efecto, se nombrará una Comisión que se encargará de estudiar el caso. (Guillermo Carles 2.º Vicepresidente).

NOTICIAS

NATALICIO

Nuestro socio Juan Ant. Casas Fábregas y su esposa Francoise Dessaine han visto alegrado su hogar con el segundo nacimiento de un niño, el día 7 de abril y le han puesto de nombre IGOR.

MATRIMONIO

Nuestro socio y exdelegado de Deportes de este Centro Sr. Félix M. Sanmartín celebró su boda con la Srta. M.ª Elena Félez, residente en Zaragoza y tuvo lugar durante la primera quincena de mayo.

DEFUNCION

El día 16 de abril falleció en Barcelona la Sra. Mercedes Bonfill, madre de nuestro socio Sr. Antonio Navarro (E. P. D.) igualmente el mes de marzo falleció la Sra. Julia Baselga, madre de nuestra socia Sra. Silvestra Luisa Gasca de Noria.



Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona

C/ Valencia. 358. pral. 1ª y 2ª - BARCELONA - 9

ESTRENA EL PRIMER LARGOMETRAJE DE **A.S.U.**
POR Y PARA SORDOMUDOS

MAYO

SESION ESPECIAL

INVITACIONES

VIERNES DIA 18 A LAS 20 H.

"DEMASIADO TARDE"

Intérpretes y personal técnicos son todos sordos.

ACTORES POR ORDEN DE APARICION:

Montserrat Bosch
Juan Masas
Oscar Castañé
Santiago Frigola
Miriam Palau
Alex Palau
Juan Frigola
Alvaro Sitjes
José Mª Segimón
Lourdes Casas
Francisco Mariner

Julio Cesar Masas
Matias Keldenich
José Riera
José Luis Oliveras
José Daniel
Consuelo Recober
Amalia Belmonte
Montserrat Rubinat
Marina Longares
Inma Vázquez
Jorge Torrent
Mabel Carranza

Rafael Cuadrado
Herminia Benítez
José Mª Riu
Mercedes Frigola
Inés Tejedor
José Gispert
Jesús Benabarre
Pedro Carrés
Fco. Javier Pérez
Nita Moreno
Gunter Dietrich
Antonia Barrio



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

- ☐ Un año
☐ Seis meses

Abonando la cantidad de

- ☐ Pts. 660
☐ Pts. 340
☐ US \$ 14

Mediante ☐ Giro postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

Señale con una X en los recuadros elegidos

FEDERACION NACIONAL DE SORDOS

DE ESPAÑA

FUENCARRAL, 58, 2.º

MADRID-4

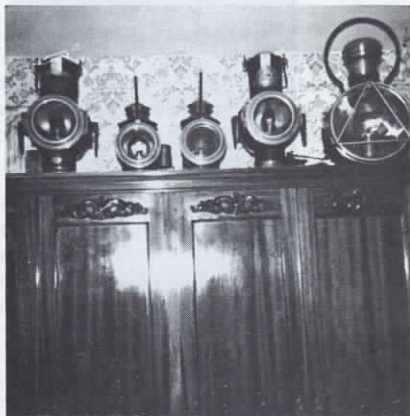
BOLETIN
DE
SUSCRIPCION



Asociación de Sordomudos de GIJÓN



Jorge Luis Labrada Sánchez nació en Gijón el 24 de febrero de 1946, nació oyente y debido a una enfermedad que le duró dos años se quedó sordo. Casado con dos hijos (oyentes), profesión: delineante en la empresa Astilleros del Cantábrico. Sus aficiones preferidas son las colecciones de sellos, monedas, vitolas, mecheros, relojes y pistolas antiguas.



También le gusta mucho la mecánica, y en su casa en horas libres hace trabajos por afición, como la restauración de faroles antiguos de los que lleva cinco restaurados.

UNION DE SORDOMUDOS DE GUIPUZCOA

NECROLOGICA



El pasado 21 de marzo entregó su alma al Señor, don Casimiro Araneta Burguete a la edad de 71 años. Fue Vicepresidente fundador de la Unión de Sordos de Guipúzcoa, tenía el carnet n.º 1 de los socios. Rogamos al lector una oración por su descanso eterno.

ALGO QUE DEBE ACABARSE

Una vez más han pasado por San Sebastián dos sordos madrileños, se dedican al bonito deporte de vender por los bares el alfabeto manual de los sordos pidiendo —y a veces exigiendo— a cambio un donativo. Si este medio de ganarse la vida nos parece mal, en uno que incluso tiene coche, nos parece una tomadura de pelo, no solamente a los sordos que viven en el lugar donde con su acción sabotean la labor de la Sociedad de Sordos residente, si no también a todos los sordos que se tengan en estima. No sabemos si esta acción está incurso en la Ley de VAGOS Y MALEANTES; pero el hecho de que los impresos —por lo menos los que yo he visto— no tengan pie de imprenta, me huele bastante mal. Esperemos que estas personas recapaciten y comprendan que los sordos no necesitan vivir como antiguamente, de la compasión de la sociedad, si no con un trabajo digno de personas humanas que somos.



CRONICA

Una vez acabadas nuestras fiestas sociales, paso a relataros con tranquilidad nuestras vivencias a través de nuestra querida revista. Siguiendo el orden previamente establecido y partiendo de mi último escrito, el 11 de marzo se realizó una excursión a Candanchu, fueron unos 45 que disfrutaron de un gran día en la nieve, coincidiendo allí con nuestros amigos alaveses y navarros, se regresó al anochecer cansados y satisfechos.

El 31 de marzo por la tarde, la socia del Centro del Sordo de Alava, Lourdes San Miguel, dio en nuestros locales una conferencia sobre "Salvamento y socorrismo", fue del agrado de la concurrencia que pasó momentos entretenidos.

Entre ese día 31 y el 1 de abril se celebraron las finales de los juegos sociales que se habían venido celebrando a lo largo de 5 meses, resultaron finalistas y ganadores:

Tenis de mesa: Campeón, Santiago Albisu; subcampeón, Andrés de la Mata.

Ajedrez: Campeón, Roberto Pinilla; Subcampeón, Gonzalo Pardo.

Tute: Campeones, Enrique Calvo y Francisco Centeno; Subcampeones, Jesús Vélez, y José Manuel Zunzunegui.

Fútbolín: Campeones, Manuel Guerra y Francisco Centeno; subcampeones, José Manuel Zunzunegui y Pedro Vela.

Parchís: Campeones, Lucía Pérez y Mentxu Fernández; subcampeones, Víctor Belóqui y Santiago Albisu.

El encuentro de fútbol programado para el día 8 de abril, hubo de suspenderse por incomparecencia de Logroño al tener unos 6 jugadores enfermos.

Del 8 al 14 de abril se celebraron los campeonatos de España de Ajedrez por Equipos para Sordos, se presentaron 5 equipos pertenecientes a: Asociación Sordos de Madrid, Casa Sordo de Manresa, Unión Sordos de Guipúzcoa, Casa Sordo de Barcelona y Centro Sordo de Alava, que se clasificaron por este orden. Hubo emoción hasta

el final, pues el sorteo deparó que en la última ronda se enfrentaran entre sí los dos primeros clasificados, dependiendo el resultado final de este enfrentamiento, los madrileños más tranquilos por llevar una ligera ventaja, se alzaron con un merecido triunfo. Los de Manresa tuvieron su fallo en el enfrentamiento con los guipuzcoanos, y estos que empezaron mal, fueron a más a medida que transcurría el campeonato. Una pena que no acudieran más equipos, al parecer porque había cierto temor a jaleos, temor que resultó infundado, pues transcurrió con entera tranquilidad y sin ningún incidente dada la deportividad de todos los jugadores a quienes desde estas páginas felicito, en cambio no puedo hacer lo mismo con TVE que demostró interesarle muy poco todo un Campeonato de España, desinterés que se confirmó en el programa "Hablamos" al concederle escaso tiempo y con una mala filmación. Como dato curioso paso a enumerar la edad de los equipos sumados los años de los 4 jugadores: Madrid, 150 años; Manresa, 182 años; San Sebastián, 89 años; Barcelona, 155 años; Vitoria, 86 años.

El 15 por la mañana se celebró la anual misa de la sociedad, parece que es mucho una misa al año, porque cada vez acude menos gente, fue oficiada por nuestro consiliario y tuvo la participación plena de los sordos asistentes.

A las 7 de la tarde se proyectó la película "Vacaciones por Europa" de José Luis Gardoqui, gustó mucho a los asistentes.

El martes 17 y por miembros de la Sociedad Fotográfica, se falló el "II Certamen de Fotografía del País Vasco"



Los ganadores del II Certamen Fotográfico de Sordos del País Vasco. Primer premio: Manolo Mayner. Segundo premio: M.^a Cruz Echave.



Los ganadores de juegos, concursos y competiciones, después del reparto de trofeos.



Al final del Banquete de Hermandad nuestro Presidente dirige unas palabras a la concurrencia, a su lado de pie el Presidente de la Federación de Asociaciones del País Vasco.



El Delegado de Deportes entrega a Daniel Arostegui el trofeo conquistado al ganar el Centro de Sordos de Alava en fútbol.



Uno de los ganadores de los juegos sociales.



Los ganadores del concurso social de Fotografía.

que dio estos ganadores: 1.º premio, Manuel Mayner, de Vitoria; 2.º premio, Crucita Echave de San Sebastián; 3.º premio, Pablo San Julián, de Pamplona. Felicidades a todos, los que ganaron y los que se conformaron con participar, que es lo importante.

El 21 a las 5 de la tarde se celebró la competición de ajedrez Unión de Sordos de Guipúzcoa contra el Centro del Sordo de Alava, se esperaba un triunfo guipuzcoano después de haberles ganado claramente en el Campeonato de España, pero o los alaveses se espabilaron o los guipuzcoanos se durmieron, el caso es que ganaron mercedamente los alaveses por 2,5 puntos a 1,5 puntos.

A las 8 de la noche y durante un descanso de la competición de ajedrez, se sirvió a los asistentes una copa de vino español con diversas tapas.

El domingo 22 de abril, día cumbre de nuestras fiestas, se celebró en el campo de Orio, gentilmente cedido, un partido de fútbol de nuestro equipo contra el Centro del Sordo de Alava, fue un partido de fuerza pues aunque el campo tiene buena hierba, estaba anegado por la cantidad de agua caída durante la noche, ganaron los guipuzcoanos por 3 a 0 y como es tradicional se volvió a fallar un penalti.

A las 2,30 en el restaurante Pellizar, tuvo lugar el banquete de hermandad, al final del cual se entregaron los premios y trofeos de los juegos sociales, competiciones y concursos. Se acabó la fiesta en la Sociedad en amigable camaradería.

Sólo me queda dar las gracias a todos los que hicieron posible estas fiestas con su trabajo y a los Bancos y Cajas de Ahorro que nos donaron trofeos.



AGRUPACION DE SORDOS DE LA CORUÑA

Excursión organizada por la Sección Cultural de la Agrupación de Sordos de La Coruña los días 11, 12, 13, 14 y 15 de abril a Madrid, en la que participaron 58 sordos coruñeses.

El día 11 a las 10 de la noche, salieron de la Agrupación con destino a Madrid alrededor de 50 personas. El viaje fue aceptable con parada en La Bañeza, llegando a El Escorial a las ocho y media de la mañana con visita al Monasterio, que muchos sordos quedaron muy impresionados por la belleza del mismo, cuadros, figuras, etc., saliendo del Escorial a las 5 de la tarde en dirección al Valle de los Caídos, los sordos vieron lo increíble que es el valle y que tuvieron que hacer mucho trabajo los que hicieron el Monumento, les impresionó la enorme cruz. A las siete y media partieron a Madrid con llegada directa al Hotel Osuna, para alojarse, unos se quedaron en el hotel sobre todo los sordos mayores, y los jóvenes salieron a dar un recorrido por la capital de España.



En el interior de El Escorial.

El día 21 de diciembre pasado, ha tenido lugar la clausura del Curso de Carpintería de taller para sordos adultos, que el SEREM viene organizando en colaboración con el SEAF-PPO y el Colegio Regional de Sordos de Santiago de Compostela (La Coruña).

Concluye así el tercer curso de este tipo que se ha llevado a cabo gracias a la estrecha colaboración de los Organismos antes mencionados y que están contribuyendo de manera efectiva a la formación Profesional e Integración laboral de estos chicos procedente en su mayoría de ámbito rural, muchos de ellos sin una formación básica y que estarían abocados a una dependencia familiar permanente.

Sería interesante potenciar este tipo de Cursos abarcando otras especialidades para las que el sordo está perfectamente dotado y en las que profesionalmente podría dar un rendimiento idóneo.

Viernes día 13, los sordos se levantaron a las 8 de la mañana para desayunar en el mismo hotel, del que salieron a las nueve en dirección al Asilo de Ancianos de Cubas, muchos sordos vieron la elegancia y belleza del lugar donde se alojan los ancianos, los sordos vieron el lugar gracias a la amabilidad que mostraron las monjas, partiendo a la 11,30 a Toledo con visita al Alcázar, muchos sordos se vieron tristes porque muchos museos se encontraban cerrados por ser festivo, saliendo de aquel lugar a Aranjuez, llegando a Madrid a las 9 de la noche.

Sábado día 14, día libre para todos los sordos que recorrieron varios barrios de la bella capital de España, comprando recuerdos para amigos, familiares, etcétera.

Domingo día 15, regreso a La Coruña siendo la salida a las 9 de la mañana con parada en Segovia, a la 1 saliendo para el Parque Nacional Riofrío, a las 3 parada en Medina del Campo para comer. Con llegada a La Coruña a las 2 de la madrugada del lunes día 16.

La excursión fue muy bien organizada por el Delegado de Cultura D. Nilo López Nogueira, y otros componentes de la Junta de la Sección Cultural. Saliendo los sordos coruñeses de la excursión muy satisfechos y muy contentos.

Gonzalo Parga Calderón (Presidente de la Agrupación y Vocal 2.º de la Federación Nacional) y Manolita Teijo Dopico, han sido padres siendo el tercer hijo, que nació el 9 de mayo, y se llamará David.



Visita a los ancianos en Santa María del Silencio de Cubas.

Matías Dopazo Caamaño (Capitán del equipo de fútbol y Vocal de esta Agrupación) y M.ª Jesús González Martínez, han tenido su segundo retoño, que se llamará Matías, nació el 17 de abril.

Nuestra enhorabuena de parte de sus compañeros y amigos de la Agrupación.

Es necesario, sin embargo, que los empresarios adquieran conciencia de la capacidad y posibilidades del sordo como trabajador para que la formación de éste tenga una proyección futura y la efectividad necesaria de cara a su integración laboral.



73.º Aniversario

La Asociación de Sordomudos de Madrid, para festejar los 73 años de su existencia, preparó un amplio programa —cuya portada reproducimos—, y que llenó los días comprendidos entre el 4 y el 27 de mayo.

El amplio programa, fruto del esfuerzo y colaboración de su Directiva y Socios, abarcó una completa gama de actividades culturales, religiosas, re-

Asociación de Sordomudos de MADRID

Seguidamente, como es tradicional, ante el monumento a Ponce de León, en el madrileño Parque del Retiro, se rindió homenaje a este insigne hombre redentor de los sordomudos españoles. Este acto fue seguido de una comida de hermandad en un restaurante de la localidad madrileña de Leganés.

Entre los diversos actos recreativos, con sus competiciones de fútbol, dominó... y culturales, con sus excursiones y conferencias, destaca sobre todas una, que resulta novedosa en el mundo silente madrileño: una competición de puesta en escena de obras de teatro, en la que, durante tres días, compiten, junto con la Asociación Madrileña, el Centro Altatorre y la A. C. de Sordos.

Felicitemos desde aquí a esta querida Entidad y le animamos ya a preparar la gran fiesta de sus Bodas de diamante, que celebrará, Dios mediante, dentro de 2 años.

Femenina: D.ª Teresa Cuesta Morán.

Recreativa: D. José Luis Ruiz Marín.

Socorros Mutuos: D. Manuel Trillo Galán.

Caja de Pensiones para la Vejez: D. J. Antonio López Celador.

Servicios Interiores: D. Severiano Martín Sánchez.

Vocales de Servicios: D. Domingo Fuenmayor Fuenmayor, D. Salvador Ruiz Morales, D. Eginio Petrelli Roig, D. Julio Flores Rodrigo, D. Salvador Jiménez Feijóo, D. José Luis Iruela Sanz, D. Francisco Rosales Ruiz, D. Acacio Herrero Sánchez, D. Francisco Moreno Sánchez, D. Javier de la Vega.

Vocales Femeninas: D.ª Carmen Giraldo Hernando, D.ª Teresa Cuesta Morán, D.ª Vicenta Aparicio Ortiz.

Constitución del Consejo Rector del SEREM

Primer contacto:

19-XII-78, en el local de PROAS, asistieron: un representante de A. S. P. A. S. tres representantes del Instituto Hispano Americano de la Palabra, uno de la Asociación de Padres del Colegio de la Purísima, Presidente del Centro Altatorre, Presidente de la Asociación de Sordomudos de Madrid, un representante de PROAS, que actúa de secretario de actas y los Sres. Marroquín y Pinedo así como la Srta. Ana Marroquín, estos tres últimos por parte de la F. N. S. E., aunque desde un principio actúan como meros observadores al hacerles saber que es una reunión con carácter provincial en la que la Federación no tiene nada que ver por ser Nacional.

Al cargo de Vocal se presentan las candidaturas del Presidente de la Asociación de Sordomudos de Madrid y la del Presidente de la Asociación de Padres de alumnos del Colegio de la Purísima, se someten a votación con el siguiente resultado:

Presidente A. S. Madrid: 4 votos.

Presidente A. de Padres de A. Colegio Purísima: 2 votos.

En febrero en los locales del SEREM, se formó el consejo provincial. El 30 de marzo hubo ya una reunión para tratar los primeros asuntos.

Gonzalo Sánchez



ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE MADRID

ARAVACA, 12

MADRID - 3

DECLARADA DE BENEFICENCIA POR R. O. DEL M.º DE LA GOBERNACION N.º 211

CONMEMORACION DEL LXXIII ANIVERSARIO DESDE EL 4 AL 27 DE MAYO DE 1979



Monumento a Fray Ponce de León

creativas y sociales, dio comienzo en la tarde del día 4 de mayo con una recepción y un vino español. Los actos centrales del programa festivo se celebraron el domingo, día 6, comenzando con una Misa por las almas de Ponce de León, Bonet, y los Socios y amigos fallecidos.

JUNTA DIRECTIVA

El día 22 de abril, en Junta General Extraordinaria, quedó constituida la nueva Junta Directiva.

Presidente de Honor: S. A. R. D. Alfonso de Borbón, Duque de Cádiz.

Presidente: D. Gonzalo Sánchez Herranz.

Vicepresidente: D. Francisco Blázquez Martín.

Secretario General: D. Vicente Montilla Ramírez.

Vicesecretario 1.º: D. Javier Simón Villán.

Vicesecretario 2.º: D. Juan Fuentes Roldán.

Tesorero: D. Luis Utrero Moreno.

Contador: D. Manuel Ruiz Pérez.

Vicecontador: D. Manuel Trillo Galán.

Asesor Religioso: D. Agustín Yanes Valer.

Asesor Jurídico: D. Marcelino Benedet Bitrián.

Consejero Colaborador: D. Angel del Moral Zamorano.

Consejero Colaborador: D.ª Josefina Mezo Soriano.

Vocales-Delegados de las Secciones de

Cultura: D. Luis Berzal Ruiz.

Deportiva: D. Jesús Cifuentes Molina.



Sociedad Federada de Sordos de Málaga

La Sociedad de Sordos de Málaga ha celebrado su XXI Aniversario, con tal motivo agradece a todos sus protectores la confianza y amor que le han deparado.

Se celebraron partidos de fútbol, excursiones, campeonatos de ajedrez, de parchís (masculino y femenino).

Todo se desarrolló en un ambiente de gran cordialidad reinando la alegría y el compañerismo entre todos los asistentes.

NAVARRA

Asociación de Sordomudos de Navarra

Muchas son las cosas que hemos de contar a nuestros amigos sordos y comenzaremos por las más recientes realizaciones para terminar por las que proyectamos.

Nuestro grupo teatral que no cesa en su empeño de superarse y así lo demuestra, estrenó una bonita obra de Buero Vallejo y presentó en Pamplona los días 21 y 23 de abril. Nos brindamos a representarla en las fiestas de aniversario de las asociaciones vecinas de Vitoria y Logroño, siendo nuestro ofrecimiento calurosamente aceptado.

El día 29 de abril acompañamos a



Una escena de los protagonistas.



"Las Palabras en la Arena". Decorados, vestuario, traducción. Todo realizado por los sordos navarros.

los alaveses en sus actos festivos y a las 7 de la tarde nuestro grupo de teatro ofreció la obra "Las Palabras en la Arena", quedando todos los amigos asistentes a los festejos tanto de Bilbao, San Sebastián y otros puntos más alejados junto a los nativos, gratamente impresionados con la actuación de los navarros.

El día 1 de mayo acudimos a la cita con los riojanos en su Semana de Convivencia y de nuevo a las 7 de la tarde, con aforo repleto de sordos y oyentes, con un nutrido grupo de Acción Católica de Sordos de Valladolid, venido en autocar para, al igual que nosotros, compartir las jornadas festivas de los sordos riojanos, una vez más pusimos en escena la obra teatral y, ¡qué emoción la de los actores al término de su actuación, que aparte los nutridos aplausos con que premiaron su magnífica actuación, fueron obsequiados con flores y dulces ellas y vinos del país ellos! Gracias también a vosotros amigos riojanos

y a ver si cunde el ejemplo como bien os lo expusimos antes de comenzar la función, que no era otro nuestro deseo al actuar en vuestras fiestas sino, hacerlos ver al igual que a los alaveses, que **nada** es imposible al sordo si de verdad y con constancia se lo propone, ¿habéis captado nuestra intención?

Y seguimos de teatro: más de uno se ha extrañado al saber que no vamos a actuar en la 2.ª Semana de Teatro a celebrar en Barcelona y nos preguntan el **por qué**. Nuestros sordos están bien preparados como hemos demostrado, creemos más acertado que TODAS LAS ASOCIACIONES de España participen. Dimos el "paso al frente" en el 1.º Certamen, también estamos dispuestos a actuar en caso de "emergencia" pero, intentamos con nuestra abstención dar oportunidad a las demás asociaciones y que hagan el esfuerzo necesario para participar también ellas. Nos hemos alegrado al ver a Zaragoza y Santander entre los participantes;

¿que hay de Sevilla, Valencia, Bilbao, Gijón, etc., asociaciones tan veteranas y con gran número de asociados...?

Los deportistas también "pegan fuerte" y ganan sus trofeos menos en... Ajedrez. Ganaron en Vitoria el 1.º y varios trofeos más en el 1.º Cross Popular Silencioso del País Vasco.

El sábado 5 de mayo a las 5 de la tarde en nuestra capital, se celebró un Mach de Ajedrez entre nuestra Asociación y la de Guipúzcoa venciendo éstos demostrando su clara superioridad. No fue así en el encuentro de fútbol que a las 11 de la mañana del día siguiente se celebró en el Campo Ruiz de Alda.

Vencimos los navarros por un tanteo de 4-1, ¡bien por el compañerismo reinante!

Y ya pasamos a nuestras actuaciones estrictamente de Cultura.

Se prosigue con el curso de Fotografía. También seguimos dando a conocer con todo detalle y en profundidad, punto por punto "los Derechos humanos"; nuestro Consiliario explica ampliamente el significado de su contenido así como hay debate entre los numerosos asistentes.

Dio comienzo los jueves un cursillo sobre "medicina preventiva" que constará de 7 lecciones impartidas por la Enfermera Jefe de la residencia Virgen del Camino a quien tienen los sordos navarros por excelente amiga ya que, curso tras curso viene a la cita en cuanto se lo requerimos. Cada jornada expone un tema de alto valor educativo. El jueves día 3 de mayo versó sobre "el aparato digestivo" dando a conocer las más corrientes enfermedades que lo atacan, las causas y su prevención. Todos los asistentes que son en gran número, preguntan, consultan y en una palabra, no son meros espectadores sino activos y aprovechados alumnos.

Y en proyecto tenemos infinidad de actividades de los más diversos tipos siempre encaminadas a promocionar verdaderamente al Sordo.

El miércoles día 9 de mayo a las 7,30 de la tarde tendremos en nuestro local social y convocada por nuestra Asociación, una reunión entre sordos, padres, educadores y cuantos sienten la problemática del Sordo, pues todos han sido llamados por prensa y radio, para conjuntar ideas y esfuerzos de cara a una actuación más unificada en cuanto concierne a la persona total sorda. También el S. E. R. E. M. está interesado en actuar junto a nosotros pues así lo ha expuesto en recientes reuniones habidas dentro del Consejo Rector Provincial.

Y para no extendernos más pues mucho habría que escribir para exponer cuantas actuaciones realizamos, dejamos para el próximo mes el seguir informando. Siempre a vuestra disposición.

Asociación de Sordos Navarra



Dramatismo final.

≡ Diplás ≡

TUBO-FILM Y BOLSAS DE POLIETILENO

**Centro de empleo protegido para Trabajadores Minusválidos
número 179**

Polígono Industrial, El Portal

Avda. Cantos Ropero. Parcela, 50 y 70 Teléfs. 342468 y 335898

Jerez de la Frontera (Cádiz)

NAVARRERIAS

¡ SORDOS QUE TRABAJANDO HABLAN !

MAYO 1979

Nº 1
JUNIO

¡ CONCURSO !

INVENTA UN CUENTO.

TODOS PODÉIS
PARTICIPAR.

(BASES APARTE)

¿ CUIDAS TU SALUD
Y LA DE TU FAMILIA ?

VEN A APRENDER

+ LOS JUEVES

A LAS 7'30

¡ TE ESPERAMOS !

¿ HAS VISTO A TUS
COMPAÑEROS
HACER TEATRO ?¡ ANIMO, QUE TÚ
TAMBIÉN PUEDES !VIERNES 18 A
LAS 8MENTE SANA
EN CUERPO FUERTE.PARTICIPA
EN EL
DEPORTE.

FUTBOL

ATLETISMO

AJEDREZ

...

ACTIVIDADES.....

ACTIVIDADES....

ACTIVIDADES.....

DANOS TU OPINION:

TE ESCUCHAMOS

¡ ACOMPAÑANOS !



¡ A DISFRUTAR !

EXCURSION AL AIRE
LIBRE.

DOMINGO DIA 10 JUNIO

APUNTATE PRONTO O

ESCRIBENOS

...

NAVARRERIAS

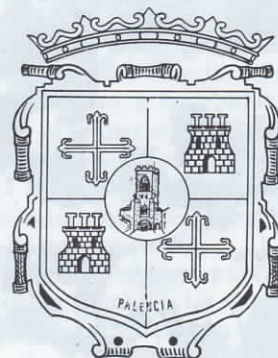
Amigo lector:

Esta hojita que tienes en tus manos, es la primera que lanzamos y lo hacemos así pensando en estar más unidos a vosotros. Esperamos vuestra opinión diciendo si os gusta esta idea nuestra; si os agrada, seguiremos haciéndola y así poder estar junto a vosotros aunque os encontréis en vuestros pueblos.

Sólo damos en este primer número unas pocas ideas de lo que en la Asociación se realiza. Si os interesa saber todo cuanto se hace y participáis también vosotros, estaremos muy contentos de ver vuestro interés y con mucho gusto os lo diremos.

Os decimos que, la elaboración toda de esta hoja es de vuestros amigos sordos y también vosotros podéis mandar algún dibujo o lo que sepáis hacer para incluirlo, así no sólo participarían los de Pamplona, sino también vosotros que sois socios ¿lo haréis?

¡Animo amigos y a participar todos para sentirnos y estar más unidos!

Centro de
Sordos de
PALENCIA

"Regresó a la casa del Padre Eterno, a la edad de 74 años, D. Aurelio Pastor Martín, sordomudo, el finado que se distinguió por su laboriosidad y hombría de bien, fue un gran amante de los sordos, prestando su actividad en la anterior Asociación hasta su disolución. Una larga enfermedad le condicionó a una silla de ruedas, siendo ya imposible recuperarle para el actual Centro de Sordos. Que Dios le conceda el descanso que se merece".

NECROLOGICA

D. Aurelio
Pastor
Martín



PALMA DE MALLORCA

ASOCIACION CULTURAL DE SORDOS



Fiesta celebrada el 22 de abril con motivo de la Romería al Puig de Santa Magdalena.



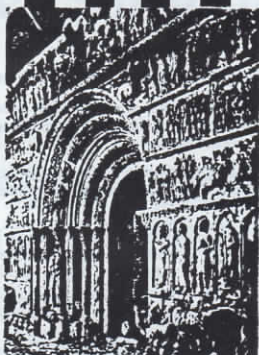
Asistentes a la Romería (un grupo de 40 de la Asociación) asistieron a la misma más de 20.000 personas.

Como todos los años hubo un gran concurso de paellas, siendo ganadores la Asociación de Palma al mejor "sabor" y ganando un estupendo trofeo.

Un grupo de Sordos de la Asociación de Palma compuesto por 40 personas se unió a cerca de unas 20.000 para celebrar la fiesta de la Romería del Puig de Santa Magdalena como cada año. Hubo concurso de paellas que todo el mundo acogió con alegría, nuestros sordos hicieron dos grupos de solteros y casados. Todo el día transcurrió alegremente exceptuando un pequeño susto con un incendio que se produjo sin que ocasionara el menor daño.



3.^a TROBADA DE GERMANOR (ENCUENTRO DE HERMANDAD)



PORTADA DEL MONESTIR
DE SANTA MARIA DE RIPOLL



HOGAR DEL SORDO de RIPOLL y Comarca

26 DE MAYO - 8 DE JULIO DE 1979

COLEGIO SALESIANO DE RIPOLL - C. Viñas, n.º 1 - RIPOLL

Durante los días ya pasados los actos celebrados han sido revestidos de gran brillantez. Os detallamos los correspondientes a las fechas venideras:

Día 16, tarde a las 6.—Emocionante partido de fútbol sala, entre los equipos: Unión del sordo, de Gerona y Hogar del Sordo, de Ripoll, disputándose un gran Trofeo.

Día 17, mañana a las 11.—Importantes partidos de Tenis de Mesa, en el Hogar del Sordo, de Ripoll (masculino), disputándose un Magnífico Trofeo entre los equipos anteriores.

A las 4.—Gran sesión de cine.

Día 23, noche a las 10.—Esplendorosa verbena de San Juan.

Julio, día 8, mañana a las 9.—Como final de estas fiestas excursión a caballo a Camprodón.

NOTAS

En todas las competiciones deportivas, se hará entrega de Premios y Trofeos a los ganadores.

Como cada año en nuestra Fiesta, se hará entrega del Trofeo "Bressol de Catalunya" a la persona que por votación de la Junta se lo merezca. Este premio se dará a las personas que se hayan dedicado a ayudar a los sordos.



ASOCIACION TINERFEÑA DE SORDOS

Asamblea General: Sábado, día 2 de junio 6,30 tarde.

Actividad: "I CAMPAMENTO DE VERANO CONVIVENCIA SORDOS Y OYENTES". En el Monte El Cedro (Isla de la Gomera), en colaboración con el Instituto de la Juventud del Ministerio de Cultura. Fechas: Del día 1.º al día 15 de julio de 1979, inclusives.

Dada la importancia que para nuestra integración social tiene esta actividad que venimos programando desde el pasado mes de enero 1979, la Junta Directiva de la Asociación INVITA a todos los Sordos de las Islas Canarias, así como de la Península, a participar, con



Cruces de mayo-79, 2.º premio.

sus amigos o familias que lo deseen, en esta grata experiencia, de CONVIVENCIA durante QUINCE DIAS, en lugar sano y bello, en Campamento de Montaña, entre sordos y oyentes.

Será un Campamento mixto, con tiendas perfectamente instaladas, para convivir por equipos y por familias y realizar cada día actividades propias de un Campamento de Montaña, excursiones a pueblos y playas, torneos deportivos, concursos, charlas.

Tratamos de que el costo del viaje y estancia resulte el mínimo posible a cada acampado o familia.

De momento, la Asociación ya ha pagado los derechos y alquiler del Campamento para esos 15 días, y sus instalaciones.

El viaje, ida y vuelta resulta por unas 800 pesetas.

La cuota de inscripción para ayudar a los gastos: 1.000 pesetas.

Saldremos el día 1.º de julio en el primer viaje del Ferry Gomera, sobre las 8 de la mañana y regresaremos el día 15 de julio a Tenerife en el Ferry de las 6 de la tarde.



I EXPOSICION COLECTIVA de ARTISTAS SORDOS

Organizada por la
ASOCIACION TINTERFEÑA DE SORDOS

PARQUE MUNICIPAL "GARCIA SANABRIA"
FIESTAS DE MAYO 1979
Patrocinio: Comisión de Fiestas del Excmo.
Ayuntamiento de Santa Cruz de Tenerife.
Del 6 al 20 de Mayo 1979

Colabora la Caja General de Ahorros y M. de P. de Santa Cruz de Tenerife.

Amigos de la Asociación Tinerfeña de sordos, asociados, sus familiares... esperamos vuestra colaboración a esta interesante actividad que ha de poner de manifiesto que nosotros somos capaces de lograr e igualar las mismas empresas que el oyente.

Acude con tus amigos y familia a la Asamblea del sábado, día 2 de junio, a nuestro local social, trae llena la hoja de inscripción que unimos a esta circular, abona los derechos... y, luego, verás lo bien que vamos a pasarlo en el campamento. ¡fabuloso...!



El alcalde de Santa Cruz de Tenerife Ilmo. Sr. D. Manuel Hermoso Rojas, en el momento de la entrega del premio.



EXPONEN:

FREDDY SZMULL, en Pintura.

Nació en Rosario (Argentina), en 1930. Vive en Santa Cruz de Tenerife desde su primera infancia. Estudió en el Instituto Profesional Ponce de León, en Madrid. Amplió los mismos en las Escuelas Pías, y en la actualidad es Delineante Proyectista.

Ha participado desde 1951 en la Bienal Hispanoamericana del Arte, Ateneo de La Laguna, Universidad de La Laguna, Museo Municipal - Colección Westerdhal, Artistas Canarios en el Colegio de Arquitectos, y, próximamente en Las Palmas.

ROSARIO HERNANDEZ HDEZ., trabajos con Estño.

Nació en Tejina hace 26 años. Cursó estudios primarios y desde muy pequeña mostró inclinación y condiciones para todo trabajo de manualización.

Tiene gran habilidad e imaginación como dibujante, lo que le ha llevado a dominar la técnica actual de estampaciones y trabajos en estaño.

Lleva cuatro años como profesional de esta faceta artística en el Taller Fábrica de Artesanía en Bajamar (Tenerife).

MARCIAL DELGADO HERNANDEZ, en Cerámica.

Nació en Lanzarote en 1945. Cursó estudios primarios y siempre manifestó su deseo de lograr un puesto destacado en la Cerámica. Lleva cerca de 5 años en el Taller Ocupacional San José Obrero, de Santa Cruz de Tenerife (Centro protegido del SEREM).

Ha alcanzado un alto nivel logrando piezas, en equipo, y por sí solo, de gran valor artístico; sobresaliendo Cerámica de estilo guanche, así como piezas de inspiración personal.

I CAMPAMENTO DE VERANO CONVIVENCIA SORDOS Y OYENTES

Doña (o D.) ... con residencia en ... y domicilio en la calle ... n.º ... teléfono ... de ... años de edad, con DNI n.º ... solicito mi INSCRIPCION para el Campamento en el Monte el Cedro (Isla de la Gomera, provincia de Santa Cruz de Tenerife, Islas Canarias), en el Turno comprendido del día primero de julio al quince de julio del año en curso, ambos inclusive; de acuerdo con las Normas que para tal fin ha dictado el Instituto de la Juventud del Ministerio de Cultura y la Junta Directiva de la Asociación.

Al propio tiempo hago constar en la presente que, eximo de toda responsabilidad a la Asociación Tinerfeña de Sordos, durante mi participación en el Turno de Campamento elegido.

El número de personas que participará bajo mi responsabilidad en el Campamento es de ... (1), siendo ... varones y ... hembras.

En Santa Cruz de Tenerife, a dos de junio de mil novecientos setenta y nueve.

- (1) Los números en letras.
- (2) Si son menores de edad, se necesita autorización expresa de sus padres o tutor.

LA ASOCIACION TINTERFEÑA DE SORDOS PREMIADA POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SANTA CRUZ DE TENERIFE

Con motivo de las tradicionales Fiestas de Mayo en Santa Cruz de Tenerife (conmemoración de los 486 años de Tenerife incorporada a la Corona de Castilla), y que han concluido el pasado domingo día 3 de junio, la Asociación Tinerfeña de sordos colaboró en el programa del Ayuntamiento, participando un año más en el Concurso de Cruces de Mayo, con flores naturales, obteniendo de nuevo el SEGUNDO PREMIO entre 32 concursantes (Sociedades, Clubs, Colegios, Asociaciones). Fue el propio Alcalde de la Ciudad, Ilmo. Sr. D. Manuel Hermoso Rojas (de UCD) quien hizo entrega del premio.

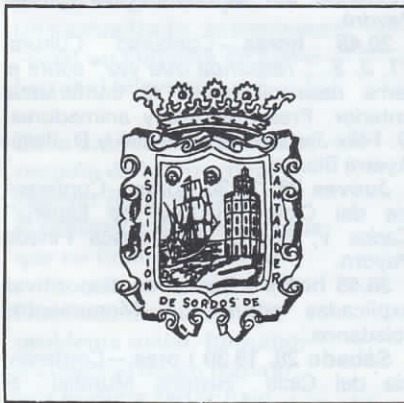
Cruz confeccionada por los asociados, y conteniendo 9.600 claveles rojos

y 3.700 blancos, siendo la admiración de todos los que tuvieron oportunidad de admirar el arte y habilidad de los Sordos Tinerfeños, compensados con el éxito de este importante premio municipal.

Igualmente, bajo el patrocinio de la Comisión de Fiestas y Turismos del Ayuntamiento de Santa Cruz de Tenerife, en especial de sus concejales, D. Antonio Buenafuente y D. Julio Manuel García (de Cultura), se celebró en el recinto ferial del Parque Municipal García Sanabria, la I Exposición de Artistas Sordos, que constituyó un éxito inimaginable, con una acogida de prensa, crítica y público, francamente extraordinaria y que anima a la Asociación

a nuevas empresas de cara a su bien trazada meta de la total integración del sordo tinerfeño en el mundo del oyente. Los artistas que exhibieron su obra, en beneficio propio, fueron: Rosario Hernández (trabajos en estaño), Marcial Hernández (cerámica guanche) y Freddy Szmull, pintura.

Y siguiendo el nutrido programa de actividades, del 1 al 15 de julio, en el Monte El cedro de la Isla de la Gomera, I CAMPAMENTO DE VERANO CONVIVENCIA DE SORDOS Y OYENTES, con 70 acampados de las Islas y Península. Una experiencia que pondrá de manifiesto la madurez de la Asociación en su programa de actividades.



Asociación de Sordos de SANTANDER

de Sordomudos de Santander participó en la elección de Miss Silenciosa. El jurado; presidido por un santanderino afincado en Burdeos y nacionalizado francés otorgó el premio de miss a la Srta. Pilar Encinas Viegas, de 20 años de edad, afiliada a la Asociación santanderina de sordos. Junto a ella, otra también española, obtuvo un premio de Dama de Honor: Encarna Marcos Gutiérrez.

Nuestra cordial felicitación a las ganadoras.



La recién elegida Miss con sus dos Damas de Honor son saludadas por el Presidente de la Organización de las Fiestas del 65.º Aniversario del Bordeaux Silencieux Club.



Encarnación Marcos Gutiérrez, de 17 años, que resultó elegida 2.ª Dama de Honor.



Encarnación Marcos, es felicitada por un miembro del Jurado.



Pilar Encinas, Miss 65.º Aniversario del Bordeaux Silencieux Club, de Burdeos.



Junta Directiva de la Asociación de Sordomudos de TOLEDO

Presidente: Enrique García.
Vicepresidente: Enrique Díaz.
Tesorero: María Calvo.
Contador: Blas Muñoz.
Vicecontador: M.^a Angeles Briceño.
Secretario: Félix Izquierdo.
Vicesecretario: Javier Izquierdo.
Asesor: Vicente López.
1.º Vocal masculino: Eusebio Peces.
1.º Vocal femenino: María Antonio.
Deportes tesorero: M.^a Carmen Cabello.
Delegado Deportes: Enrique García.
Deportes Contador: Emilio Izquierdo.
Excursiones: Milagros Cabello.

El pasado día 17 de mayo, los Sres. Pinedo, Ayerra, e Yñigo, se trasladaron a Toledo, en cuya Asociación celebrarían una reunión con su Directiva, a fin de potenciar sus actividades de aquella entidad y preparar un amplio programa. A esta reunión asistieron también la Srta. M.^a Sol Picó (oyente) Asistente Social del Serem de Toledo y doña Paquita Bueno, que actuaba como intérprete.

El día 27 de mayo el Sr. Ayerra se trasladó nuevamente a Toledo para ultimar y concretar el programa de actividades de los meses de junio y julio y preparar un avance para el próximo curso.

Elegido nuevo Presidente de Toledo: D. ENRIQUE GARCIA LOPEZ

La Asociación Provincial de Sordomudos de Toledo tiene, desde octubre un nuevo presidente: D. Enrique García López.

A D. Luis Roig, quien ha estado ostentando la presidencia nada más que tres meses, un período de transición que ha servido para que ahora en las votacio-

nes efectuadas en el seno de la Asociación Provincial de Sordomudos de Toledo, le suceda D. Félix Enrique García López.

Al nuevo presidente, le dieron posesión del cargo altas jerarquías de la Asociación Nacional en presencia de las autoridades toledanas.

De 29 años, está casado con una sordomuda, tiene dos hijos (niño y niña) oyentes los dos.

Enrique es un hombre modesto que trabaja como carpintero en la empresa de Alberto García.

Hombre joven en quien sus compañeros han puesto toda la confianza en la seguridad de que sus gestiones serán fructíferas.

Le hemos preguntado al nuevo Presidente de la Asociación de Sordomudos qué proyectos tiene para el futuro, contestándonos por escrito que todavía no puede señalar ninguno de los objetivos porque antes tendrá que conocer algunos aspectos de la Asociación. Pero que de cualquier forma, él es consciente de la responsabilidad que contrae y pondrá todo su empeño en conseguirlo para sus compañeros sordomudos.

Dejamos, pues para otra ocasión tomar contacto de nuevo con Enrique a fin de conocer los verdaderos problemas de la Asociación.

ACTIVIDADES PARA LOS MESES DE JUNIO-JULIO 1979

JUNIO

Jueves 14, 19,30 horas.—Conferencia del Ciclo "Historia de España" *Los árabes y los judíos en Toledo*, por don Félix-Jesús Pinedo Peydró.

20,45 horas.—Concurso Cultural "1, 2, 3..., responde otra vez" sobre el tema de la Conferencia anterior. Presentadores y animadores: D. Félix-Jesús Pinedo Peydró y D. Jesús Ayerra Blanco.

Domingo 17, 10,30 horas.—Visita Cultural (a determinar). Guía: D. Jesús Ayerra Blanco.

Sábado 23, 19,30 horas.—Conferencia del Ciclo "Turismo" *Egipto*, por don Jesús Crespo Pérez (habrá diapositivas sobre el tema).

Sábado 30, 19,30 horas.—Conferencia del Ciclo "Qué es... Cómo se hace" *Una película de cine*, por D. José Antonio García Yñigo (oyente). Intérprete mímica: D.^a Paquita Bueno Atienza.

JULIO

Jueves 5, 19,30 horas.—Conferencia del Ciclo "Historia Mundial" *El Imperio Romano*, por D. Jesús Ayerra Blanco.

Domingo 8, 10,30 horas.—Visita Cultural (a determinar). Guía: D. Jesús Ayerra Blanco.

Sábado 14, 20,00 horas.—Proyección de Cine mímico: "El silencio sin luz", basada en la obra de Guy Descars "El Solitario".

Domingo 15.—Excursión (a fijar por la Junta Directiva).

Jueves 19, 19,30 horas.—Conferencia del Ciclo "Turismo" *El Camino de Santiago*, por D. Félix-Jesús Pinedo Peydró.

20,45 horas.—Concurso Cultural "1, 2, 3..., responde otra vez" sobre el tema desarrollado en la conferencia anterior. Presentadores y animadores: D. Félix-Jesús Pinedo Peydró y D. Jesús Ayerra Blanco.

Jueves 26, 19,30 horas.—Conferencia del Ciclo "Historia de España" *Carlos V*, por D. Félix-Jesús Pinedo Peydró.

20,45 horas.—Sesión de diapositivas explicadas sobre los Monumentos toledanos.

Sábado 28, 19,30 horas.—Conferencia del Ciclo "Historia Mundial" *El pueblo de Israel*, por D. Jesús Ayerra.

20,30 horas.—Proyección de cine super 8 mm.: *Viaje a Israel*.

NOTA.—Los días señalados para Visita Cultural, domingo 17 de junio y domingo 8 de julio, el lugar de la cita será en la Plaza de Zocodover, a la hora indicada (10,30 de la mañana).



La junta directiva de la Asociación junto con el Presidente Sr. Pinedo, Vicepresidente Sr. Ayerra y Gerente de Servicios de la Federación Sr. Yñigo.



ASOCIACION VALENCIANA DE SORDOMUDOS

Con un amplio programa de festejos ha celebrado su Aniversario la Asociación Valenciana. Hubo campeonatos de ajedrez, ping-pong, concursos de fotografías, proyección de diapositivas a cargo del Sr. Bellver, una bonita excursión a Antella y Gabarda en la que se celebró un concurso de pesca en el río Júcar, concurso de paellas, cine, una competida gymkana y un estupendo partido de fútbol entre los componentes de la Junta Directiva y la Junta de Deportes.



Acción Católica de Sordos VALLADOLID

De nuevo os abrimos la puerta de nuestra A. C. desde estas páginas de "Faro del Silencio".

Con la llegada del buen tiempo la mayoría de las actividades programadas se llevaron a cabo al aire libre, y así el día 1 de mayo un autocar repleto de socios y simpatizantes así como coches particulares se dirigía a tierras riojanas, después de visitar Logroño acudimos a la Asociación de Sordos Riojanos que nos acogieron con entusiasmo, coincidíamos allí con otra expedición de la Asociación de Navarra que acudían a representar la Obra "Las palabras en la arena" de Buero Vallejo que tuvimos ocasión de presenciarla todos y donde los sordos Navarros dejaron nuevamente constancia de su buen hacer en las tablas sobradamente demostrado en su representación en la 1 Semana de Teatro de sordos. Fue

por lo tanto una grata jornada de Hermandad ante las tres Asociaciones. Desde estas líneas nuestro agradecimiento a los sordos riojanos por tan entrañable acogida y nuestra felicitación a los sordos Navarros por tan magnífica representación.

El día 19 de ese mismo mes y después de un larguísimo viaje nuestros socios y familiares llegaban a Fátima (Portugal) en una peregrinación de Sordos de España y Portugal, allí se encontraron con sordos de otras provincias y pasaron unos días inolvidables.

Nuevamente tuvimos con nosotros al Presidente de la F. N. S. E. Sr. Pinedo, invitado por la Asociación de Sordos de esta Capital. Los sordos de Valladolid tuvimos pues ocasión de presenciar la



Desde estas páginas queremos dar cabida y bienvenida a los sordos de Portugal que posan satisfechos, para la revista, con el grupo de A. C. en tierras portuguesas.



El grupo de socios de A. C. que realizó la peregrinación a Fátima (Portugal).

conferencia que nos ofreció en la tarde del día 26. Por la noche nos reunimos en una cena de hermandad directivos y socios de ambas Asociaciones. Por la mañana del día 27 nuevamente reunidos en torno al Presidente de la F. N. S. E. planteamos posibles soluciones para las futuras relaciones entre los sordos de Valladolid que todos esperamos sean fructíferas.

Todos los domingos del mes de junio nuestro local social permaneció cerrado ya que nuestros socios y sus familias se trasladaron a Viana de Cega donde pasaron el día en el campo.

El día 3 por la tarde realizamos varios juegos camperos, reservados para esta fecha desde el día de nuestro Patrón San Francisco de Sales, el día fue maravilloso y todos se divertieron, nuestros socios participando y los chavales riendo de ver a sus padres realizar las más extrañas habilidades. Después del reparto de premios volvimos para casa todos contentos.

El día 2 fue una jornada deportiva para los jóvenes de nuestro centro, ya que fue gentilmente invitado por el Centro de Asprona de esta Capital, entró nuestro equipo a formar parte del torneo de Tenis de mesa que cada año organiza dicho centro. A pesar de que nuestra representación tenía poca experiencia en este tipo de torneos se trajeron una hermosa copa que ya luce entre los trofeos obtenidos por nuestra A. C. Desde estas líneas queremos agradecer a los organizadores y dar la enhorabuena a los vencedores.

El día 10 de nuevo excursión a Viana y otra vez jornada deportiva, ya que teníamos previstos los II CAMPEONA-



Socias de A. C. durante los juegos camperos organizados con motivo del día de San Francisco de Sales, aplazados hasta estas fechas.



El Presidente de A. C. Félix Crespo dirige unas palabras a los socios reunidos en Viana antes de la entrega de premios.



Socios de A. C. que contrajeron matrimonio en el mes de mayo.

TOS DE ATLETISMO DE A. C. Bajo un sol de justicia los participantes fueron superando una a una las pruebas programadas y al atardecer cuando todos estaban más descansados y el sol alargaba las sombras de los pinos fueron entregadas las hermosas medallas a los vencedores. Aquel día hizo calor, y después de hacer deporte y de pasarlo muy bien volvimos a casa un poco más morenos, o al menos colorados.

Contaros además que el día 19 de mayo se unieron en matrimonio nuestros asociados Enrique Sanz Jofre y Heraclia García, desde aquí nuestra enhorabuena.

El joven matrimonio de socios de A. C. Alfredo Muñoz y M.^a Teresa Moras tuvieron la alegría de ver llegar a su hogar una niña preciosa que recibió el bautismo con el nombre de M.^a Teresa, igual que la afortunada mamá. ¡Felicidades!

Cuando tengáis la revista en vuestras manos ya habrá transcurrido el II CAMPAMENTO NACIONAL DE CONVIVENCIA DE SORDOS que con tanta ilusión hemos preparado y del que os daremos cumplida información en el próximo número. Asimismo os informaremos de la excursión que tenemos programada para el día 24 de junio al Monasterio de Piedra (Zaragoza) que deseamos conocer por sus maravillas naturales. Espero pues encontrarme con vosotros en el próximo número de "Faro".

¡Ah! y deseáros a todos feliz verano y felices vacaciones.

María Pilar Pardo



En tierras riojanas nuestros socios posan ante el autocar que nos llevó de excursión a Logroño.



Asociación de Sordos de VIGO

CAMPEONES DE LAS MODALIDADES QUE SE DETALLAN A CONTINUACION

coche de Alfonso colisionó con un Citroen CX, quedando el coche con grandes daños aunque G. a D. tanto Alfonso Santos como su amigo salieron ilesos.

Les damos a los dos nuestra más cordial felicitación por salir tan bien parados del trance.

FIESTA CONMEMORATIVA DEL 7.º ANIVERSARIO FUNDACIONAL

Desde el 19 de mayo al 3 de Junio

Dio comienzo el 19 de mayo y hasta el día 27 se han celebrado: Torneo de ajedrez, Tenis de mesa masculino, Torneo de Tute y Dominó, Parchís, Tenis de mesa femenino, Damas.



El cuadro de plata "Horreo Gallego y Crucero gallego" de la Asociación de Sordos de Vigo para el Sr. Presidente de la FNSE, D. Félix Jesús Pinedo con motivo de la primera visita a nuestra Asociación.



Alfonso Santos Feijoo, Presidente de la Asociación de Vigo recibiendo Trofeo como campeón de Damas de manos del Presidente de Orense D. Odilio Pérez Seoane.

Ping-Pong (masculino): Andrés Olivares Mozo.

Ping-Pong (femenino): Pilar Olivares Mozo.

Ajedrez: José Manuel Casariego Lois.

Damas: Alfonso Santos Feijoo.

Parchís: Ermitas Vázquez Varela.

Foto en color: Manuel Lema Barral.

Foto blanco y negro: Manuel Lema Barral.

Fueron aplazados los campeonatos de Tute, Dominó, Brisca y demás juegos recreativos.

ACCIDENTE SIN CONSECUENCIAS DEL PRESIDENTE DE LA ASOCIACION DE VIGO, D. ALFONSO SANTOS FEIJOO

En la mañana del 28 de mayo cuando se dirigía a su trabajo acompañado de su compañero don Emilio Araujo, el

JUNTA DIRECTIVA

Presidente: Alfonso Santos Feijoo.

Vicepresidente y Delegado de Cultura: Andrés Olivares Mozo.

Secretario: José Manuel Camiña Gondar.

Tesorero: Ricardo Rey Castro.

Contador: José Mariño Fernández.

Vicecontador: Pilar Olivares Mozo.

Vocales: José Manuel Casañero Lois, José Manuel Sanjuan España.

Manuel Amoedo García, Manuel Pajarín Estévez, José Varela Patiño.

Vocal Delegada S. Femenina: Concha Bordello López.

Vocal: Elvira Barros Acuña.



Durante la sesión de Magia por don Francisco Sampedro Ordax. En la foto puede verse cómo con un alambre de acero se pincha la cara.



El presidente de la Federación Sr. Pinedo, imponiendo la medalla de Campeón de Tenis de mesa a D. Andrés Olivares Mozo, vicepresidente de la Asociación.

El Sr. Pinedo con el Presidente de La Coruña, Contador y Vicepresidente de Vigo, durante el Vino Español.



Sordos de Vigo y Galicia asistieron a la conferencia del Sr. Pinedo.



Agrupación de Sordomudos de ZARAGOZA

Matrimonios habidos en el mes de Mayo

El día 5 de mayo: Nuestra asociada Elena Félez, contrajo matrimonio con un socio del "Centro Recreativo y Cultural de Sordos de Barcelona", Félix Sanmartín. Ahora Elena Félez ha pasado a residir en Barcelona.

El día 19 de mayo: Nuestro asociado Angel Crespo, contrajo matrimonio con M.^a Blanca Lara de "Asociación de Sordos de Burgos". Ahora viven en Zaragoza.

El día 26 de mayo: Nuestro asociado Ricardo Ibarra contrajo matrimonio con nuestra asociada Silvia Roca, residente en Binefar (Huesca) que pasará a vivir en Zaragoza.

PRIMAVERA ZARAGOZANA Actos de la Agrupación del mes de Mayo CONCURSOS

El día 2 de mayo, se convocó un concurso de fotografía. El objeto a fotografiar será el perro de uno de los socios de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza (Luis Albericio). Habrá tiempo para presentar las fotografías hasta el día 9 de junio de 1979.

El día 23 de junio, vendrá un jurado que estará compuesto por 3 personas oyentes, las cuales otorgarán los premios a los socios ganadores. El primer premio será de 2.000 pts. el segundo de 1.000 pts. y el tercero de 500 pts.

El día 6 de mayo, 14 socios de esta

Agrupación y 15 alumnos del Colegio para sordos de La Purísima, participaron en el concurso de dibujo, tuvieron como tema la estatua de Alfonso I el Batallador.

El jurado estaba compuesto por seis personas: un oyente (Delegado Provincial del Ministerio de Cultura), el Secretario General, Contadora y Vicepresidente de la Sección Cultural de la Agrupación de Sordomudos, y dos RR. MM. del Colegio.

El primer premio lo consiguió Javier Galvano, y el segundo premio fue para Federico Capdevila. Ambos socios de este centro social. De los alumnos del colegio, el primer premio fue para Vicenta Mendiola y el segundo para Silverio Rodero. Y de 12 años de edad, el pre-

mio al concursante más joven fue para Fernando Hinojosa.

El día 12 de mayo, se celebró un concurso de chistes donde participaron 9 personas. El primer premio fue para Emilio Cabrero y el segundo premio fue para Tomás Villuendas.

El día 13 de mayo, se hizo un concurso de baile por parejas. Ganó la pareja formada por Antonio Blasco y Natividad y el segundo premio se dio a Francisco Brinquis y Gloria Díez. Participaron 5 parejas.

El día 21 de mayo se empezaron los Campeonatos Sociales Recreativos, los cuales se juegan en el siguiente orden:

MASCULINO	FEMENINO
Lunes: Escoba.	Lunes: Rabino.
Miércoles: Guiñote.	Miércoles: Parchís.
Jueves: Ping-Pong.	Jueves: Ping-Pong.
Viernes: Dominó.	Viernes: Los seis.

Las eliminatorias terminarán en junio.

El día 27 de mayo se celebró un concurso de disfraces, participaron cua-



Tema del concurso de dibujo: Monumento a D. Alfonso I, el Batallador.

tro personas. El primer premio, de 3.000 pesetas, fue para Miguel Angel Castán; el segundo premio, de 2.000 pts. fue para Tomás Villuendas y el tercer premio, de 1.000 pts. fue para Antonio Blasco. En la modalidad infantil sólo participó una niña (hija de Antonio Blasco), a la que se le regaló un paquete de juguetes.

CONFERENCIAS

El día 3 de mayo se empezó a explicar a los socios los temas del cursillo de la Cruz Roja, que viene desarrollándose los miércoles.

El día 4 de mayo, se proyectó en



Un grupo de participantes. Alumnos del Colegio.

los locales de la Agrupación una serie de diapositivas a cargo del "Centro Soriano" en Zaragoza, con el tema "Soria y su provincia".

Se presentaron los monumentos importantes de la ciudad y de algunos pueblos, así como también todos aquellos lugares que presentan interés por su relación con Antonio Machado.

La proyección de las diapositivas duró aproximadamente una hora.

El día 8 de mayo hubo una conferencia sobre "La familia".

El día 10 de mayo tuvo lugar una interesante conferencia que por su aleccionador contenido reproducimos aquí un pequeño resumen:

El tema era "Los peligros del Alcohol", la dieron los componentes de la Asociación Aragonesa de Ex-Alcohólicos. Con una serie de expresivas filminas, dejaron ver bien claro que el que se siente dominado por la bebida no es un vicioso; es un enfermo.

Sin embargo, la sociedad rechaza al alcohólico, porque le molesta; lo desprecia, en lugar de atenderle y darle ayudas para que le cure de su enfermedad. La sociedad es injusta; primero anima para que beba, se lo pone todo fácil, le ofrece victorias y mejores pue-

tos en la vida si se apoya en el alcohol. Y luego, cuando el hombre está dominado por la bebida, cuando está enfermo por el alcoholismo, lo abandona, lo insulta y le niega todo.

En las diapositivas se van explicando las causas, consecuencias, peligros y hasta la muerte que produce el alcoholismo. Es ésta una manera de avisar a los hombres el grave peligro que tiene la bebida, cuando no se controla y abusa.

Después de la proyección, hubo un largo coloquio. Los componentes de la Asociación Aragonesa de Ex-Alcohólicos, son personas que se han apartado para siempre de la bebida. Antes eran enfermos graves y por su fuerza de voluntad se han curado. Por eso pueden hablar con mucho conocimiento del problema y aconsejan a todos para que nadie sea como ellos fueron: unos enfermos alcohólicos.

El día 24 de mayo, se proyectó la película de la Cruz Roja titulada: "Al nacer a la vida" y otra sobre "La Cruz Roja de la Juventud".

El día 26 de mayo, visitamos una fábrica de Artesanía Fotográfica, en la cual trabaja Jorge Martín, Presidente de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza.



Los cuatro premiados en el Concurso.

El día 31 de mayo, un socio de esta Agrupación, Domingo Urraza, dio una conferencia sobre el tema "Aragón es nuestra tierra".

Domingo Urraza, Ex-Presidente de Cultural, y es la primera vez que un sordo da una conferencia, ya que las anteriores las han dado siempre oyentes; explicó la formación y transformación del reino de Aragón, desde sus comienzos musulmanes (780 años), dejando la huella de su arte en edificios y cerámica pasando por los romanos y resaltando la importancia de Ramiro I en nuestra historia, hasta nuestros tiempos actuales.

DEPORTES

El día 1 de mayo, se empezaron las fiestas de Primavera de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza.

Por la mañana comenzó el partido de fútbol entre el equipo Federado de la Agrupación de Sordomudos y el equipo también de Sordos que fue subcampeón de España en 1972.

El equipo de subcampeones venció al equipo Federado por penaltys. El primer tiempo, el equipo Federado ganó 2 a 1, y el segundo tiempo resultó un empate de 3 a 3.

Al quedar empates y al finalizar los penaltys quedaron 4 a 2 ganando el equipo de subcampeones. El árbitro fue el Presidente de la Sección Cultural.

El día 13 de mayo, se realizó un

concurso de Tenis de mesa masculino en Castellón, Zaragoza se quedó en las semifinales con el siguiente resultado:

MALLORCA 5; ZARAGOZA 1

En las consolaciones:

ZARAGOZA 5 ; MANRESA 2

El día 19 de mayo, en el encuentro de Ajedrez en Barcelona, el equipo de Zaragoza perdió por 0,50 a 4,50 a favor de Casa de Sordos de Barcelona.

El día 20 de mayo, hubo un partido de fútbol en Barcelona. También el equipo de Zaragoza Veterano perdió con el siguiente resultado:

**Casa del Sordo de Barcelona 3
Agrupación de Sordos de Zaragoza 0**

También el día 20 de mayo, terminó la liga de la Federación Aragonesa de Fútbol, de los 15 clubs participantes en la 3.ª Regional de 3.º Grupo, el equipo de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza quedó en el 14 puesto, con 12 puntos: 5 victorias, 2 empates y 21 derrotas.

OTRAS NOTICIAS

La Delegación de Cultura ha hecho entrega de la primera parte del lote de 200 libros concedidos por el Ministerio, para la Biblioteca de la Agrupación.

Con la enseñanza especial del Director

de Auto-Escuela, D. Tomás Pecharromán, que aprendió la mímica y es un buen amigo de los sordos, son ya 9 sordomudos los que han aprobado a la primera el examen teórico para el carnet de conducir. Ya piensan comprarse coche.

La Agrupación ha estado presente en dos reuniones con la Concejal de Bienestar Social del Ayuntamiento de Zaragoza, D.ª María Laborda, que ha tomado con mucho interés los problemas y necesidades de los disminuidos físicos y sensoriales, para ver si el Ayuntamiento puede ayudar en algo.

Una buena colaboradora de la Agrupación, la Srta. María Paz Martínez Valer, Secretaria de la Sección de Cultura, ha terminado su carrera de Asistente Social, presentando su tesis sobre "Aislamiento social del sordo" con una calificación muy notable. Es la primera vez en Zaragoza que se presenta un trabajo de fin de carrera hablando de sordomudos. El trabajo de la Srta. María Paz está muy completo, con encuestas y datos hechos en la misma Agrupación y con los sordos socios.

También ha terminado brillantemente su carrera de ATS, la estupenda y trabajadora y muy querida de todo los socios, Srta. Rosa María Sanz Becerril, que ahora es Secretaria de la Sección de Deportes. Otro día hablaremos más de Rosa María porque lo merece. Ahora la felicitamos con mucho cariño por su éxito.

FEDERACION CATALANA:



Competiciones de tenis

Con motivo de la constitución de la Federación de Asociaciones de Sordos de Cataluña, se festejaron diversos actos culturales y deportivos, uno de estos las competiciones de tenis que disputaron los equipos de la "Casa del Sordomudo de Barcelona" y "Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona" en las pistas del Club Tenis Pineda-Gavá, celebradas el día 2 de junio disputándose trofeos y medallas.

Venció el equipo de CE.RE.CU.SOR. por 4 a 1, a pesar de la diferencia del tanteo la competición fue dura y nivelada. Participaron cinco jugadores por equipo que son los siguientes:

CE.RE.CU.SOR.

N.º 1	Ernesto Ventós	contra
N.º 2	Pepe Luis Martorell	»
N.º 3	Jorge Torrent	»
N.º 4	Alfredo Palau	»
N.º 5	Juan Frigola	»

Los resultados: Ventós-González, 6-1 y 6-3; Martorell-Montesinos, 6-4 y 7-5;

Torrent-Boher, 6-4, 2-6 y 6-2; Palau-Vega, 8-6, 5-7 y 6-3, y Frigola-Martínez, 4-6 y 7-9.

El mejor partido de todos fue el disputado por Ventós-González, aquel con mucha clase impuso con cierta facilidad a su rival, éste no pudo con su resistencia cuando ganaba por 3 a 2 en el último set. González no se conformaba con deportividad su clara derrota.

El peor partido jugado por Torrent, no tuvo su día frente al voluntarioso Boher. Los dos no se atrevían a atacar, se limitaban a defenderse cuando lógicamente la clase superior de Torrent hubiera sido acabar el partido con faci-

N.º 1	Vicente González
N.º 2	Sebastián Montesinos
N.º 3	Carlos Boher
N.º 4	Angel Vega
N.º 5	Jaime Martínez

lidad, pero tuvo innumerables fallos incomprensibles con su fama.

El juego combativo del veterano Montesinos desorientó a su rival Martorell, sorprendiendo a todos la nivelación del resultado. Gracias a la flemma de Martorell se adjudicó la victoria, el gran veterano Montesinos supo perder con deportividad.

El partido Palau-Vega fue de muchos nervios debido a las indecisiones de uno de los dos árbitros, pero Palau aguantó la moral venciendo por mejor clase y experiencia, su rival Vega puso mucha voluntad y fuerza en el juego.

Y, por último, el quinto partido entre Martínez-Frigola fue algo original, aquel es el más joven de su equipo, aparenta unos 20 años, y su rival Frigola, todo al contrario, con sus 45 años, pero es principiante en el equipo. La derrota de Frigola fue honrosa, a pesar de verse perjudicado en algunas ocasiones por los árbitros. El joven Martínez es una promesa de cara al futuro, se alzó con la victoria gracias a su juventud, el único tanto de honor para su equipo.

"MARIANO"



FLORENTINO VERA

CONDUCTOR: SI SE SALTA ESTA SEÑAL... Y SIGUE VIVO...

VENDA SU COCHE



DIRECCIÓN GENERAL DE TRÁFICO
MINISTERIO DEL INTERIOR

En este número vamos a olvidarnos de los artículos titulados "Para aquellos que no saben o para aquellos que saben y quieren saber más". Vamos a propagar un poco más la propaganda que la Dirección General de Tráfico está haciendo por toda España en cuanto a la señal de "STOP". Sabréis de sobra, que la palabra STOP, es una palabra que se usa internacionalmente y que en español quiere decir PARADA. El Código de la Circulación nos dice que la señal de

STOP, es de forma de octógono, de fondo rojo, con la orla y el símbolo STOP de color blanco, y que nos OBLIGA a detener nuestro vehículo en la próxima línea de detención, o en el cruce, o en la intersección; CEDIENDO el paso a todos los vehículos que por ella circulen.

Estudiamos el lema en el que la Dirección General de Tráfico se está apoyando: "CONDUCTOR: SI SE SALTA ESTA SEÑAL Y SIGUE VIVO... VENDA SU COCHE", y qué verdad dicen estas palabras, son unas palabras duras, pero que realmente, yo como conductor las apoyo, porque son unas palabras que expresan todo, vamos que dicen así de claro que hemos nacido de nuevo.

El no respetar la señal de "STOP", es causa de gran número de accidentes, muchos de ellos muy graves. Por ello la campaña que la Dirección General de Tráfico, va buscando dos objetivos principales, el conocimiento y costumbre a la señal de STOP de forma octogonal con la antigua, si así la podemos llamar, de aquella que todavía, a lo mejor vemos de forma circular con orla y triángulo al revés de color rojo, el fondo de color blanco o amarillo claro y con las palabras en color negro de STOP. Del que voy a deciros que hay que seguir respetando siempre que la veamos, ya que poco a poco irá desapareciendo, pero que todavía sigue en vigor.

Según datos que nos ha proporcionado la Dirección General de Tráfico, os voy a comunicar que el año 1977, han sido 1.189 infracciones que no han respetado la señal de STOP, en las carreteras españolas y del que hubo 78 muertos por este mismo motivo en zonas urbanas el total de infracciones fue de 823 y del que hubo 10 muertos, y os diremos también que una tercera parte de los conductores causantes, eran titulares del permiso de conducción con más de 10 años, de antigüedad.

No es que con estas cifras queramos asustaros y que dejéis de conducir, pero sí que penseis y recapaciteis y que por lo tanto podremos hacernos, a veces, estas preguntas y contestarnos al mismo tiempo:

¿Para qué detenerse? Para observar.
¿Qué hay que observar? El tráfico transversal, o si hay mucha circulación.
¿Qué hay que observar en el tráfico? Su densidad, o existencia de huecos o intervalos.

¿Para qué? Para decidir el momento de continuar sin obstaculizar la tra-

yectoria de los vehículos que cruzan o concurren.

¿Cuándo se obstaculiza? Cuando se obliga a los demás usuarios a efectuar maniobras de dirección (trayectorias) o de frenado (velocidad).

(Según expone D. Fernando Alonso Martínez Saumell-Jefe del Servicio de Seguridad Vial en torno al STOP).

Del que también leemos para vosotros, que la conducta ante la señal de STOP puede ser: DETENCIÓN; OBSERVACIÓN; DECISIÓN; CONTINUACIÓN; es decir detención para observar; observar para decidir; y decidir para continuar, o seguir esperando.

Con todo lo que anteriormente hemos expuesto, hemos querido contribuir un poco más a la distribución del anuncio de la Dirección General de Tráfico, a la que de vez en cuando debemos agradecer, que nos recuerde algunas cosas del Código de la Circulación y RECUERDA CONDUCTOR: SI SE SALTA ESTA SEÑAL... Y SIGUE VIVO... VENDA SU COCHE.

VOCABULARIO

CUMPLIR.—OBEDECER.

Ejemplo.—Tenemos que **cumplir** las normas del Código.
Tenemos que **obedecer** las normas del Código.

DEDUCIR.—PENSAR.

Ejemplo.—**Deducimos** que viene hacia nosotros esa luz.
Pensamos que viene hacia nosotros esa luz.

DENOMINA.—DICE

Ejemplo.—**Denomina** la palabra STOP.
Dice la palabra STOP.

DEPENDA.—QUE TIENE QUE SER AL IGUAL QUE EL OTRO.

Ejemplo.—Tenemos que **depender** del que va delante.
Tenemos que **ir igual** que el que va delante.

DEPOSITAR.—PONER.

Ejemplo.—**Depositamos** la carga.
Ponemos la carga.

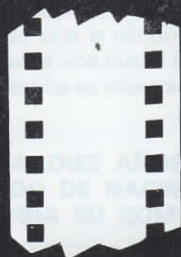
DENSA.—MUCHA.

Ejemplo.—**Densa** lluvia.
Mucha lluvia.

Sanz
AUTO-ESCUELA

- Especializada en clases para sordos
- Cinco años de experiencia, garantía de enseñanza

Fuente del Berro, 20
MADRID - 9



Cine Silencioso

Para correspondencia sobre esta sección:
Jesús Crespo Pérez (Faro del Silencio)
Fuencarral, 58, 2.º izqda. Madrid-4

FICHA DE PELICULA N.º 27

Título: El abrigo.
Director y Guionista: Rosa Camp (sorda).
Operador: Javier Alvarez (sordo).
Reparto de papeles: Chicos y madre.
Intérpretes: Todos sordos.
Color: Kodak.
Formato: Super 8 mm.
Tiempo: 8 minutos.
Tema: Comedia dramática.
Argumento: En un parque, un chico pide tuego a una chica, que está sentada en un banco, ambos se deciden a pasear juntos y visitan un parque zoológico y él ayuda a ella a ponerse su abrigo porque hace mucho frío.
Autorizado: Para todos.
Escena: Parque, sala, cementerio...
Fecha de estreno: Octubre 1976.
Precio de alquiler: 600 pesetas.
Gastos de transportes de envío y devolución: Por cuenta del cliente.
Premio: 3.º premio de 1976 (CE.RE.CU.SOR).
Sede de empresa: Centro Recreativo Cultural de Sordos. Delegado de espectáculos (Rafael Puig), c/. Valencia, 358 pral. Barcelona-9.

FICHA DE PELICULA N.º 28

Título: Consumidor consumido.
Director y Guionista: Rafael Puig (sordo).
Operador: Javier Alvarez (sordo).
Reparto de papeles: Chicos y médicos.
Intérpretes: Todos sordos.
Color: Kodak.
Formato: Super 8 mm.
Tiempo: 8 minutos.
Tema: Comedia.
Argumento: Un chico está loco, después compra un periódico para leer, luego es agresivo en la calle, y tiene el vicio de fumar y beber, más tarde va a gimnasia.
Autorizado: Para todos.
Escena: Calle.
Fecha de estreno: Octubre 1976.
Precio de alquiler: 600 pesetas.
Gastos de transportes de envío y devolución: Por cuenta del cliente.
Premio: 4.º premio de 1976 (CE.RE.CU.SOR.).
Sede de empresa: Centro Recreativo Cultural de Sordos. Delegado de espectáculos (Rafael Puig), c/. Valencia, 358 pral. Barcelona-9.



CONCHITA MARTINEZ

ESPARRAGOS EN SALSA BLANCA (4 personas)

Se necesita:

500 gr. de espárragos de lata (peso sin agua), 400 gr. de nata, 1 cucharada de Maizena, perejil, sal y pimienta.

Modo de hacerlo:

Abrir las latas de espárragos y calentarlos al "baño María".

Aparte, cocer la nata hasta reducirla a 1/4. Mezclar bien la cucharada de Maizena en un poco de agua y después ponerla con la nata. Echar sal y pimienta y remover mucho hasta que se forme una salsa espesa. Por último, añadir el perejil picado.

Quitar el agua a los espárragos y colocarlos sobre una fuente; echar la salsa sobre los espárragos calientes y servir.

CHULETAS DE CERDO A LA PIMIENTA

Se necesita:

Chuletas de cerdo, mantequilla, harina, vinagre, pimienta aromática (en granos).

Modo de hacerlo:

Golpear un poco las chuletas con una piedra sin tocar el hueso. Pasar por harina cada chuleta. Aparte, preparar un sartén grande poniendo bastante mantequilla. Dorar suavemente las chuletas por las dos caras y cuando estén todas doradas, añadir un poco de vinagre (mejor aromático). Bajar el fuego y dejar cocer un poco más.

Añadir un poco de aceite, si fuera necesario. Se ponen los granos de pimienta, algunos enteros y otros machacados. Remover varias veces y antes de servir, dejar reposar durante unos segundos.

ESPAGUETIS BLANCOS

Se necesita:

600 gr. de espaguetis, 400 gr. de requesón, queso rallado, mantequilla, sal y pimienta.

Modo de hacerlo:

Cocer los espaguetis en bastante agua salada. Mientras, preparar la siguiente salsa:

En una sartén pequeña dorar la mantequilla, a fuego lento, procurando que no se ponga de color oscuro. Añadir el requesón y remover con un tenedor hasta que esté todo bien mezclado. El fuego debe seguir siendo lento. Si hace falta, se pueden poner algunas cucharadas del agua donde se están cociendo los espaguetis, para suavizar la salsa. A continuación echar una buena parte de queso rallado y remover varias veces.

Ecurrir el agua de los espaguetis y ponerlos en una fuente, cubrir con la salsa anterior y servir.



ANGEL DE LINOS QUINTANA

Actualidad Filatélica

Ya dimos cumplida información de este sello en anterior número, que se ha puesto en circulación el 27 de abril, con una tirada muy amplia de 20.000.000 de ejemplares dedicado al Año Internacional del Niño.

El 30 de abril están en circulación estos dos sellos EUROPA (Historia del Servicio de Correos y Telégrafos. PTT) en el de 5 pts. figura un Correo de Gabinete y Postillón del año 1761. Y en el de 12 pts. se menciona a don MANUEL de YSAI relevante personalidad de Correos (1810-1855).

Este es el nuevo sello de 12 pts. y tirada de 10.000.000 en huecogravado policolor de la serie Exposición Filatélica Mundial Philaserdica'79 con un motivo al (primer sello búlgaro, emblema y sede de la Exposición) que el 18 de mayo se ha puesto en circulación.



Nota informativa de la F. N. M. T.

MODIFICACIONES EN EL PROGRAMA DE EMISIONES/79

Coincide en este año la celebración del Año Internacional del Niño con el centenario de la iniciación de las obras del Hospital del Niño Jesús. En recuerdo de esta efemérides y como homenaje a esta institución por su humanitaria labor en favor de la infancia, se emitirá un sello de 5 pts. con una tirada de doce millones de efectos que circulará a partir del 6 de noviembre.

La emisión dedicada a Telecomunicación, prevista en principio para el 11 de julio, se adelanta al 17 de mayo para que su puesta en circulación coincida con el XI Día Mundial de las Telecomunicaciones. El tema, conforme a la recomendación del 23 de enero de la Unión Internacional de Comunicaciones (U.I.T.), será (Telecomunicaciones para todos), y en uno de los sellos se reproducirá el motivo propuesto por la U. I. T. Los sellos se estamparán en huecogravado, y sus valores y tiradas serán los que figuran en el programa.

El 24 de julio próximo, en recuerdo de los hechos que tuvieron lugar en la isla de Tenerife en 1797 y de la valerosa defensa que de la plaza hizo el general don Antonio Gutiérrez, se emitirá un sello de 5 pts. con una tirada de doce millones de ejemplares.

Del 3 al 12 de octubre se celebrará en Zaragoza el VIII Congreso Mariológico y XV Mariano Internacional, acontecimiento que reunirá en la capital aragonesa a las figuras más representativas de la cristiandad. Un sello de 5 pts. con una tirada de quince millones de efectos y fecha de circulación 3 de octubre, conmemorará este importante suceso.

Se cumple este año el 50 Aniversario del sello de recargo de la Exposición de Barcelona establecido para toda la correspondencia procedente de Barcelona con objeto de sufragar los gastos ocasionados con motivo de la gran Exposición Internacional de 1929. En Conmemoración de este aniversario, el día 9 de noviembre se emitirá un sello de 5 pts. con una tirada de quince millones de ejemplares, que reproducirá el primero de los modelos utilizados en aquella serie de recargo.

Por último, en razón de las modificaciones anteriores y en busca de una más uniforme distribución de las emisiones a lo largo del año, se traslada al 11 de julio la correspondiente a Fauna, y al 14 de noviembre la de Navidad.

● Cuando hace falta descongelar la nevera porque tiene demasiado hielo y no queremos que se estropeen los alimentos congelados, basta hacer lo siguiente:

Pulsar el botón de descongelación, sacar todos los alimentos y meter en la nevera varios cacharros con agua hirviendo, cambiándolos varias veces cuando el agua se vaya enfriando.

En media hora estará completamente descongelada la nevera y los alimentos no habrán sufrido ningún daño.

● Para que los zapatos no den mal olor al guardarlos en un armario, se les pone dentro un poquito de bicarbonato. El olor se irá rápidamente. No hace falta quitar el bicarbonato cuando vayan a utilizarse los zapatos, porque así el efecto durará todo el día.

● Para evitar las salpicaduras de aceite al freír los calamares, os aconsejo que antes de cocinarlos los pongáis (sin sal) en abundante harina durante dos horas, aproximadamente. La harina absorbe la humedad y luego pueden freírse muy cómodamente.

**RELAJESE Y LEA EN DIEZ MINUTOS TODAS
LAS SEMANAS LO QUE QUIERE LEER...**

EL SEMANARIO QUE SE HACE IMPRESCINDIBLE

- INFORMAMOS CADA SEMANA DE LOS ACONTECIMIENTOS MAS TRASCENDENTES EN EL PLANO NACIONAL E INTERNACIONAL QUE ALCANZAN ECO POPULAR

- NUESTRA REDACCION LABORA DIARIAMENTE PARA PROPORCIONAR INFORMACION DE TODAS LAS NOTICIAS DEL MUNDO

- PRETENDEMOS QUE NUESTROS LECTORES SE ENCUENTREN DISTRAIDOS POR NUESTRA REVISTA, EVADIDOS DE LOS PROBLEMAS Y ATRAIDOS POR LA AMENIDAD DE NUESTRA VARIADA INFORMACION

- PARA ESTAR INFORMADO CADA SEMANA USTED NO NECESITA HORAS, NECESITA «DIEZ MINUTOS». SU RATO MAS INSOLITO

DIEZ MINUTOS
Madrid-Barcelona, 14/7/1979, Año XXIX, Núm. 1.455

La verdad de... la espantosa de Anestoy

Insólita exclusiva
NADIUSKA Y SU MARIDO, PRIMER BESO A LOS SEIS AÑOS DE CASADOS...

50 pesetas

Hace un año intentó suicidarse
CARMELA (LAS GRECAS)
MADRE SOLTERA

Espera su cuarto hijo

El supuesto atentado contra el sha

**COMPRE HOY MISMO SU NUMERO DE
DIEZ MINUTOS EN SU QUIOSCO**



PENTECOSTES

*Como viento que sopla impetuosamente
Como lenguas de fuego divididas
sobre cada cabeza, en cada esperanza...
Así bajó la Paloma, aleteando en la ventana
de cada uno, picoteando en los cristales,
llamando con arrullos a nuestras almas.*

*Veíamos el fuego como nueva alborada;
sentíamos el viento amenguándose a brisa
porque quería llegarse con ternuras de aura.
Se nos iba el miedo. ¿Quién así llamaba
golpeando los cristales dulcemente,
como ese beso de espumas en la playa?*

*Habíamos arrojado el manto del miedo
como quien lo pierde huyendo en la carrera:
al viento y al fuego abríamos nuestras puertas.
Era Dios que venía. Notábamos su calma.
Era Dios llamando a nuestra puerta.
Era Dios hecho Paloma, hecho ebriedad.*

*Dios que había envainado su espada
para demostrarnos que amar es otra cosa.
Era Dios, que en su vuelo de Paloma
se llegaba llamando a las ventanas,
porque el amor es como una locura,
un vino que se nos sube a la cabeza.*

F. FERNANDEZ DEL CASTILLO

de Sordomudos de Madrid Sr. Monter, del Centro Altatorre Sr. Marzo y de la Asociación de Sordomudos de Toledo Sr. Garrido, con las Juntas Directivas y socios.

Los alumnos de ambos sexos de los colegios Nacional y de la Purísima con sus profesores respectivamente.

Se dirigieron a los reunidos el Rvdo. don Juan del Amo, exhortando a la práctica de la hermandad cristiana entre todos los sordomudos. El Presidente de la Asociación de Sordomudos de Madrid, el Presidente del Centro Altatorre, el Vicepresidente de la Asociación D. Carlos Butragueño, y dos alumnos de los colegios de Sordomudos Nacional y de Altatorre, respectivamente.

Todos elogiaron la obra redentora de Ponce de León y abogaron por la unión entre todos los sordomudos.

El Sr. Campos Pareja prometió en su intervención, gestionar del Excmo. Ayuntamiento la ayuda económica necesaria para el mejor desenvolvimiento de la obra educadora de la Asociación de Sordomudos con sus clases de cultura absolutamente gratuitas.

Ante el monumento se hizo la ofrenda de coronas y flores, no faltando, como todos los años, la adhesión y corona de la Asociación de Sordomudos de Caracas (Venezuela).

Por la tarde se celebró la comida de hermandad y el partido de fútbol entre el Colegio Nacional y Asociación de Sordomudos, en el que se impuso la juventud y el entusiasmo de los del Colegio, que ganaron a la Asociación por seis goles a cuatro.

En todos los actos del programa, que se desarrolló normalmente, reinó la más perfecta armonía y hermandad entre los sordomudos.

NUEVA JUNTA DE LA FEDERACION

Según preceptúa el Reglamento de la F. N. S. S. E., las Sociedades Federadas residentes en la Capital de España se reunieron conjuntamente, para elegir la Junta Directiva de la Federación. Fue elegida por unanimidad, con trece papeletas en blanco, la siguiente:

Presidente de Honor: Excmo. Sr. D. Joaquín Ruiz Jiménez, Ministro de Educación Nacional.

Presidente: Don Juan Luis Marroquín Cabiedas.

Secretaría General: Doña Margarita Roda de Segura.

Tesorero: Don Juan Bueno Fernández.

El Sr. D. Juan Bueno ha renunciado al cargo de Tesorero de la Federación por no poderlo atender, siendo nombrado don Valentín Berjón Tagarro, Tesorero saliente.

Contador: D. José Benito Ruiz.

Asesor oyente: D. Francisco Tripero Amaro.

"LA GACETA DEL SORDOMUDO" estará compuesta de la siguiente forma:

Director: Don Juan Luis Marroquín.

Secretaría: Margarita Roda de Segura.

Administrador: Alberto Leyre Sirera.

Redacción: José Luis López Ruiz.

GIJON

Ha sido galardonada con la Cruz de Alfonso el Sabio la Directora de la Escuela Municipal de Sordomudos, doña María San Anastasio, que lleva más de treinta años educando a los sordomudos.

La imposición fue hecha en nombre del Excmo. Sr. Ministro de la Gobernación, por el Alcalde de Gijón, Sr. García Bernardo, gran amigo y protector de los sordomudos. Nuestra enhorabuena.



MADRID Homenaje a Ponce de León

Como en años anteriores, se celebraron las fiestas que la Asociación de Sordomudos celebra tradicionalmente en honor del redentor de los sordomudos, Fray Ponce de León.

El día 3 de mayo, y ante el monumento erigido en el Retiro, se congregaron los sordomudos madrileños, después de haber asistido a la Santa Misa en el Colegio de

Sordomudos de la Purísima, oficiada por el Asesor eclesiástico, Rvdo. don Juan del Amo.

El acto, con la sencillez característica, resultó emocionante, siendo presidido por el Teniente de Alcalde, Sr. Santos Pareja, en representación del Excmo. Sr. Conde de Mayalde, Alcalde de Madrid.

Asistieron los Presidentes de la Federación Nacional Sr. Marroquín, de la Asociación,



JOSE LUIS PEÑACOBÁ

Jugadores seleccionados en principio para el Campeonato del Mundo de Fútbol Silencioso

Después de celebrados los Campeonatos de España, el preparador nacional Sr. San Nicolás, ha dejado firmada la relación de los jugadores seleccionados, en principio, elegidos entre los 128 jugadores que han participado en el Campeonato de España, así:

Pedro Peña Peña, de Acción Católica de Sordos de Madrid. Ramón N. Eboiche Caba, de Acción Católica de Sordos de Madrid.

Juan José Rosaleñ Rosaleñ, de la Asociación Valenciana de Sordos.

Juan N. Fenollosa, de la Asociación de Sordos de Castellón.

MEDIOS

José García Lluch, de la Asociación Valenciana de Sordos. Julián Arroba Mijara, de la Asociación de Sordomudos de Madrid.

Francisco J. Peña Fresnillo, de Acción Católica de Sordos de Madrid.

José María Flor Martínez, de Acción Católica de Sordos de Madrid.

Carlos Beorlegui Montoya, de la Asociación de Sordos de Navarra.

Ángel Medina Cuevas, de la Asociación de Sordomudos de Madrid.

DELANTEROS

Arsenio Peinado Girón, de la Asociación de Sordomudos de Madrid.

Alfonso Albo Sepúlveda, de la Asociación de Sordomudos de Madrid.

Juan Castillo Morea, de la Asociación de Sordomudos de Madrid.

José Antonio Lorenzo Cousillas, de Acción Católica de Sordos de Madrid.

Luis C. Leoncio y Arroyo, de Acción Católica de Sordos de Madrid.

José Palacios Manzano, de la Asociación Valenciana de Sordos.

José Mascarell Carreño, de la Asociación Valenciana de Sordos.

Abel Prieto Gutiérrez, de la Casa del Sordomudo de Barcelona.

Francisco J. de Haro Tarrés, de la Casa del Sordomudo de Barcelona.

Juan Manuel Guerrero Martínez, de la Casa del Sordomudo de Barcelona.

Pedro Labayen Olachea, de la Asociación de Sordos de Navarra.

De estos 26 jugadores, serán seleccionados en definitivo 18, número máximo que autorizan los reglamentos internacionales del C. I. S. S.

Firmado:

Antonio San Nicolás Torres



La expresión del Sr. San Nicolás, preparador de la Selección Española de Fútbol Silencioso, es poco prometedora para conquistar el próximo mundial de Colonia (Alemania) en 1981, comentado por el Sr. Peñacoba ante el similar trofeo existente en las vitrinas del Real Madrid, C. F.

PORTEROS

Juan José Somilinos Rosado, de la Asociación de Sordomudos de Madrid.

Valentín Liñan Monje, de la Asociación Valenciana de Sordos.

Carlos J. Coso Silvestre, de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza.

DEFENSAS

Luis Utrero Moreno, de la Asociación de Sordomudos de Madrid.

Agustín Cortés Vígara, de la Asociación de Sordomudos de Madrid.

LA I COPA DE S. M. EL REY Para los Campeonatos de España de Fútbol para Sordos...

...HA DESPERTADO A NUESTROS DEPORTISTAS...

- Enorme emoción de los jugadores para demostrar todo lo que saben.
- Los equipos de Navarra y Castellón, participantes por primera vez, han comprendido la necesidad de seguir aprendiendo.
- El público ha correspondido al éxito de organización desarrollada por el "Comité Español de Deportes Silenciosos".
- El señor San Nicolás, de Bilbao, preparador nacional, emocionado y desconcertado para elegir entre tantos jugadores buenos.
- Delirante apoyo a su equipo favorito de las 4.500 personas que asistieron al Estadio de Vallehermoso para presenciar la final, calificada con matrícula de Honor.
- El equipo de la Casa del Sordomudo de Barcelona, Campeón de España en 1978, perdió la posibilidad de renovación con la victoria del de la Asociación de Sordomudos de Madrid en el primer partido eliminatorio.
- La Asociación Valenciana de Sordos ha conquistado el título para 1979 y la "I Copa de S. M. el Rey". La actuación memorable de este equipo la debe a su portero al conseguir neutralizar los disparos de los peligrosos delanteros de los equipos de Madrid, Asociación de Sordomudos y Acción Católica.

Otro año más de historia para los Campeonatos de España de Fútbol para Sordos que con gran éxito se han celebrado en Madrid durante los días 13 a 16 de junio de 1979. La importante variante de estos Campeonatos es la obligación que tienen los equipos participantes de haber jugado en las "ligas" 1978-79 de las Federaciones Regionales de Fútbol, quedando reconocidas las normas de organización por la Real Federación Española de Fútbol. Este paso de gigantes nos puede proporcionar dentro de dos o tres años un equipo nacional que pueda codearse en las Olimpiadas Mundiales con los mejores equipos extranjeros.



La cara optimista de los jugadores valencianos en la visita a la exposición de trofeos del Real Madrid, C. F., cuando todavía no tenían conquistado el título.

Con esta necesaria variante y la concesión por S. M. el Rey de su primera Copa para el equipo campeón, queda marcado el principio de una nueva y decisiva etapa del fútbol silencioso español. Nuestro camino definitivo está en marcha y todos los DEPORTISTAS sordos debemos comprenderlo y defenderlo.

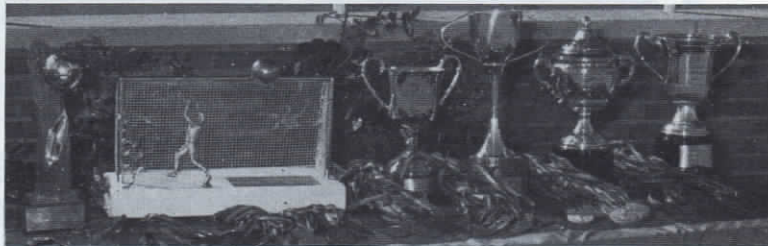
Para empezar, el día 13 a las 20 horas, se verificó en el salón de actos de la Real Federación Española de Fútbol, el



Valentín Linan Monje, portero del equipo de la Asociación Valenciana de Sordos ha sido considerado por el Comité de Competición como el mejor jugador federado participante en el Campeonato de España de Fútbol para sordos. Madrid, 16-6-79



El Sr. Caravantes, directivo de la Real Federación Española de Fútbol, en representación de S. M. el Rey y del Sr. Porta, ausentes, escucha con gran interés el significado de los trofeos en presencia de los Srs. Marrero y Briones, directivos de la importante firma internacional BANINSA.



Trofeos destinados al Campeonato de España de Fútbol para sordos; de derecha a izquierda: 1.º Copa de plata de ley de S. M. el Rey; 2.º Copa de plata del Consejo Superior de Deportes; 3.º Copa plateada de la Real Federación Española de Fútbol; 4.º Copa plateada del Comité Español de Deportes Silenciosos; 5.º Trofeo "Premio a la Deportividad Anual"; 6.º Trofeo de la firma BANINSA para el mejor jugador del Campeonato y 160 medallas para todos los participantes.

sorteo de los ocho equipos participantes. Por encontrarse en Berna el Sr. Porta, Presidente de la R. F. E. F., delegó su representación al Sr. Gil de la Serna, Tesorero de dicha Federación y al mismo tiempo, Presidente de la Federación Castellana de Fútbol. Asistió al acto la Junta Directiva del Comité Español de Deportes Silenciosos, los Presidentes de los distintos equipos participantes y numeroso público del mundo de los sordos. La suerte de la extracción de las bolas la dio la hija de siete años del Sr. Rodríguez Neila, Tesorero del Comité Español de Deportes Silenciosos, quedando emparejados los equipos para las eliminatorias previas del día 14, así:

	Resultados
1. Asociación Valenciana de Sordos . . . contra	2
2. Asociación de Sordos de Castellón.	1
3. Acción Católica de Sordos de Madrid. contra	7
4. Centro Altatorre de Sordos de Madrid	2
5. Asociación de Sordomudos Madrid. contra	2
6. Casa del Sordomudo de Barcelona.	0
7. Asoc. de Sordomudos de Navarra. contra	3
8. Agrupación de Sordos de Zaragoza.	1

Los equipos vencedores de estas eliminatorias previas, disputaron las semifinales el día 15, de la siguiente forma:

	Resultados
3. Acción Católica de Sordos de Madrid. contra	4
7. Asociación de Sordos de Navarra.	0
1. Asociación Valenciana de Sordos . . . contra	3 Penaltys
5. Asoc. de Sordomudos de Madrid.	2

Al día siguiente, se jugó en el Estadio de Vallehermoso, antes de la final, el partido para determinar los puestos 3.º y 4.º de la Clasificación General entre los equipos de Navarra y Madrid (Asociación), ganando este último por 5 a 0.



El equipo de la Asociación Valenciana de Sordos, momentos antes de iniciarse el partido de la final contra el de Acción Católica de Sordos de Madrid.



Un coloso de la final, el equipo de Acción Católica de Sordos de Madrid, posando momentos antes de iniciarse los 120 minutos de juego.



El equipo de fútbol de la Asociación de Sordomudos de Madrid un gran conjunto con poca suerte para conquistar el título de 1979. La actuación de sus directivos no han respaldado la buena disposición de la enorme plantilla de jugadores.



Los navarros, un equipo de fútbol con grandes posibilidades, posando ante las copas de Europa del Real Madrid, C. F. en Compañía del Sr. Peñacoba.



El equipo de fútbol de la Casa del Sordomudo de Barcelona, Campeón de España 1978, eliminado por la Asociación de Sordomudos de Madrid en el primer partido de 1979



El equipo de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza que ha quedado clasificado en 6.º lugar puede y tiene esperanzas en conseguir mejor resultado.



El Centro Altatorre de Sordos de Madrid, equipo colista del Campeonato, que ha demostrado su empobrecida formación de resistencia física.



El capitán de la Selección Española y portero del equipo de la Asociación de Sordomudos de Madrid, Juan José Somolinos, es portador de la bandera nacional durante el desfile de los equipos participantes.



Durante el desfile los equipos quedaron alineados frente al palco de honor. En primer término el equipo de Navarra que fue muy aplaudido.



El equipo de fútbol de Acción Católica de Sordos de Madrid, subcampeón de España 1979; en el momento del desfile en el Estadio de Vallehermoso de Madrid.



El palco presidencial del Estadio de Vallehermoso, de Madrid, momentos antes de iniciarse el partido para la final del Campeonato de España de Fútbol para Sordos donde asistieron diversas personalidades.



La salida de los equipos finalistas correspondida con emocionantes aplausos de las personalidades del palco de honor y público en general.



La moneda de la suerte, cuando todo era incertidumbre, es atentamente observada por los capitanes de los equipos de Valencia y Madrid, momentos antes de iniciarse la final.

La gran final disputada entre los equipos de la Asociación Valenciana de Sordos y Acción Católica de Sordos de Madrid, necesitó la prórroga reglamentaria de treinta minutos para conseguir Valencia el único gol del partido.

Asistieron al acto diversas personas importantes, destacando los señores don Rafael Caravantes, de la Real Federación Española de Fútbol, en nombre del Sr. Porta, ausente de España, y en representación de S. M. el Rey para hacer entrega de la Copa; don Olegario Marrero, Director General del Banco Internacional del Sello, acompañado del Director Comercial; don Alfonso Feliú, miembro de la UNICEF; don Juan Luis Marroquín Cabeidas, Presidente de Honor de la F. N. S. E.; don Félix J. Pinedo, Presidente de la F. N. S. E.; don Antonio Joao de Jesús, Presidente de la Federación de Deportes para Sordos de Portugal y don José Luis Peñacoba Bueno, Presidente del Comité Español de Deportes Silenciosos.

Los trofeos entregados a los capitanes de los equipos participantes, fueron así:

Campeón: **Asociación Valenciana de Sordos**. Copa de S. M. el Rey y medalla dorada a todos los jugadores y directivos.

Subcampeón: **Acción Católica de Sordos de Madrid**. Copa del Consejo Superior de Deportes y medalla plateada a todos los jugadores y directivos.

3.º clasificado: **Asociación de Sordomudos de Madrid**. Copa de la Real Federación Española de Fútbol y medalla de cobre a todos los jugadores y directivos.

4.º clasificado: **Asociación de Sordos de Navarra**. Copa del Comité Español de Deportes Silenciosos y medalla de bronce a todos los jugadores y directivos.

5.º clasificado: **Asociación de Sordos de Castellón**. Medalla de bronce a todos los jugadores y directivos.

6.º clasificado: **Casa del Sordomudo de Barcelona**. Medalla de bronce a todos los jugadores y directivos.

7.º clasificado: **Agrupación de Sordos de Zaragoza**. Medalla de bronce a todos los jugadores y directivos.

8.º clasificado: **Centro Altatorre de Sordos de Madrid**. Medalla de bronce a todos los jugadores y directivos.



Un directivo de la Real Federación Española de Fútbol hace el recuento de las bolas en presencia de los Delegados de los equipos participantes y público en general. Madrid, 13-6-79.

A continuación el Sr. Peñacoba entregó al capitán del equipo de Acción Católica de Sordos de Madrid el magnífico trofeo creado por el Comité Español de Deportes Silenciosos como **"Premio a la Deportividad"**.

El trofeo especial donado por la Entidad BANINSA para el mejor jugador de la final, lo entregó su Director General, Sr. Marrero, al portero del equipo de la Asociación Valenciana de Sordos por su brillante actuación.

Con la entrega de trofeos hemos llegado al final de un histórico Campeonato de España y al principio de una etapa de adaptación oficial de nuestros jugadores sordos a las normas nacionales e internacionales de este popular deporte.

* * *

Por falta de espacio, las pruebas de atletismo desarrolladas por los niños de categoría cadete-juvenil de los Colegios de Madrid, quedan pendientes de información para los próximos números al ser completadas con otras especialidades para conmemorar el Año Internacional del Niño.



El Sr. Gil de la Serna, Tesorero de la Real Federación Española de Fútbol y Presidente de la Castellana ofreciendo en nombre del Sr. Porta, ausente, las máximas facilidades y colaboración para celebrar con éxito los Campeonatos de España para sordos. Madrid, 13-6-79.



La hija del tesorero del Comité Español de Deportes Silenciosos en el momento de dar la suerte a los equipos participantes.



Un directivo del equipo de Castellón con ilusión de conquistar trofeos de importancia. Así lo ha manifestado al Sr. Peñacoba durante esta "pose".

CAMPEONATO DE ESPAÑA DE FÚTBOL PARA SORDOS "I COPA DE S. M. EL REY"		
SORTEO DE LAS ELIMINATORIAS		
CELEBRACION DE LOS PARTIDOS: 14 DE JUNIO DE 1979		
CAMPOS: POLIDEPORTIVO MUNICIPAL DE ORCASITAS		
EQUIPOS	HORA	CAMPO
1 ASOCIACION VALENCIANA DE SORDOS CONTRA	16'30	A
2 ASOCIACION DE SORDOS DE CASTELLON		
3 ACCION CATOLICA DE SORDOS DE MADRID CONTRA	A CONTINUACION DEL ANTERIOR	A
4 CENTRO ALTATORRE DE SORDOS DE MADRID		
5 CASA DEL SORDOMUDO DE BARCELONA CONTRA	16'30	B
6 ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE MADRID		
7 ASOCIACION DE SORDOS DE NAVARRA CONTRA	A CONTINUACION DEL ANTERIOR	B
8 AGRUPOACION DE SORDOMUDOS DE ZARAGOZA		
LUGAR DEL SORTEO: SALON DE ACTOS DE LA REAL FEDERACION ESPAÑOLA DE FUTBOL, CALLE ALBERTO ROSCH N° 13		
A LAS 20 H. 13 DE JUNIO DE 1979		

Cuadro del sorteo que quedó establecido en el salón de actos de la Real Federación Española de Fútbol.



El Sr. Caravantes, Directivo de la Real Federación Española de Fútbol, hace entrega al capitán del equipo de la Asociación Valenciana de Sordos de la I Copa de S. M. el Rey al derrotar por 1-0 al equipo de Acción Católica de Sordos de Madrid durante la prórroga.



El Sr. Peñacoba, en representación del Consejo Superior de Deportes, hace entrega al capitán del equipo de Acción Católica de Sordos de Madrid, del Trofeo de Subcampeón. Madrid, 16-6-79.



El jugador Cortés, capitán del equipo de la Asociación de Sordomudos de Madrid, recibe la copa de la Real Federación Española de Fútbol como tercer clasificado en el Campeonato.



El capitán del equipo de la Asociación de Sordos de Navarra, recibe del Sr. Pinedo el trofeo del Comité Español de Deportes silenciosos para el 4.º clasificado, cedido por su presidente Sr. Peñacoba.



El capitán del equipo de Acción Católica de Sordos de Madrid, recibe el I Trofeo "Premio a la deportividad" en presencia de diversas personalidades que asistieron a la final, celebrada en el Estadio de Vallehermoso, de Madrid. 16-6-79.



Don Olegario Marrero, director general de BANINSA, hace entrega al portero del equipo de la Asociación Valenciana de Sordos, del trofeo donado por esta firma para el mejor jugador del Campeonato de España de Fútbol para Sordos. Madrid, 16-6-79.

SE CREA EL TROFEO ANUAL

"PREMIO A LA DEPORTIVIDAD"

El Comité Español de Deportes Silenciosos ha decidido valorar la formación de los futbolistas sordos españoles, así como estimular el comportamiento de los directivos de Clubs, Secciones Deportivas, etc. que se encuentran afiliados a este

Comité. Para ello, ha creado un bonito trofeo para entregarlo anualmente al equipo que haya demostrado mayor deportividad durante la temporada.

Este trofeo que será igual todos los años, ha sido entre-



El I Trofeo "Premio a la deportividad" presentado por el Sr. Peña-coba en el salón de actos de la Real Federación Española de Fútbol durante la celebración del sorteo para el Campeonato de España. Madrid, 13-6-79.

gado por primera vez coincidiendo con el Campeonato de España de Fútbol para Sordos "I Copa de S. M. el Rey". Por tal motivo sólo participan en la puntuación los ocho equipos que han jugado la "liga" 1978-79 en las distintas Federaciones Regionales de Fútbol.

Para el II Trofeo a entregar en 1980, serán reconocidos y valorados todos los equipos de fútbol afiliados al Comité Español de Deportes Silenciosos por mediación de sus Clubs o Secciones Deportivas, sean o no integrantes de la "liga" de fútbol 1979-80.

Las distintas Federaciones Regionales de Fútbol de provincias se encuentran en contacto directo con el Comité Español de Deportes Silenciosos para comunicar toda clase de sanciones o mal comportamiento de los jugadores y directivos de los equipos federados.

En nuestro deseo de que todas las personas afectadas queden debidamente informadas de la calidad y cantidad de la puntuación, seguidamente se reproduce el cuadro utilizado para cada equipo.

Con independencia de este Formulario, la administración del Comité Español de Deportes Silenciosos, lleva un expediente disciplinario a cada uno de los directivos de los Clubs, Secciones deportivas, etc. afiliados al mismo, cuya puntuación es considerada al determinar el coeficiente deportivo.

C.S.D.
COMITÉ ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS

FEDERACIÓN EN QUE PARTICIPA: EL TROFEO "PREMIO A LA DEPORTIVIDAD" 1.979

ACTIVIDAD: FÚTBOL

COMITÉ ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS
MADRID, 4 (España)

EQUIPO: Ríos Rosas, 31 1º MADRID-3

CATEGORIA:

CONCEPTOS	Cantidad	Valor Unitario	Puntos Totales	
			Favor	Contra
DATOS DE LA LIGA 1.978-79				
Nº de partidos que comprende el campeonato	15	-	-	-
Nº de partidos celebrados	25	-	-	-
Nº de partidos no celebrados por renuncia del Club	5	-	-	-
Nº de tarjetas amarillas a jugadores	10	-	-	-
Nº de tarjetas rojas ó expulsiones	10	-	-	-
Nº de partidos suspendidos a jugadores	10	-	-	-
DATOS DE PARTIDOS ANTERIORES AUTORIZADOS POR EL C.E.D.S.				
Nacionales				
Nº de partidos en campo propio	15	-	-	-
Nº de partidos en campo contrario	15	-	-	-
Nº de tarjetas amarillas a jugadores	5	-	-	-
Nº de tarjetas rojas ó expulsiones	10	-	-	-
Nº de partidos suspendidos a jugadores	10	-	-	-
Nº de actas arbitrales no recibidas en fecha legal	55	-	-	-
Internacionales				
Nº de partidos en campo propio	15	-	-	-
Nº de partidos en campo contrario	15	-	-	-
Nº de tarjetas amarillas a jugadores	5	-	-	-
Nº de tarjetas rojas ó expulsiones a jugadores	10	-	-	-
Nº de partidos suspendidos a jugadores	10	-	-	-
Nº de actas arbitrales no recibidas en fecha legal	55	-	-	-
DATOS DEL CAMPEONATO DE ESPAÑA 1.979				
Nº de partidos celebrados	15	-	-	-
Nº de tarjetas amarillas a jugadores	5	-	-	-
Nº de tarjetas rojas ó expulsiones a jugadores	10	-	-	-
Nº de partidos suspendidos a jugadores	10	-	-	-
TOTALES				
		LIQUIDACION		
Total de puntos a favor				Coeficiente Deportivo
A deducir:				
Total de puntos en contra				
		Total de partidos celebrados...		
Vº Bº		Madrid, 16 de Junio de 1.979		
El Presidente		Por el Comité de Competición,		

Tudor, arranque instantáneo a 20° bajo cero.



En prueba realizada ante Notario en el Centro Experimental del Frío, una batería Tudor de serie, sometida a una temperatura de 20° bajo cero y conservada en un bloque de hielo, arrancó un coche a la primera.

Así demuestra Tudor su gran energía. Arranque instantáneo, torrente de luz.

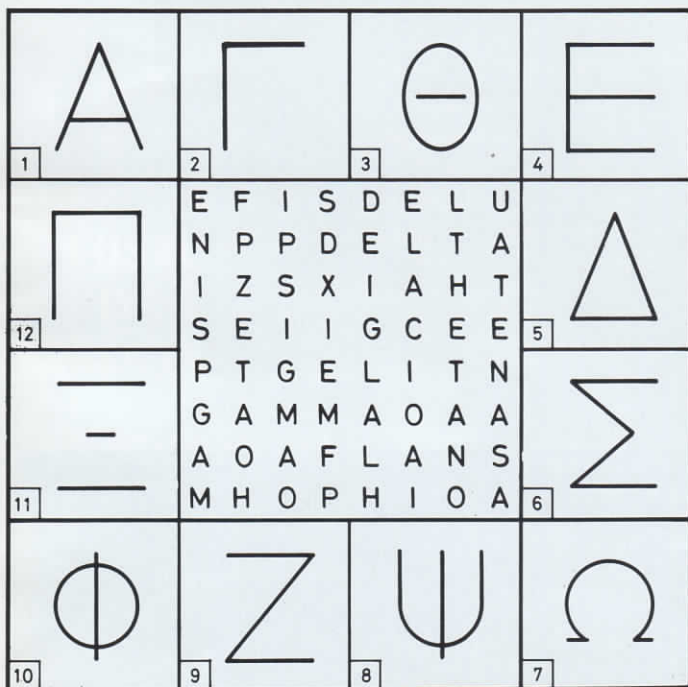
Tudor
va más lejos.

HUMOR Y PASA- TIEM- POS



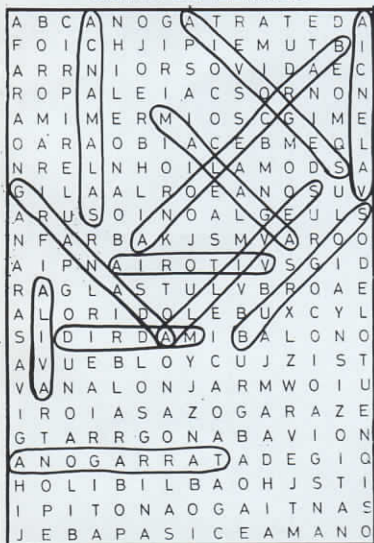
JESUS CRESPO PEREZ

SOPA DE LETRAS



Circunda los doce nombres de las letras griegas que rodean el cuadro

SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR SOPA DE LETRAS



Avila, Barcelona, Burgos, Granada, Madrid, Málaga, Salamanca, Segovia, Sevilla, Tarragona, Valencia, Vitoria.

JEROGLIFICO

MISS MUNDO (Mi-ss-m-un-do)

CRUCIGRAMA

	1	2	3	4	5
A	J	O	T	A	S
B	A	S	O	L	A
C	B	A	A	N	
D	O	R	A	D	A
E	N	A	T	A	S

MALETA DE VIAJANTE

Liechtenstein, Alemania (Democrática), Marruecos, Siria, Finlandia, Vaticano, Suecia, Libano, Italia, Canadá, Suiza, Francia, Grecia, Dinamarca, Israel, San Marino, Noruega, Inglaterra, Alemania (Federal), Mónaco, Portugal, Andorra, Egipto, Estados Unidos de América, Chipre, Jordania.

PIEZA PERDIDA



Elige uno de los 4 trozos que es capaz de reparar este dibujo
JEROGLIFICO



Pez marino

	1	2	3	4	5
A	H	O	J	A	R
B	A		U	N	A
C	M	I	G	A	S
D	A	R	A		C
E	S	A	R	D	A

CRUCIGRAMA

- Humedecer una cosa con algún líquido.
 - Primera letra del alfabeto. Unica.
 - Parte interior de pan (plural).
 - Labra. Consonante.
 - Natural de Cerdeña (femenino).
- Madres.
 - Símbolo de oxígeno. Furia.
 - Entretenerse con un juego.
 - Madre de la Virgen María. 500.
 - Frota con fuerza la piel con las uñas.

PROXIMA APARICION

**DOS LIBROS
QUE NO
DEBERAN FALTAR
EN LA BIBLIOTECA
DE NINGUN
SORDO NI OYENTE**

EL SORDO Y SU MUNDO

Por **FELIX J. PINEDO**

Una aportación valiente y exacta para la aproximación del oyente al sordo.

Un análisis de la psicología de los sordomudos y sordos dirigida a

*Padres
Educadores
Médicos
Sociólogos*

y a cuantos estén relacionados con los no oyentes



DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL

Director: **FELIX J. PINEDO**

La primera obra de su género en español.

Fotografías de los gestos mímicos equivalentes a las palabras más usuales en castellano.

Explicación de las posiciones de las manos y de los gestos para su más fácil comprensión.

Un libro que posibilitará el diálogo entre oyentes y sordos.



**EDITADOS CON LA COLABORACION DEL
SEREM**

